



Eredeti használati útmutató

Forgó lazító

KG 4002-2

KG 5002-2

KG 6002-2



SmartLearning



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
 Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Maschinen-Nr.

Fahrzeug-Ident-Nr.

Produkt

zul. technisches Maschinengewicht kg

Modelljahr

CE

UK

CA

Baujahr
 année de fabrication
 year of construction
 Год изготовления

AMAZONE

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.



TARTALOMJEGYZÉK

1	Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók	1	4.5	Figyelmeztető ábrák	26
1.1	Szerzői jog	1	4.5.1	A figyelmeztető ábrák pozíciói	26
1.2	Az alkalmazott jelölések	1	4.5.2	A figyelmeztető ábrák felépítése	27
1.2.1	Figyelmeztetések és jelzőszavak	1	4.5.3	A figyelmeztető ábrák leírása	28
1.2.2	További tudnivalók	2	4.6	Menetes tároló	33
1.2.3	Műveleti utasítások	2	4.7	3 pontos függesztőkeret	33
1.2.4	Felsorolások	4	4.8	A gép típustáblája	34
1.2.5	Az ábrákon belüli pozíciószámok	4	4.9	Univerzális kezelőszerszám	34
1.2.6	Írányra vonatkozó adatok	4	4.10	Kardántengely-rögzítés	35
1.3	Vonatkozó más dokumentumok	4	4.11	Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez	35
1.4	Digitális használati útmutató	4	4.11.1	Hátsó világítás és láthatóvá tétel a közúti közlekedéshez	35
1.5	Véleménye nagyon fontos számunkra	5	4.11.2	Világítás elöl és láthatóvá tétel	36
			4.11.3	Kiegészítő jelölés	36
			4.12	T-Pack tömörítőkerék	37
2	Biztonság és felelősség	6	4.13	Hengerek	37
2.1	Alapvető biztonsági utasítások	6	4.13.1	AMAZONE hengerek	37
2.1.1	Biztonságos üzemszervezés	6	4.13.2	Idegen gyártóktól származó tömörítő hengerek	38
2.1.2	Veszélyek ismerése és elkerülése	10	4.14	Olajhűtő	38
2.1.3	Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése	12			
2.1.4	Biztonságos karbantartás és módosítás	14	5	Műszaki adatok	39
2.2	Biztonsági rutinok	18	5.1	Méretetek	39
			5.2	Megengedett össztömeg	39
3	Rendeltetésszerű használat	20	5.3	Felfüggesztési kategória	39
			5.4	Munkasebesség	39
4	Termékleírás	21	5.5	Munkamélység	40
4.1	A gép áttekintése	21	5.6	A traktor teljesítményi jellemzői	40
4.2	A gép működése	23	5.7	Zajszint adatok	41
4.3	Egyedi felszerelések	23	5.8	Lejtődölések, amelyeken haladhat	41
4.4	Védőberendezések	24	5.9	Kenőanyagok	41
4.4.1	Kardántengely-védelem	24	5.10	Olajok és töltési mennyiségek	41
4.4.2	Eszközvédő	24	5.11	Maximális szállítási sebesség	43
4.4.3	Váz szállítási biztosítóelem	25			
4.4.4	Henger szállítási biztosítóelem	25			

5.12	Megengedett hasznos terhelés	43	6.9	A gép előkészítése közúti közlekedésre	72
6	A gép előkészítése	44	6.9.1	A nyomjelző behajtása	72
6.1	A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása	44	6.9.2	A gép behajtása	72
6.2	Az alsó függesztőkarcsap golyós fogóprofiljainak felszerelése	47	6.9.3	Az alvázkeret felkapcsolása	73
6.3	A kardántengely előkészítése	47	6.9.4	Szállítási szélesség felszerelt burgonyafoakkal	74
6.4	A kardántengely felszerelése a gépre	48	6.9.5	Nyomjelző teleszkópozása	75
6.5	A középső gátlazító használata	49	6.9.6	A T-Pack tömörítőkerék rögzítése	75
6.6	A hidraulikus felső függesztőkar használata	49	7	A gép használata	77
6.7	A gép felkapcsolása	50	7.1	Az alvázkeret lekapcsolása	77
6.7.1	A traktorral tolasson a géphez	50	7.2	A gép kihajtása	78
6.7.2	A 3 pontos függesztőkeret felkapcsolása	51	7.3	A gép alkalmazása	78
6.7.3	A hidraulika tömlővezetékek felkapcsolása	51	7.4	A beállított munkamélység ellenőrzése	79
6.7.4	Feszültségellátás csatlakoztatása	53	7.5	Fordulás a fordulóban	79
6.7.5	A kardántengely felkapcsolása	53	7.6	A nyomjelző használata	79
6.7.6	A kiegészítő ventilátor feszültségellátásának felkapcsolása	54	8	Üzemzavarok megszüntetése	80
6.8	A gép előkészítése használatra	55	9	A gép leállítása	84
6.8.1	A fogak fordulatszámának beállítása	55	9.1	A gép kihajtása	84
6.8.2	A szárnyak véghelyzetének beállítása	57	9.2	A gép leengedése	84
6.8.3	A középső gátlazító használata	58	9.3	A feszültségellátás lekapcsolása	85
6.8.4	A fogak munkamélységének manuális beállítása	58	9.4	A kiegészítő ventilátor feszültségellátásának lekapcsolása	85
6.8.5	A fogak munkamélységének hidraulikus beállítása	61	9.5	A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása	86
6.8.6	Az egyengető gerenda munkamagasságának beállítása	62	9.6	A kardántengely lekapcsolása	86
6.8.7	Az oldalterelő lemezek munkamélységének beállítása	63	9.7	3 pontos függesztőkeret lekapcsolása	87
6.8.8	A T-Pack tömörítőkerék beállítása	64	10	A gép karbantartása	88
6.8.9	A nyomlázító előkészítése használatra	65	10.1	A gép szervizelése	88
6.8.10	A nyomjelző előkészítése használatra	68	10.1.1	Karbantartási terv	88
6.8.11	Az oldalterelő lemez rugófeszítésének beállítása	70	10.1.2	Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése	90
6.8.12	A sárkaparó igazítása a hengeren	71	10.1.3	A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	90

10.1.4	A kerékcsavarok meghúzási nyomatékának ellenőrzése	91
10.1.5	Abroncs-légnyomás ellenőrzése	91
10.1.6	Fogak ellenőrzése	92
10.1.7	Fogak kicserélése	92
10.1.8	A váltómű olajsintjének ellenőrzése	93
10.1.9	A szöghajtómű olajsintjének ellenőrzése	94
10.1.10	A homlokkerék-kád olajsintjének ellenőrzése	95
10.1.11	A váltómű olajcseréje	96
10.1.12	A szöghajtómű olajcseréje	97
10.1.13	Olajszűrő cseréje	98
10.1.14	A nyomlázító csoroszlya ellenőrzése	99
10.1.15	A bűtykös váltókuplung karbantartása	99
10.1.16	A kardántengely karbantartása	100
10.2	A gép kenése	101
10.2.1	A kenési helyek áttekintése	102
10.3	A gép tisztítása	104

11 A gép ártalmatlanítása 105

12 A gép berakodása 106

12.1	A gép átrakodása daruval	106
12.2	A gép lekötözése	107

13 Melléklet 108

13.1	Csavar-meghúzási nyomatékok	108
13.2	Vonatkozó más dokumentumok	109

14 Jegyzékek 110

14.1	Szójegyzék	110
14.2	Tárgymutató	111

Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

1

CMS-T-00000081-H.1

1.1 Szerzői jog

CMS-T-00012308-A.1

Utánnnyomás, fordítás és sokszorosítás bármilyen formában kizárólag az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélyével megengedett.

1.2 Az alkalmazott jelölések

CMS-T-005676-F.1

1.2.1 Figyelmeztetések és jelzőszavak

CMS-T-00002415-A.1

A figyelmeztetéseket háromszögű biztonsági szimbólummal jelölt, függőleges sáv és jelzőszó jelöli. A "VESZÉLY", "FIGYELMEZTETÉS" vagy "VIGYÁZAT" jelzőszavak a fenyegető veszély súlyát jelzik, és az alábbi jelentéssel bírnak:



VESZÉLY

- ▶ Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel (mint a testrészek elvesztése) vagy halállal járhat.



FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Közepes kockázattal járó lehetséges veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel vagy halállal járhat.

VIGYÁZAT

- ▶ Alacsony kockázattal járó veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása könnyű vagy közepesen súlyos testi sérüléssel járhat.

1.2.2 További tudnivalók

CMS-T-00002416-A.1

FONTOS

- ▶ Gépkárok kockázatát jelöli.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

- ▶ Környezeti károk kockázatát jelöli.

MEGJEGYZÉS

Az optimális használatot segítő felhasználási tippeket és tudnivalókat jelöl.

1.2.3 Műveleti utasítások

CMS-T-00000473-D.1

1.2.3.1 Számozott műveleti utasítások

CMS-T-005217-B.1

A meghatározott sorrendben elvégzendő műveletek számozott műveleti utasításként jelennek meg. Be kell tartani a megadott műveleti sorrendet.

Például:

1. műveleti utasítás
2. műveleti utasítás

1.2.3.2 A műveleti utasítások és reakciók

CMS-T-005678-B.1

A reakcióit a műveleti utasításokra nyíl jelzi.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

➔ Reakciója az 1. számú műveleti utasításra

2. 2. műveleti utasítás

1.2.3.3 Alternatív műveleti utasítások

CMS-T-00000110-B.1

Az alternatív műveleti utasításokat a "vagy" szó vezeti be.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

vagy

alternatív műveleti utasítás

2. 2. műveleti utasítás

1.2.3.4 Csak egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások

CMS-T-005211-C.1

A csupán egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások nem számozottak, hanem csak nyíl jelöli.

Például:

► Műveleti utasítás

1.2.3.5 Sorrend nélküli műveleti utasítások

CMS-T-005214-C.1

A nem meghatározott sorrendben elvégzendő műveleti utasítások listaformában, nyíllal jelölve jelennek meg.

Például:

► Műveleti utasítás

► Műveleti utasítás

► Műveleti utasítás

1.2.3.6 Műhelyben végzendő munka

CMS-T-00013932-B.1



SZAKMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

- ▶ Az üzemfenntartási munkákat, amelyek Műhelyben végzendő munkaként vannak jelölve, mezőgazdasági, biztonságtechnikai és környezettechnikai szempontból megfelelően felszerelt szakműhellyel és megfelelő szakképzésben részesült személyzettel végeztesse el.

1.2.4 Felsorolások

CMS-T-000024-A.1

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontok jelölik.

Például:

- 1. pont
- 2. pont

1.2.5 Az ábrákon belüli pozíciószámok

CMS-T-000023-B.1

A szövegben lévő, bekeretezett számjegy - pl. **1** - a mellette lévő ábrán lévő pozíciószámra utal.

1.2.6 Irányra vonatkozó adatok

CMS-T-00012309-A.1

Eltérő előírás hiányában az összes irány a menetirányra vonatkozik.

1.3 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00000616-B.1

A függelék a vonatkozó más dokumentumok jegyzékét tartalmazza.

1.4 Digitális használati útmutató

CMS-T-00002024-B.1

A digitális használati útmutató és az E-Learning az AMAZONE honlapon az Infó portálon tölthető le.

1.5 Véleménye nagyon fontos számunkra

CMS-T-000059-C.1

Tisztelt Olvasónk! Üzemeltetési útmutatónkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát üzemeltetési útmutatót készítsünk. Kérjük, hogy javaslatait juttassa el részünkre levélben, faxon vagy elektronikus levélben.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: td@amazone.de

Biztonság és felelősség

2

CMS-T-00004173-F.1

2.1 Alapvető biztonsági utasítások

CMS-T-00004174-F.1

2.1.1 Biztonságos üzemszervezés

CMS-T-00002302-D.1

2.1.1.1 Személyzet képzettsége

CMS-T-00002306-B.1

2.1.1.1.1 A géppel munkát végző személyekre vonatkozó követelmények

CMS-T-00002310-B.1

A gép szakszerűtlenül használata személyek sérülését vagy halálát okozhatja. A szakszerűtlen használat okozta balesetek elkerüléséhez a gépen munkát végző valamennyi személynek a következő minimumkövetelményeket kell teljesítenie:

- A személy testi és szellemi szempontból képes kell legyen a gép ellenőrzésére.
- A személy a munkákat a géppel a jelen használati útmutató szerint biztonságosan el tudja végezni.
- A személy ismeri a gép működési módját a munkák keretén belül, és a munka közben fennálló veszélyeket képes felismerni és elkerülni.
- A személy a használati útmutatót megértette, és a használati útmutatóban szolgáltatott információkat képes gyakorlatban ültetni.
- A személy ismeri a járművek biztonságos vezetését.
- A közúti közlekedéshez a személy ismeri a közúti közlekedés releváns szabályait, és rendelkezi az előírt jogosítvánnyal.

2.1.1.1.2 Képzettségi fokok

CMS-T-00002311-A.1

A géppel végzendő munkákhoz a következő képzettségi fokot előfeltételezzük:

- Mezőgazda
- Mezőgazdasági segédmunkás

A jelen használati útmutatóban ismertetett tevékenységeket alapvetően csak a „Mezőgazdasági segédmunkás” képzettségi fokkal rendelkező személyek végezhetik.

2.1.1.1.3 Mezőgazda

CMS-T-00002312-A.1

Mezőgazdák mezőgazdasági gépeket használnak a szántóföldek megműveléséhez. Ők döntenek arról, hogy melyik mezőgazdasági gépet milyen célra használják.

Mezőgazdák alapvetően ismerik a mezőgazdasági gépekkel végzendő munkákat, és szükség esetén betanítják a mezőgazdasági segédmunkásokat a mezőgazdasági gépek használatába. A mezőgazdasági gépen végzendő egyszerű javítási vagy karbantartási munkákat képesek önállóan elvégezni.

Mezőgazdák lehetnek például:

- Főiskolai vagy szakiskolai végzettségű mezőgazdák
- Tapasztalattal rendelkező mezőgazdák (pl. örökölt gazdaság, átfogó tapasztalat)
- Bértállalatok, akik a mezőgazdák megbízásából dolgoznak

Példamunkák:

- A mezőgazdasági segédmunkások biztonsági betanítása

2.1.1.1.4 Mezőgazdasági segédmunkás

CMS-T-00002313-A.1

Mezőgazdasági segédmunkások a mezőgazdasági gépeket a mezőgazda megbízásából használják. A mezőgazda betanítja őket a mezőgazdasági gépek használatába, és önállóan dolgoznak a mezőgazda utasításai szerint.

Mezőgazdasági segéd munkások lehetnek például:

- Szezon- és segéd munkások
- Kiképzésben lévő jövőbeli mezőgazdák
- A mezőgazda alkalmazottja (pl. traktorista)
- A mezőgazda családtagjai

Példamunkák:

- A gép vezetése
- Munkamélység beállítása

2.1.1.2 Munkahelyek és a gépen közlekedő személyek

CMS-T-00002307-B.1

A gépen közlekedő személyek

A gépen közlekedő személyek a gép mozgása következtében leeshetnek, a gép elűtheti őket, súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak. Felrepülő tárgyak a gépen közlekedő személyeket megüthetik és azok sérülését okozhatják.

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.

2.1.1.3 Veszély gyerekek számára

CMS-T-00002308-A.1

Gyerekek veszélyben

Gyerekek veszélyeket nem képesek megítélni és beszámíthatatlanul viselkednek. Ezáltal gyerekek különösen veszélyeztetettek.

- ▶ Tartsa a gyerekeket távol.
- ▶ *Ha elindul vagy gépmozgásokat vált ki,*
bizonyosodjon meg arról, hogy gyerekek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

2.1.1.4 Üzembiztonság

CMS-T-00002309-D.1

2.1.1.4.1 Kifogástalan műszaki állapot

CMS-T-00002314-D.1

Csak megfelelően előkészített gépet használjon

A gép üzemi biztonsága nem garantált, amennyiben azt nem a jelen használati útmutatónak megfelelően készítik elő. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint készítse elő.

A gépen fellépő károk miatti veszély

A gépen fellépő károk a gép üzembiztonságát korlátozhatja, és baleseteket okozhat. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ *Ha károkat gyanít vagy észlel:*
Biztosítsa a traktort és a gépet.
- ▶ Azonnal hárítsa el a biztonságilag releváns károkat.
- ▶ A károkat a jelen használati útmutató szerint szüntesse meg.
- ▶ *Ha a jelen használati útmutató szerint azok elhárítása nem lehetséges:*
Bízzon meg a kárelhárítással egy szakismerettel rendelkező szakműhelyt.

A műszaki határértékek betartása

Ha a gép műszaki határértékeit nem tartják be, ez baleseteket, személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja. Ezen túlmenően a gép is meghibásodhat. A műszaki határértékek a műszaki adatokban találhatók meg.

- ▶ Tartsa be a műszaki határértékeket.

2.1.1.4.2 Egyéni védőfelszerelés

CMS-T-00002316-B.1

Egyéni védőfelszerelés

A személyes védőfelszerelések viselése a biztonság fontos építőköve. Hiányzó vagy nem megfelelő személyes védőfelszerelések növelik az egészségi károk és személyek sérülésének kockázatát. Személyes védőfelszerelésnek például: munkakesztyű, biztonsági cipő, védőruházat, légzésvédő, hallásvédő, arcvédő és szemvédő.

- ▶ Határozza meg az adott munkához tartozó személyes védőfelszereléseket, és állítsa rendelkezésre a védőfelszerelést.
- ▶ Csak olyan személyes védőfelszereléseket használjon, amelyek állapota megfelelő, és, amelyek hatékony védelmet nyújtanak.
- ▶ A személyes védőfelszereléseket igazítsa az adott személyhez, például annak testméretéhez.
- ▶ Vegye figyelembe a gyártó utasításait az üzemanyagokkal, vetőmaggal, műtrágyával, növényvédő szerrel és tisztítószerrel kapcsolatosan.

Megfelelő ruházat viselése

A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy elkapódik vagy felcsavarodik a forgó alkatrészekre, és a kiálló alkatrészekbe beleakad. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Viseljen szorosan testhezálló ruházatot.
- ▶ Soha ne viseljen gyűrűket, láncokat és egyéb ékszert.
- ▶ *Hosszú haj esetén*
viseljen hajhálót.

2.1.1.4.3 Figyelmeztető ábrák

CMS-T-00002317-B.1

A figyelmeztető ábrák olvasható állapotban tartása

A gépen elhelyezett figyelmeztető ábrák a veszélyes helyeken fennálló veszélyekre figyelmeztetnek, és a gép biztonsági felszerelésének fontos részét alkotják. Hiányzó figyelmeztető ábrák növelik személyek súlyos és halálos sérülésének kockázatát.

- ▶ Tisztítsa meg a szennyezett figyelmeztető ábrákat.
- ▶ Azonnal cserélje ki a sérült és felismerhetetlen figyelmeztető ábrákat.
- ▶ A pótalkatrészeket lássa el az előírányzott figyelmeztető ábrákkal.

2.1.2 Veszélyek ismerése és elkerülése

CMS-T-00004917-D.1

2.1.2.1 A gép veszélyforrásai

CMS-T-00004919-C.1

A folyadékok nyomás alatt állnak

A nagy nyomás alatt kiáramló hidraulikaolaj a bőrön keresztül behatol a szervezetbe, és személyek súlyos sérülését okozza. Már egy gombostűfej nagyságú lyuk is személyek súlyos sérülését okozhatja.

- ▶ *A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása előtt vagy a károkra ellenőrzés előtt,*
nyomásmentesítse a hidraulikus rendszert.
- ▶ *Ha a nyomásrendszer meghibásodását gyanúsítja,*
ellenőriztesse a nyomásrendszert szakismerettel rendelkező szakműhellyel.
- ▶ A szivárgásokat ne keresse csupasz kézzel.
- ▶ A testét és arcát tartsa távol a szivárgásoktól.
- ▶ *Ha folyadékok már a szervezetbe behatoltak,*
azonnal forduljon orvoshoz.

Sérülésveszély a kardántengelyen

A kardántengely és a meghajtott alkatrészek személyek bekapását, behúzását vagy súlyos sérülését okozhatják. Ha a tengelycsonk erősen túlterhelve van, a gép meghibásodhat, alkatrészek kirepülhetnek, és személyek megsérülhetnek.

- ▶ Tartsa be a profilcső, a kardántengely-védelem és a tengelycsonk-védődoboz megfelelő átfedését.
- ▶ Tartsa be a kardántengely forgásirányát és megengedett fordulatszámát.
- ▶ *Ha a kardántengely túl erősen meg van hajlítva:*
Kapcsolja ki a kardántengely meghajtását.
- ▶ *Ha a kardántengelyre nincs szükség:*
Kapcsolja ki a kardántengely meghajtását.

Sérülésveszély a tengelycsonkon

A tengelycsonk és a meghajtott alkatrészek személyek bekapását, behúzását vagy súlyos sérülését okozhatják. Ha a tengelycsonk erősen túlterhelve van, a gép meghibásodhat, alkatrészek kirepülhetnek, és személyek megsérülhetnek.

- ▶ Tartsa be a profilcső, a kardántengely-védelem és a tengelycsonk-védődoboz megfelelő átfedését.
- ▶ A zárok pattanjanak be a tengelycsonkba.
- ▶ *A kardántengely-védelem rögzítéséhez együttforgás ellen:*
Akassza be a biztosítóláncot.
- ▶ *A felkapcsolt hidraulikaszivattyú rögzítéséhez együttforgás ellen:*
Szerelje fel a nyomatéktámaszt.
- ▶ Tartsa be a tengelycsonk forgásirányát és megengedett fordulatszámát.
- ▶ *A forgatónyomaték csúcsértékek miatti gépkárosodások elkerüléséhez:*
A traktor tengelycsonkját kis traktor motorfordulatszámánál lassan csatlakoztassa.

Veszély utánfutó gépalkatrészek miatt

A hajtások kikapcsolását követően a gépalkatrészek utánfuthatnak, ami személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Mielőtt a géphez közeledne, várja meg, hogy a gép alkatrészei leálljanak.
- ▶ Csak a nyugalmi helyzetben lévő gépalkatrészeket érintse.

2.1.2.2 Veszélyes területek

CMS-T-00004918-B.1

A gép veszélyes területei

A veszélyes területeken a következő jelentős veszélyek léteznek:

A gép és munkaeszközei a munkafeltételektől függően mozognak.

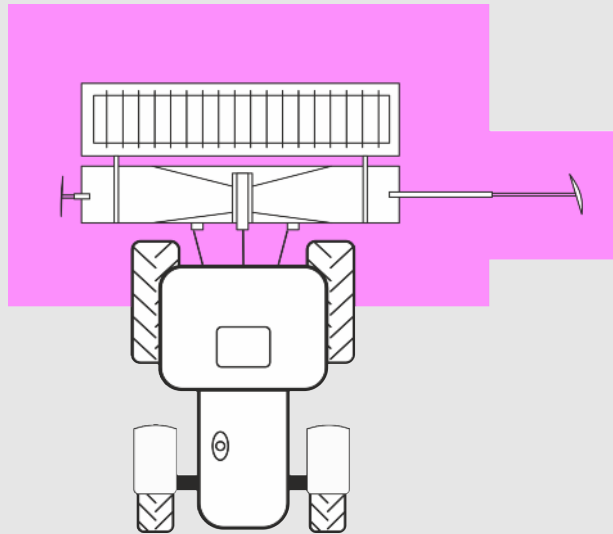
A gép hidraulikusan megemelt alkatrészei lassan leereszkedhetnek, anélkül hogy észrevennék.

A traktor és a gép véletlenül elgurulhatnak.

Anyagok vagy idegen testek a gépből kirepülhetnek vagy a gép kidobhatja azokat.

Ha a veszélyes területeket nem veszik figyelembe, személyek súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.

- ▶ Tartsa távol a személyeket a gép veszélyes területeitől.
- ▶ *Ha személyek lépnek a veszélyes területre,* azonnal kapcsolja ki a motorokat és hajtásokat.
- ▶ *Mielőtt a gép veszélyes területén dolgozna,* biztosítsa a traktort és a gépet. Ez rövid ellenőrzési munkákra is érvényes.



CMS-I-00003509

2.1.3 Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése

CMS-T-00002304-I.1

2.1.3.1 A gép felkapcsolása

CMS-T-00002320-D.1

A gép felkapcsolása a traktorra

Ha a gépet a traktorra hibásan kapcsolják fel, súlyos baleseteket okozó veszélyek lépnek fel.

A traktor és gép közötti csatlakozási ponton zúzódást és nyírást okozó helyek vannak.

- ▶ *Ha a gépet a traktorra felkapcsolja vagy a traktorról lekapcsolja,* legyen különösen óvatos.
- ▶ Csak megfelelő traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- ▶ *Ha a gépet a traktorra felkapcsolják,* ügyeljen arra, hogy a traktor kapcsolóberendezése a gép követelményeinek megfelelően.
- ▶ Előírászerűen kapcsolja a gépet a traktorra.

2.1.3.2 Menetbiztonság

CMS-T-00002321-E.1

A közúti és szántóföldi közlekedés veszélyei

A traktorra felfüggesztett vagy vontatott gépek, valamint a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét. A menettulajdonságok az üzemállapottól, a feltöltéstől, a rakománytól és az alapzattól is függenek. Ha a vezető a megváltozott menettulajdonságokat nem veszi figyelembe, baleseteket okozhat.

- ▶ Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
- ▶ *A traktornak biztosítania kell a traktor és a felkapcsolt gép kombináció részére előírt fékezési késleltetést.*
Az indulás előtt ellenőrizze a fékhatást.
- ▶ *A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.*
Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat.
- ▶ A mellső vagy hátsó pótsúlyokat mindig az előírásoknak megfelelően, az arra kijelölt rögzítési pontra rögzítse fel.
- ▶ Számítsa ki és vegye figyelembe a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép megengedett hasznos terhelését.
- ▶ Vegye figyelembe a traktor megengedett tengelyterheléseit és támasztó terheléseit.
- ▶ Vegye figyelembe a függesztő berendezés és a vonórúd megengedett támasztó terhelését.
- ▶ Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felkapcsolt vagy felfüggesztett gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Vegye figyelembe a személyes képességeit, az út minőségét, a közlekedési körülményeket, a látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a függesztett gép hatásait.

Közúti közlekedéskor balesetveszély áll fenn a gép oldali ellenőrizetlen mozgása következtében

- ▶ Rögzítse a traktor alsó függesztőkarját a közúti közlekedéshez.

A gép előkészítése közúti közlekedésre

Ha a gépet nem készítik elő megfelelően a közúti közlekedésre, ennek súlyos balesetek lehetnek a következményei a közúti közlekedésben.

- ▶ Ellenőrizze a megvilágítás és láthatóvá tétel működését a közúti közlekedéshez.
- ▶ Távolítsa el a gépről a durva szennyeződések.
- ▶ Kövesse „A gép előkészítése közúti közlekedésre” fejezet utasításait.

A gép leállítása

A leállított gép felborulhat. Személyek becsípődhetnek és meghalhatnak.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *A beállítási munkák vagy a karbantartási munkák előtt* ügyeljen a gép biztos állására. Kétség esetén támassza meg a gépet.
- ▶ Kövesse "A gép leállítása" fejezet utasításait.

Nem felügyelet alatti leállítás

Nem megfelelően biztosított és nem felügyelet alatt leállított traktor és a rákapcsolt gépek személyek és játszó gyerekek számára veszélyt jelentenek.

- ▶ *Mielőtt a gépből távozna,* állítsa le a traktor és a gépet.
- ▶ Biztosítsa a traktort és a gépet.

2.1.4 Biztonságos karbantartás és módosítás

CMS-T-00002305-F.1

2.1.4.1 A gépen végzett módosítás

CMS-T-00002322-B.1

Szerkezeti átalakítások végzése csak felhatalmazott személyek által

Szerkezeti átalakítások és bővítések a gép működőképességét és üzembiztonságát korlátozhatják. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Szerkezeti átalakításokat és bővítéseket csak szakismerettel rendelkező szakműhellyel végeztesen.
- ▶ *A nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradásához* győződjön meg arról, hogy csak az AMAZONE által engedélyezett átalakító alkatrészeket, pótalkatrészeket és egyedi felszereléseket használjon.

2.1.4.2 Munkavégzés a gépen

CMS-T-00002323-E.1

Munkavégzés csak leállított gépen

Ha a gép nincs leállítva, az alkatrészek véletlenül mozgásba jöhetnek, vagy maga a gép mozgásba jöhet. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Minden munka megkezdése előtt állítsa le és biztosítsa a gépet.
- ▶ *A gép leállításához*
végezze el az alábbi munkákat.
- ▶ Szükség esetén biztosítsa a gépet támasztóékkal elgurulás ellen.
- ▶ A megemelt terheket engedje le a talajra.
- ▶ Csökkentse a nyomást a hidraulika tömlővezetékekben.
- ▶ *Ha felemelt terheken vagy azok alatt kell munkákat végezni,*
engedje le a terheket, vagy biztosítsa a terheket hidraulikus vagy mechanikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Kapcsoljon ki minden hajtást.
- ▶ Működtesse a rögzítőféket.
- ▶ Különösen lejtőn biztosítsa a gépet külön támasztóékekkel az elgurulással szemben.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot és tartsa magánál.
- ▶ Húzza ki az akkumulátor leválasztó kapcsoló kulcsát.
- ▶ Várjon, amíg az utánfutó alkatrészek leállnak, és forró alkatrészek lehűlnek.

Karbantartási munkák

Szakszerűtlen karbantartási munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészekben veszélyeztetik az üzembiztonságot. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonságilag releváns alkatrészekhez tartoznak: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, vázak, rugók, vontatókapcsoló, tengelyek és tengelyfelfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ *A gép beállítása, karbantartása vagy tisztítása előtt* biztosítsa a gépet.
- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint tartsa karban.
- ▶ Csak a jelen használati útmutatóban ismertetett munkákat végezzen.
- ▶ Az üzemfenntartási munkákat, amelyek *"MŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKAKÉNT"* vannak jelölve, mezőgazdasági, biztonságtechnikai és környezettechnikai szempontból megfelelően felszerelt szakműhellyel és megfelelő szakképzésben részesült személyzettel végeztesse el.
- ▶ A gép keretén, futóművén vagy kapcsolóberendezésén hegesztési, fúrási, fűrészelési, csiszolási, vágási munkákat végezni nem szabad.
- ▶ Soha ne munkálja meg a biztonságilag releváns alkatrészeket.
- ▶ A meglévő furatokat ne fúrja meg.
- ▶ A karbantartási munkákat az előírt karbantartási időközökben végezze.

A gép felemelt alkatrészei

A gép felemelt alkatrészei véletlenül leereszkedhetnek, személyek zúzódását és halálát okozhatják.

- ▶ Ne tartózkodjon gépek felemelt alkatrészei alatt.
- ▶ *Ha a gép felemelt alkatrészein vagy azok alatt kell munkákat végezni,* engedje le a gép alkatrészeit, vagy biztosítsa a gép felemelt alkatrészeit mechanikus megtámasztással vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.

Veszély hegesztési munkák miatt

Szakszerűtlen hegesztési munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészeken vagy azok közelében veszélyeztetik a gép üzembiztonságát. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonságilag releváns alkatrészekhez tartoznak: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, keretek, rugók, a traktor kapcsolóberendezései, mint pl. a 3 pontos függesztőkeretek, vonórúd, pótkocsibak, vontatókapcsoló, vonógerenda, valamint tengelyek és tengelyfüggesztések, vezetékek és gyűlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ A biztonságilag releváns alkatrészek hegesztését csak szakismerettel rendelkező szakműhely megfelelően engedélyezett személyzetével végeztesse.
- ▶ Minden más alkatrész hegesztését csak képzett személyzettel végeztesse.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy az alkatrész hegeszthető-e,* kérdezzen egy szakismerettel rendelkező szakműhelyt.
- ▶ *Mielőtt a gépen hegesztene,* kapcsolja le a gépet a traktorról.

2.1.4.3 Üzemanyagok

CMS-T-00002324-C.1

Nem megfelelő üzemanyagok

Az AMAZONE követelményeinek nem megfelelő üzemanyagok a gép károsodását és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak a műszaki adatokban megadott követelményeknek megfelelő üzemanyagokat használjon.

2.1.4.4 Egyedi felszerelések és pótalkatrészek

CMS-T-00002325-B.1

Egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek

Az AMAZONE követelményeinek nem megfelelő egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek a gép üzembiztonságát korlátozhatják, és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak eredeti alkatrészeket vagy az AMAZONE követelményeinek megfelelő alkatrészeket használjon.
- ▶ *Ha kérdései lennének az egyedi felszerelésekkel, tartozékokkal vagy pótalkatrészekkel kapcsolatban,* forduljon a kereskedőhöz vagy az AMAZONE céghez.

2.2 Biztonsági rutinok

CMS-T-00002300-C.1

A traktor és a gép biztosítása

Ha a traktor és a gép nincs biztosítva az akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, akkor a traktor és a gép ellenőrizetlenül mozgásba kerülhetnek, és a gép személyeket elűtheti, beszoríthatja és agyonütheti.

- ▶ Eressze le a felemelt gépet vagy a gép felemelt alkatrészeit.
- ▶ A kezelőszervek működtetésével csökkentse a nyomást a hidraulika tömlővezetékekben.
- ▶ *Ha a felemelt gép vagy alkatrészek alatt kell tartózkodjon,* biztosítsa a felemelt gépet és alkatrészeket leereszkedés ellen mechanikus biztonsági alátámasztóval vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Állítsa le a traktort.
- ▶ Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép biztosítása

A gépet a lekapcsolás után biztosítani kell. Ha a gép és a gép alkatrészei nem biztosítottak, személyek sérülésveszélye áll fenn zúzódások és vágások miatt.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *Mielőtt a hidraulika tömlővezetéseket nyomásmentesíti és a traktorról leválasztja,* állítsa a gépet munkahelyzetbe.
- ▶ Védje a személyeket a gép éles vagy kiálló alkatrészeinek közvetlen megérintésével szemben.

A védőberendezések működőképes állapotban tartása

Ha védőberendezések hiányoznak, meghibásodtak vagy leszerelték, akkor a gép alkatrészei személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső károk, megfelelő felszerelések és a védőberendezések működőképessége szempontjából.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy minden védőberendezés megfelelően felszerelt-e és működőképes-e,* ellenőriztesse a védőberendezéseket szakismerettel rendelkező szakműhellyel.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy minden munka előtt a védőberendezések szakszerűen legyenek felszerelve és működőképesek legyenek.
- ▶ Cserélje ki a meghibásodott védőberendezéseket.

Felmászás és leszállás

Gondatlan felmászáskor és leszálláskor személyek leeshetnek a fellépőkről. Személyek, akik nem az előírányzott fellépőn másznak fel a gépre, megcsúszhatnak, leeshetnek és súlyosan megsérülhetnek.

- ▶ Csak az előírányzott fellépőt használja!
- ▶ *Szennyeződés vagy üzemanyagok befolyásolhatják a biztonságos fellépést és a stabilitást.*
Mindig tartsa tisztán és megfelelő állapotban a fellépő felületeket és állófelületeket, hogy a biztonságos fellépés és állás garantált legyen.
- ▶ Soha ne másszon a gépre annak mozgása közben.
- ▶ Másszon fel és szálljon le az arccal a gép felé fordulva.
- ▶ A felmászáskor és leszálláskor tartson 3 pontos érintkezést a lépcsőfokokkal és a kézi korláttal: egyszerre legyen a gépen két kéz és egy láb, vagy két láb és egy kéz.
- ▶ A felmászáskor és leszálláskor soha ne használja a kezelőszerveket fogantyúként. A kezelőszervek véletlen működtetésekor olyan funkciókat működtethet akaratlanul, amelyek veszélyt okoznak.
- ▶ A leszálláskor soha ne ugorjon le a gépről.

Rendeltetésszerű használat

3

CMS-T-00005043-A.1

- A gépet kizárólag a mezőgazdaságilag használt szántóföldek hagyományos talajmegművelésére gyártották a mezőgazdaság gyakorlati szabályainak szakszerű alkalmazásához.
- A gép egy mezőgazdasági munkagép egy traktor 3 pontos emelőművére való függesztéséhez, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gép alkalmas és tervezett a lapos tarlómező megművelésére vagy parlag felszántására, magágy előkészítésére és köztes kultúrák vagy gazdasági műtrágyák bedolgozására.
- A talajművelő gépet csak a használati útmutatóban felsorolt hengerekkel szabad üzemeltetni.
- A közúti közlekedéshez a gép a hatályos közúti közlekedési szabályoktól függően felfüggeszthető hátul és együtt szállítható egy traktoron, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gépet csak a követelményeket teljesítő személyek használhatják és tarthatják karban. A személyzettel szemben támasztott követelmények a "Személyzet képzettsége" fejezetben találhatók.
- A használati útmutató a gép részét képezi. A gépet kizárólag a jelen használati útmutató szerinti használatra tervezték. A jelen használati útmutatóban nem ismertetett gép alkalmazásai súlyos sérüléseket vagy halált, valamint gépkárokat és anyagi károkat okozhatnak.
- A vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat, valamint az általánosan elismert biztonsági, munkaegészségügyi és közlekedési szabályokat a felhasználónak és a tulajdonosnak be kell tartania.
- Az egyedi esetekre érvényes rendeltetésszerű használattal kapcsolatos további megjegyzések az AMAZONE cégtől beszerezhetők.
- A rendeltetésszerű használattól eltérő használatok nem rendeltetésszerű használatnak számítanak. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem a gyártó, hanem az üzemeltető felel.

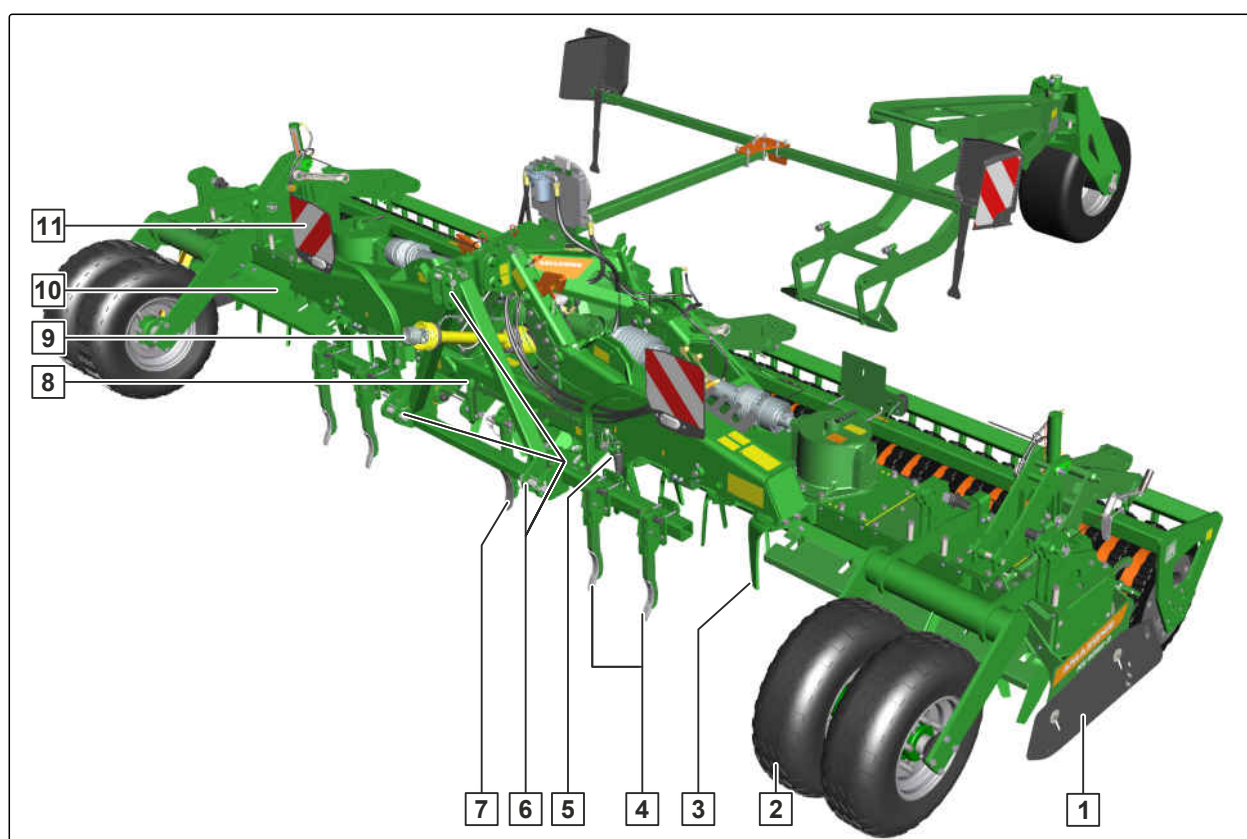
Termékleírás

4

CMS-T-00003987-H.1

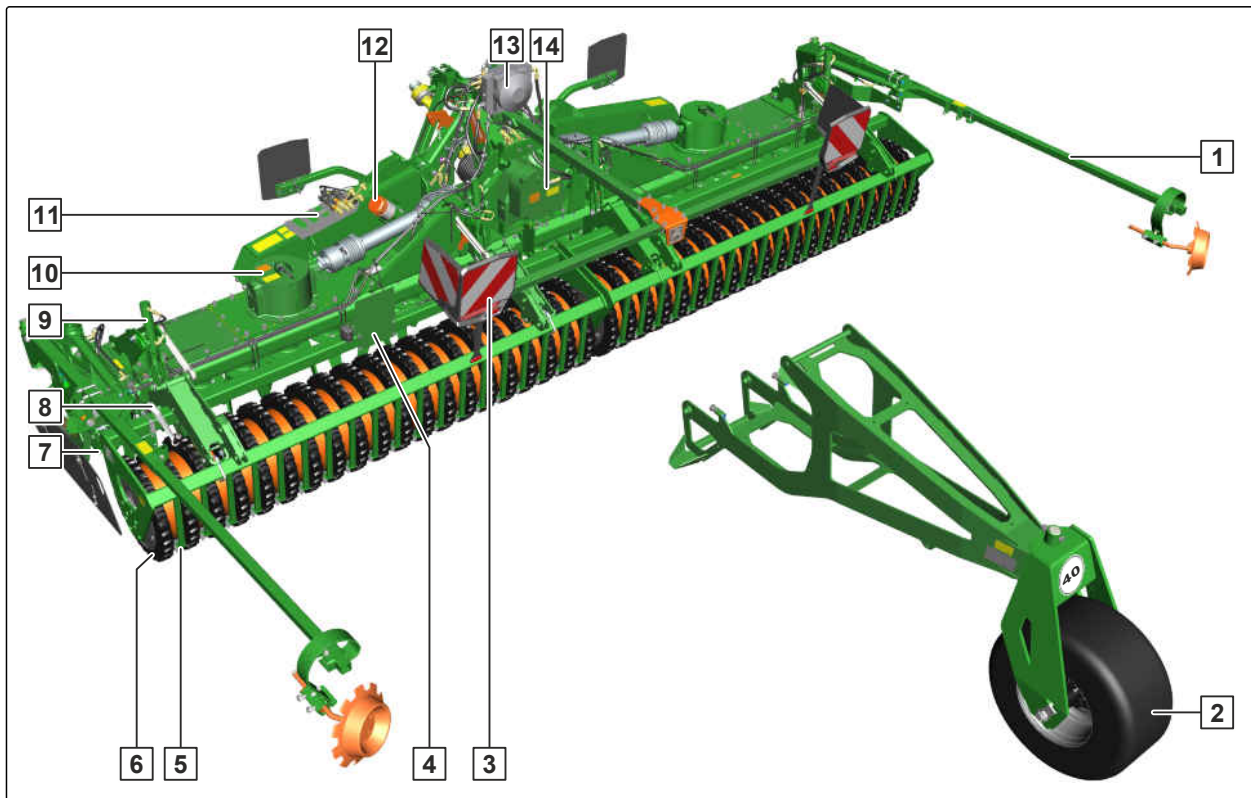
4.1 A gép áttekintése

CMS-T-00003988-E.1



CMS-I-00002928

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 Oldalterelő lemez | 2 T-Pack tömörítőkerék |
| 3 Fogak | 4 Nyomlazító |
| 5 Alvázkeret reteszelése | 6 3 pontos hosszabbító |
| 7 Középső gátlazító | 8 A gép típustáblája |
| 9 Kardántengely | 10 Elülső eszközzvédő |
| 11 Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez | |



CMS-I-00003629

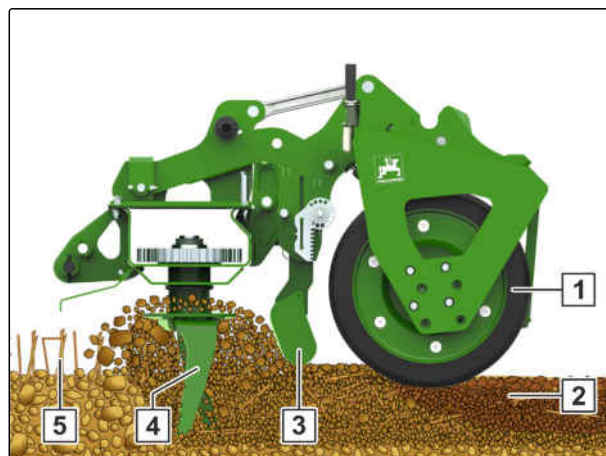
- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 Nyomjelző | 2 Alvázkeret |
| 3 Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez | 4 Rendszámtábla-tartó |
| 5 Sárkaparó | 6 Henger |
| 7 Az egyengető gerendák munkamélységének beállítása | 8 Univerzális kezelőszerszám |
| 9 Munkamélység-beállítás | 10 Szögajtómű |
| 11 Tömlőtároló | 12 Menetes tároló |
| 13 Olajhűtő | 14 Váltómű |

4.2 A gép működése

CMS-T-00003989-C.1

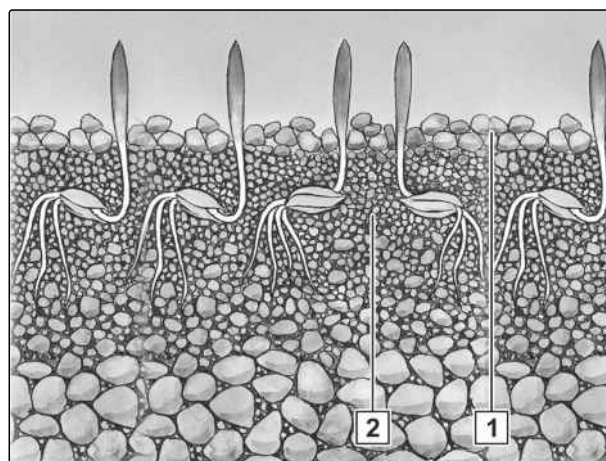
A fogak **4** fellazítják a talajt. A szerves maradékanyagokat **5** intenzíven bedolgozza. Az egyengető gerendák **3** kiegyengetik a szerszámfogak és a henger **1** közötti talajfolyamot. A nagyobb talajrögök jobb aprításához az egyengető gerendák a talajrögöket a szerszámfogak között tartják. A henger tömöríti a talajt, és kész magágyat **2** hoz létre.

Vetőkombinációként a használathoz a talajművelő gép például egy vetősínnel vagy egy ráépített vetőgéppel kombinálható.



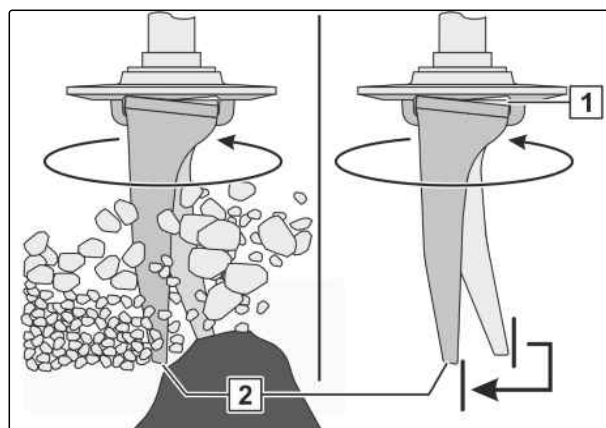
CMS-I-00002954

A „fogásra álló” fogak megakadályozzák az el kent talajréteg kialakulását, és kikeverő hatásuk van. Ezáltal a finom föld **2** a megművelt rész alsó felébe kerül, a nagyobb földdarabok **1** a felszínen maradnak. Ez védi a magágyat az eső okozta eliszaposodással szemben.



CMS-I-00002947

A fogak **2** az eszközhordozók zsebeiben **1** vannak rögzítve. A zsebek úgy vannak kialakítva, hogy a fogak a köveket vagy más akadályokat rugózva ki tudják kerülni.



CMS-I-00002948

4.3 Egyedi felszerelések

CMS-T-00003990-B.1

- Középső gátlazító
- Nyomjelző

- Nyomlázító
- Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez
- Olajhűtő
- Alvázkeret
- Munkamélység hidraulikus beállítása

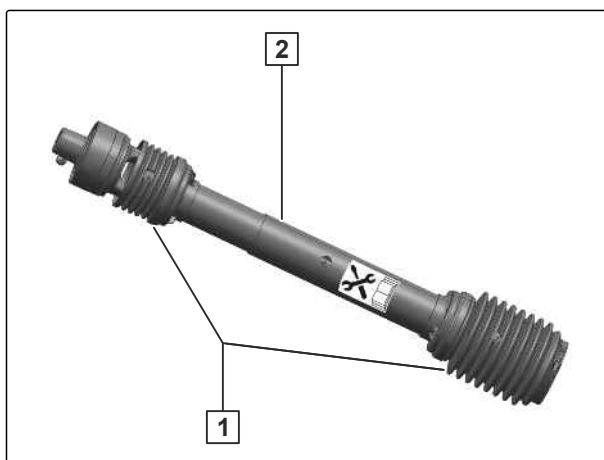
4.4 Védőberendezések

CMS-T-00003991-C.1

4.4.1 Kardántengely-védelem

CMS-T-00003992-C.1

Rendszerint a kardántengelyek védőcsövekkel **2** és védőcsészével **1** vannak felszerelve. A gép felszerelésétől függően a védőcsöveket tartóláncok vagy teljesen védőtölcsérek rögzítik. Ezzel kizárt a feltekeredés veszélye.



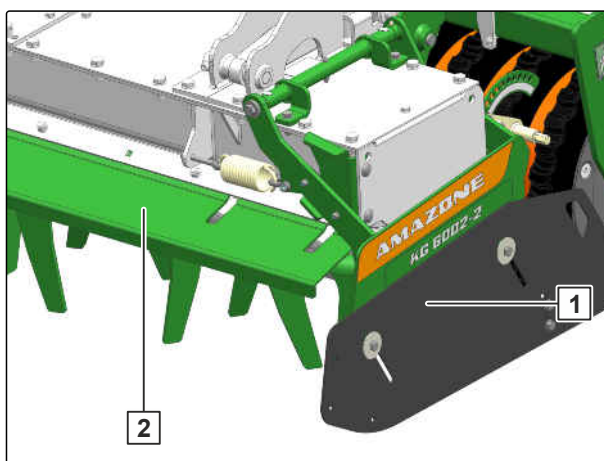
CMS-I-00002930

4.4.2 Eszközvédő

CMS-T-00003994-B.1

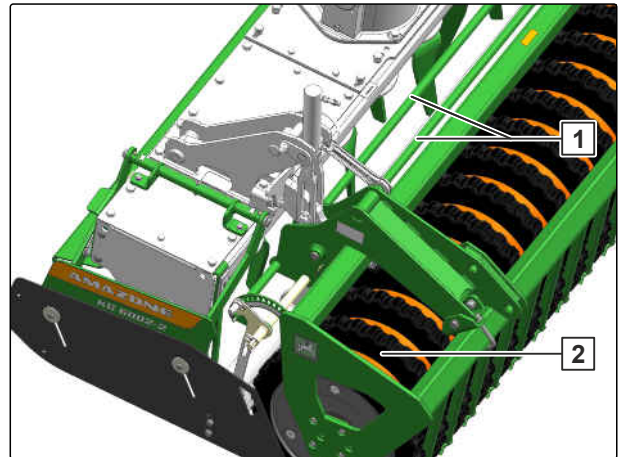
Az eszközvédő megakadályozza, hogy homoktrögök vagy kövek fent a gépből kirepüljenek.

Az eszközvédő oldalterelő lemezeket **1** és védőlemezeket **2** tartalmaz.



CMS-I-00003296

Az eszközvédő hátrafelé irányítva egy védőkengyelt **1** és utánfutó hengereket **2** tartalmaz.

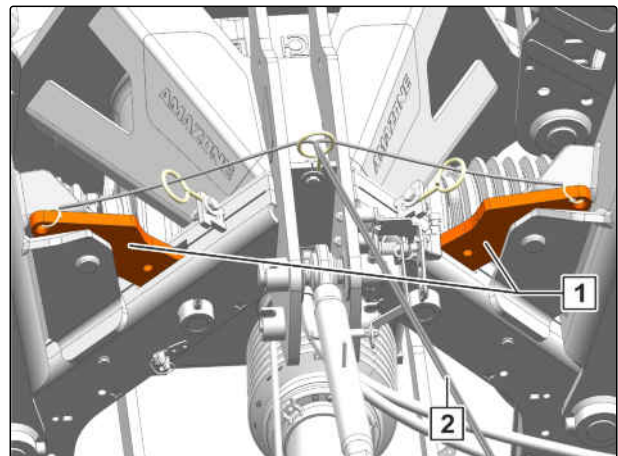


CMS-I-00003297

4.4.3 Váz szállítási biztosítóelem

A szállítási biztosítóelem **1** megakadályozza az összecusukható vázrészek véletlen kinyitását. A szállítási biztosítóelem a húzókötéllal **2** nyitható meg.

CMS-T-00003993-A.1

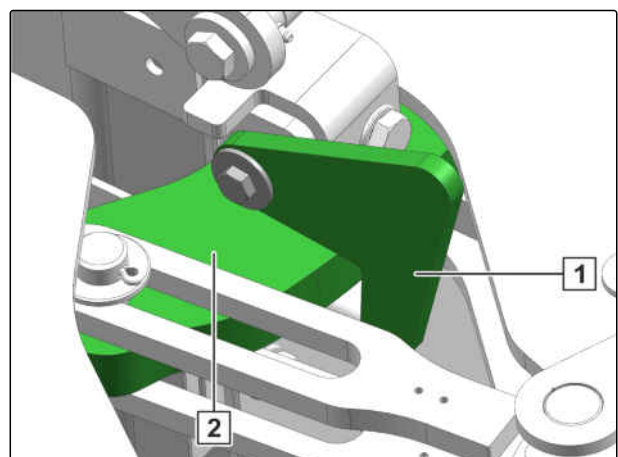


CMS-I-00002934

4.4.4 Henger szállítási biztosítóelem

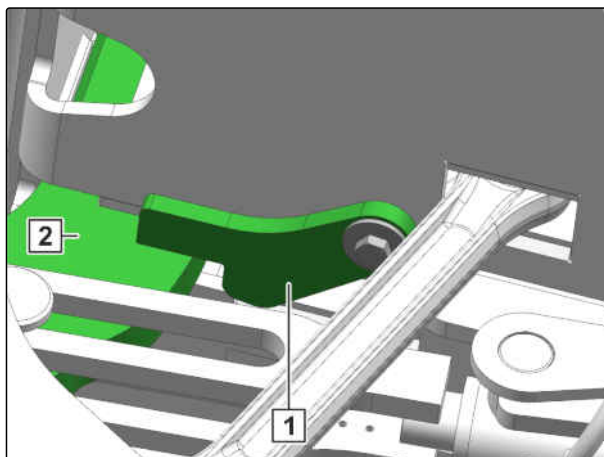
A szállítási biztosítóelem **1** megakadályozza az utánfutó henger külső tartókarjainak **2** erős lengését behajtott állapotban.

CMS-T-00004541-A.1



CMS-I-00002932

A szállítási biztosítóelem **1** megakadályozza az utánfutó henger belső tartókarjainak **2** erős lengését behajtott állapotban.



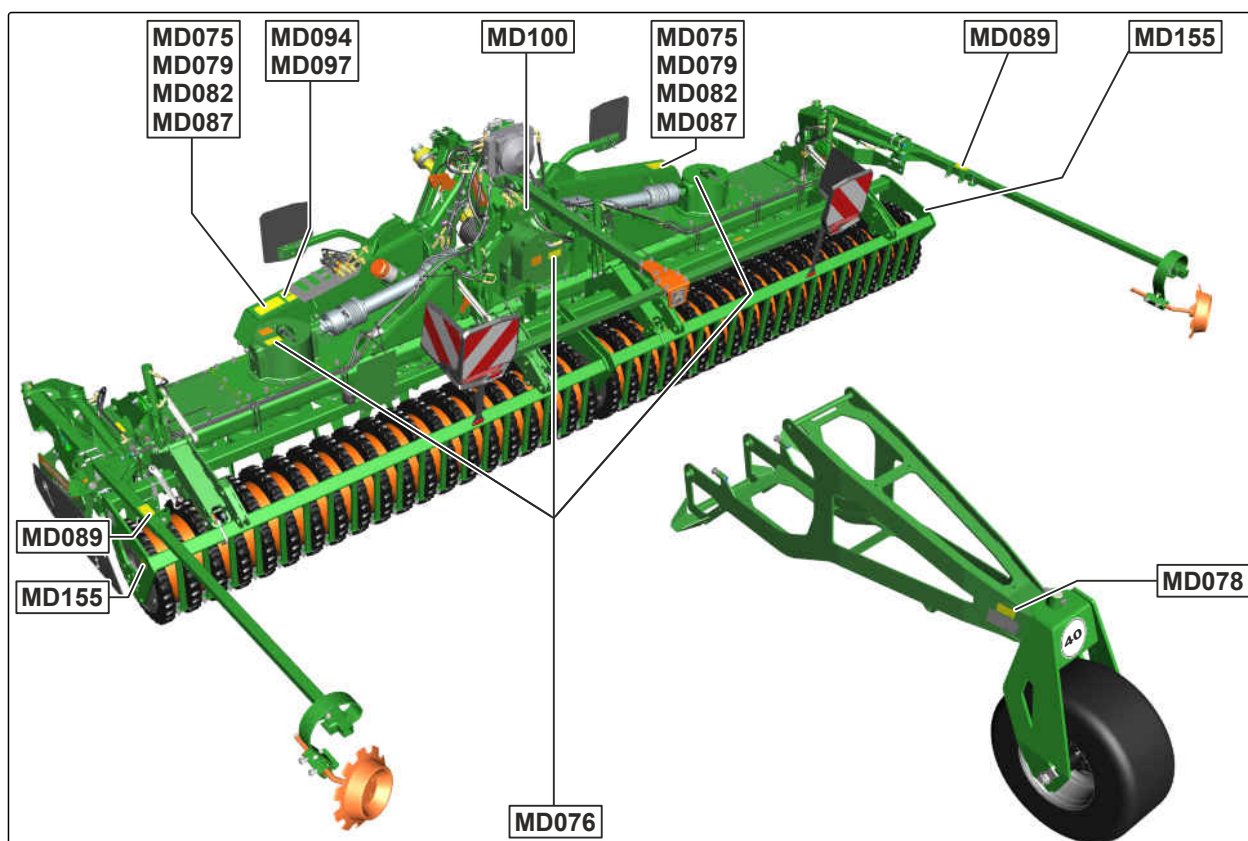
CMS-I-00002933

4.5 Figyelmeztető ábrák

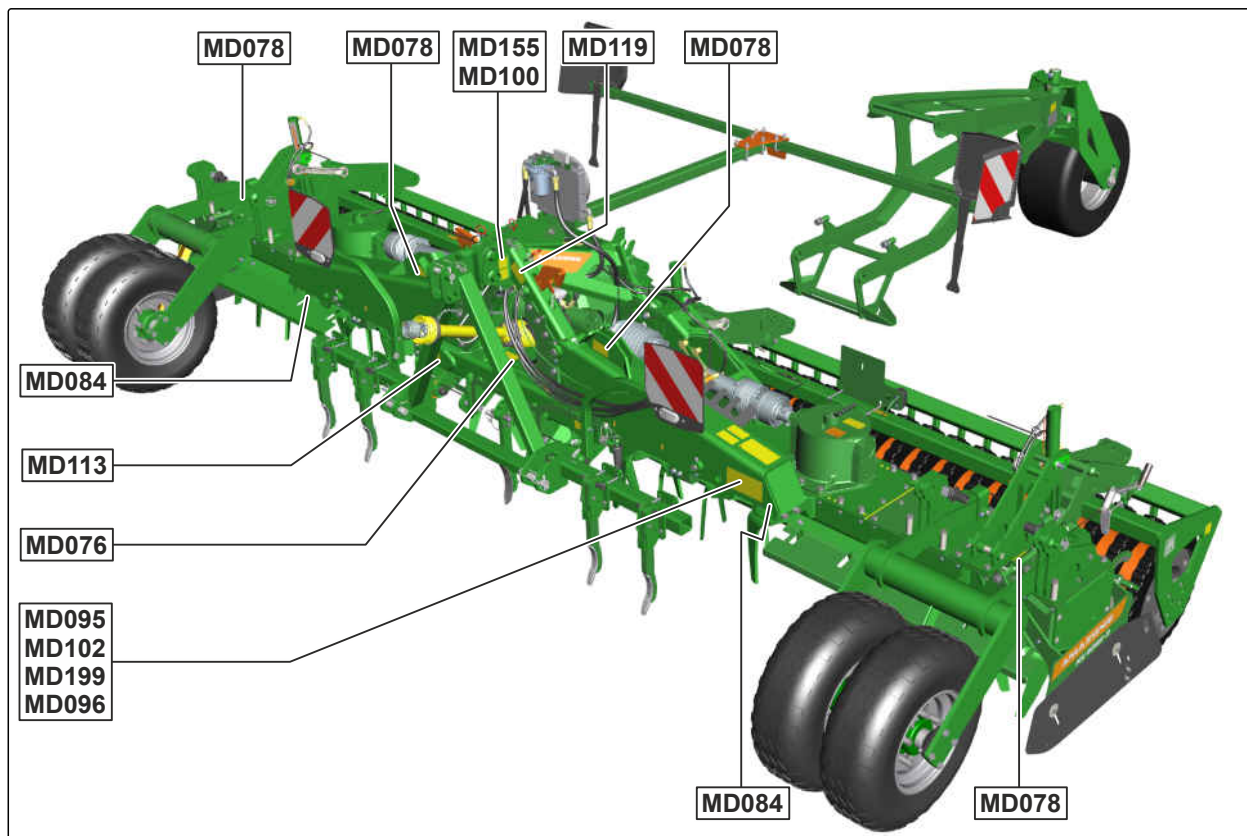
CMS-T-00003995-G.1

4.5.1 A figyelmeztető ábrák pozíciói

CMS-T-00003996-E.1



CMS-I-00002937



CMS-I-00002938

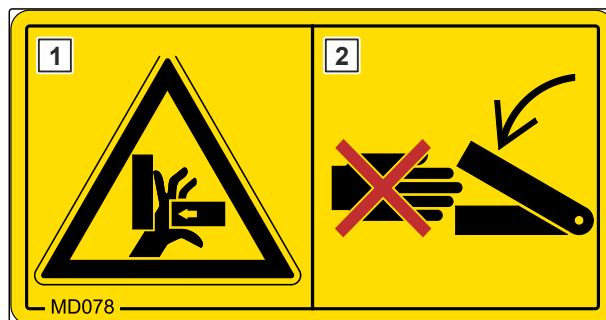
4.5.2 A figyelmeztető ábrák felépítése

CMS-T-000141-D.1

A figyelmeztető ábrák jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető ábra 2 mezőből áll:

- Az **1** mező a következőt mutatja:
 - A veszélyes területet egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.
 - Rendelési szám
- A **2** mező szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.



CMS-I-00000416

4.5.3 A figyelmeztető ábrák leírása

CMS-T-00003998-D.1

MD075

Ujjak, kezek és kar vágási veszélye

- ▶ Amíg a traktormotor vagy a gép működik, ne közelítsen a veszélyes helyekhez.
- ▶ Várja meg, amíg a gép minden mozgó alkatrésze teljesen leáll, mielőtt a veszélyes helyekre benyúlna.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.



CMS-I-00000418

MD076

Behúzás vagy bekapás veszélye

- ▶ Amíg a traktormotor vagy a gép működik, ne közelítsen a veszélyes helyekhez.
- ▶ Amíg a traktormotor vagy a gép működik, ne távolítsa el a védőberendezéseket.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

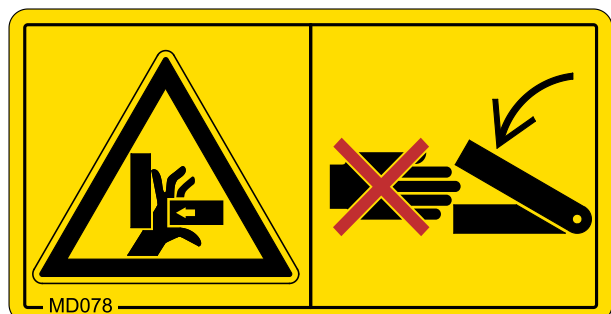


CMS-I-00000419

MD078

Ujjak vagy kéz zúzódásveszélye

- ▶ Amíg a traktormotor vagy a gép működik, ne közelítsen a veszélyes helyekhez.
- ▶ Ha a megjelölt alkatrészeket kézzel mozgatnia kell, ügyeljen a zúzódást okozó helyekre.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

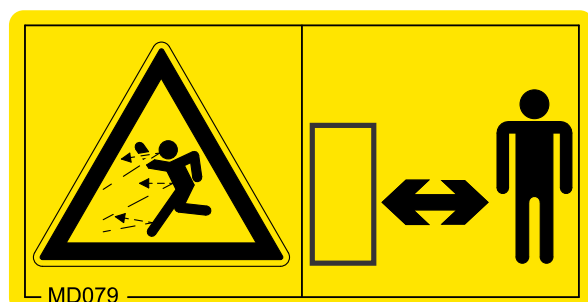


CMS-I-000074

MD079

Veszély kirepülő anyag miatt

- ▶ Amíg a traktormotor vagy a gép működik, ne közelítsen a veszélyes helyekhez.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.



CMS-I-000076

MD082

Zuhanásveszély a gép fellépőin és platformjain

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.



CMS-I-000081

MD084

A teljes test zúzódásveszélye a gép leereszkedő alkatrészei miatt

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

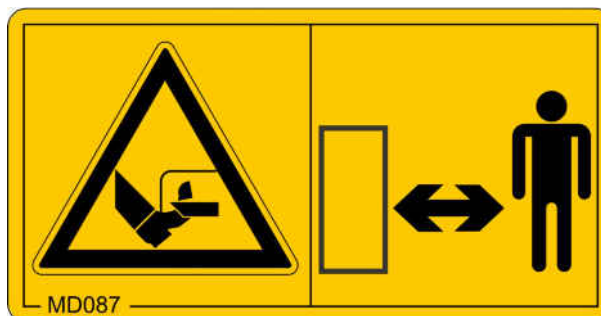


CMS-I-000454

MD087

Veszély a gép vágó, mozgó alkatrészei által

- ▶ *Amíg a traktormotor vagy a gép működik,* ne közelítsen a veszélyes helyekhez.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

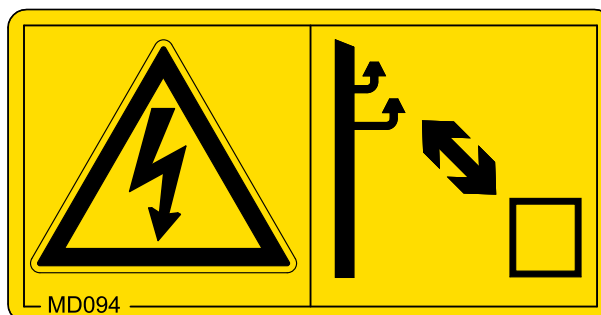


CMS-I-000691

MD094

Veszély szabadvezetékek miatt

- ▶ Soha ne érintse a géppel a szabadvezetékeket.
- ▶ Tartson megfelelő biztonsági távolságot a szabadvezetékekhez, különösen a géprészek behajtásakor vagy kihajtásakor.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a feszültség kis távolságban is átüthet.



CMS-I-000692

MD 095

Balesetveszély a használati útmutató utasításainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A gépen vagy a géppel végzendő munkák előtt olvassa el és értse meg a használati útmutatót.



CMS-I-000138

MD096

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében

- ▶ Soha ne keresse a tömítetlen helyeket a hidraulika tömlővezetékein kézzel vagy ujjal.
- ▶ Soha ne tömítse a tömítetlen hidraulika tömlővezetékeit kézzel vagy ujjal.
- ▶ *Ha hidraulikaolaj okozta sérülést szenvedett, azonnal forduljon orvoshoz.*

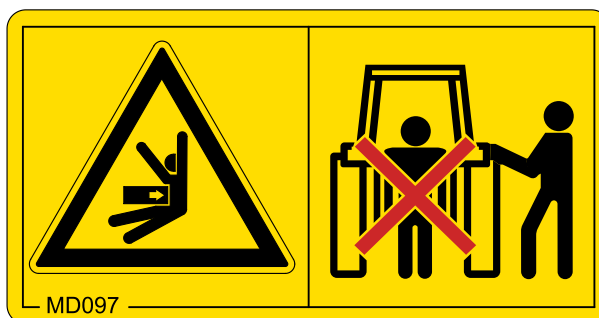


CMS-I-000216

MD097

Zúzódszveszély a traktor és a gép között

- ▶ *A traktorhidraulika működtetése előtt* utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodó személyeket.
- ▶ A traktorhidraulikát csak az előírányzott munkaterületről működtesse.

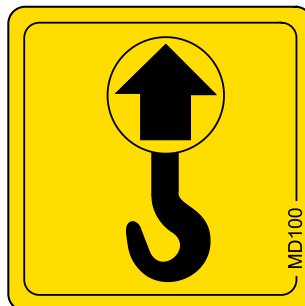


CMS-I-000139

MD100

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt rögzítőeszközök miatt

- ▶ A rögzítőeszközöket csak a jelölt helyekre szerelje fel.



CMS-I-000089

MD 102

Veszély a gép akaratlan elindítása és elgurulása miatt

- ▶ Minden munka előtt biztosítsa a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.

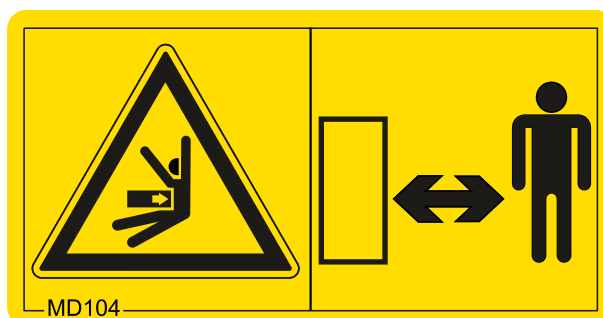


CMS-I-00002253

MD104

Zúzódásveszély a gép lengő alkatrészei miatt

- ▶ *Amíg a traktor motorja működik,* tartson megfelelő biztonsági távolságot a gép lengő alkatrészeitől.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy nem tartózkodnak személyek a lengő alkatrészek közelében.



CMS-I-00003312

MD 113

Balesetveszély a használati útmutató utasításainak figyelmen kívül hagyása miatt

- *Mielőtt dolgozna a gépen vagy a géppel, olvassa el és értse meg a jelen használati útmutató karbantartási utasításait.*

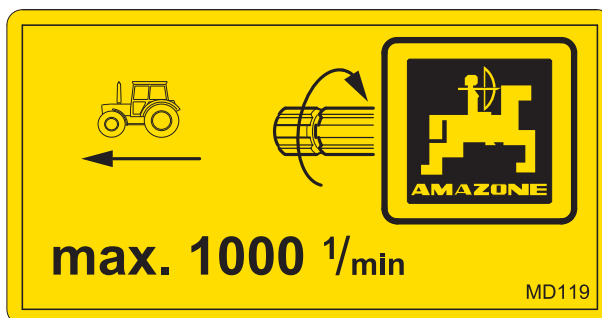


CMS-I-00003655

MD119

A gép károsodásának veszélye túl magas hajtási fordulatszámmal és a hajtótengely nem megfelelő forgásiránya miatt

- Tartsa be a piktogramon látható max. hajtási fordulatszámot és a gépoldali hajtótengely forgásirányát.

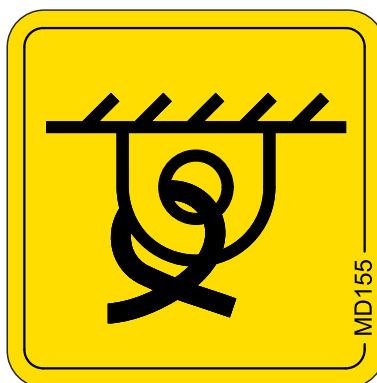


CMS-I-00003656

MD155

Balesetveszély és gépkárok a szakszerűtlenül biztosított gép szállításakor

- A gép szállításakor a rögzítőhevedereket csak a jelölt rögzítési pontokra szerelje fel.

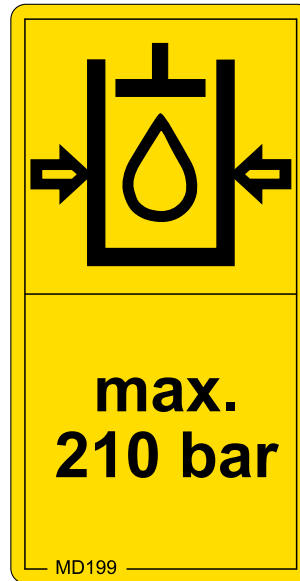


CMS-I-00000450

MD199

Balesetveszély a hidraulikus rendszer túl nagy nyomása miatt

- ▶ A gépet csak max. 210 bar hidraulikus nyomású traktorokra kapcsolja fel.



CMS-I-00000486

4.6 Menetes tároló

CMS-T-00001776-E.1

A menetes tároló a következőket tartalmazza:

- Dokumentumok
- Segédeszköz

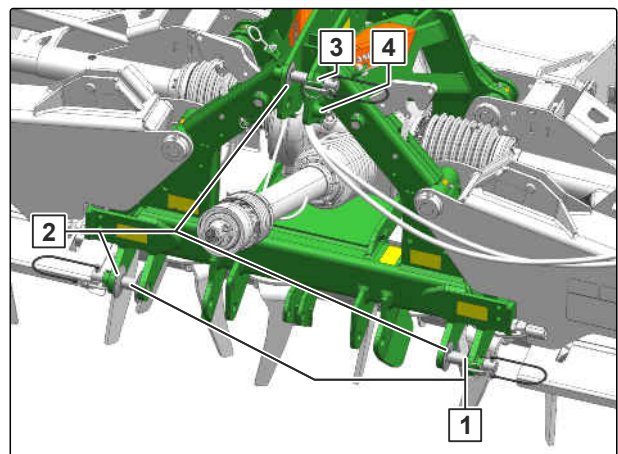


CMS-I-00002306

4.7 3 pontos függesztőkeret

CMS-T-00004004-A.1

- 1** 3. kategóriás alsó függesztőkar tartó
- 2** Távtartó alátétek a gömbhüvelyekhez
- 3** 3. kategóriás felső függesztőkar tartó
- 4** 3. kategóriás kiegészítő felső függesztőkar tartó



CMS-I-00002943

A 3 pontos függesztőkeret a gépnek a traktorral való összekapcsolására szolgál. A 3 pontos függesztőkeret a távtartó alátétekkel igazítható a 3 pontos emelőműhöz.

4.8 A gép típustáblája

CMS-T-00004505-G.1

- 1 Gépszám
- 2 Jármű azonosító száma
- 3 Termék
- 4 A gép műszakilag megengedett súlya
- 5 Modellév
- 6 Gyártási év

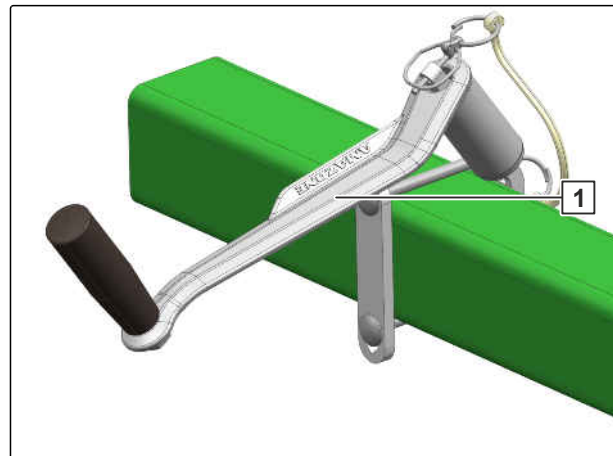


CMS-I-00004294

4.9 Univerzális kezelőszerszám

CMS-T-00001735-C.1

Az univerzális kezelőszerszámmal 1 a gépen beállítási munkák végezhetők. Az univerzális kezelőszerszám a gépkereten lévő tartóban kerül eltárolásra.



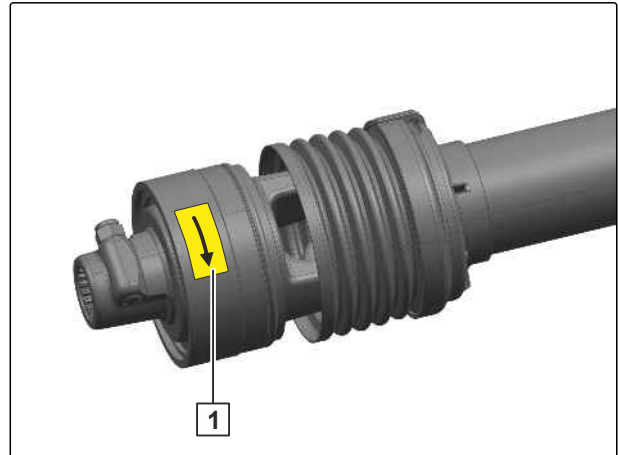
CMS-I-00001082

4.10 Kardántengely-rögzítés

CMS-T-00005052-A.1

Ha az eszközhordozók akadályba ütköznek, blokkolhatják az eszközhordozókat.

A gép felszerelésétől függően a bütykös váltókuplungok **1** vagy a nyírócsapok megakadályozzák a kardántengelyen a hajtóművek meghibásodását.



CMS-I-00003044

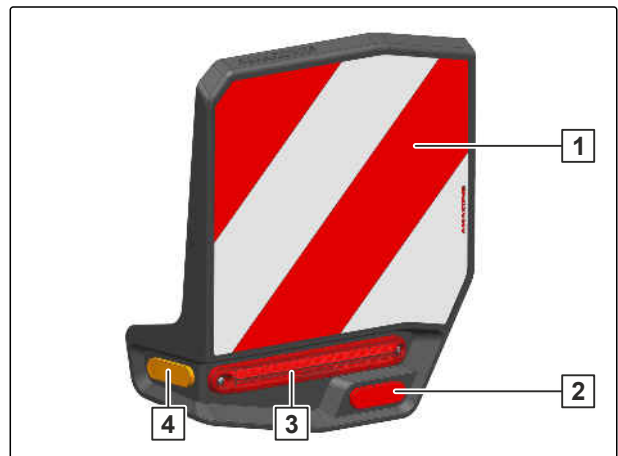
4.11 Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez

CMS-T-00009982-B.1

4.11.1 Hátsó világítás és láthatóvá tétel a közúti közlekedéshez

CMS-T-00001498-F.1

- 1** Figyelmeztető táblák
- 2** Macskaszem, piros
- 3** Hátsó lámpák, féklámpák és irányjelzők
- 4** Macskaszem, sárga



CMS-I-00004545



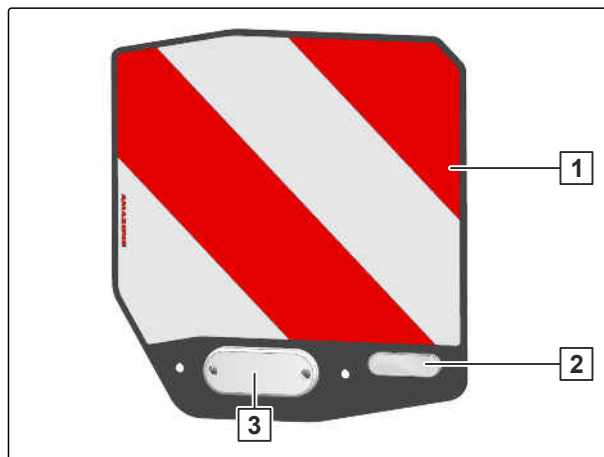
MEGJEGYZÉS

A megvilágítás és a láthatóvá tétel a közúti közlekedéshez a nemzeti előírásoktól függően változhat.

4.11.2 Világítás előtt és láthatóvá tétel

CMS-T-00006393-B.1

- 1 Figyelmeztető táblák
- 2 Macskaszem, fehér
- 3 Szélességjelzők



CMS-I-00002940



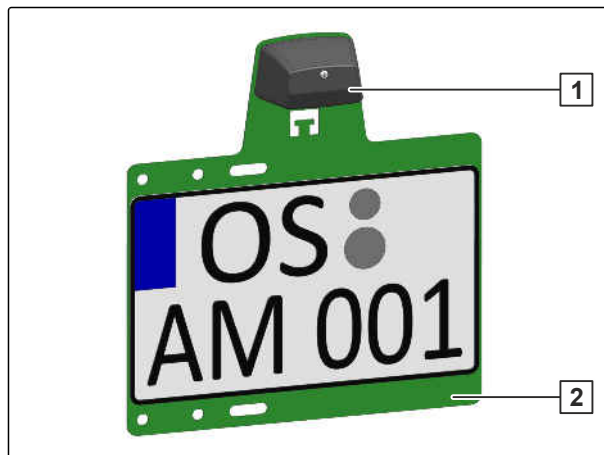
MEGJEGYZÉS

A megvilágítás és a láthatóvá tétel a közúti közlekedéshez a nemzeti előírásoktól függően változhat.

4.11.3 Kiegészítő jelölés

CMS-T-00003999-C.1

- 1 Rendszámtábla-világítás
- 2 Rendszámtábla-tartó

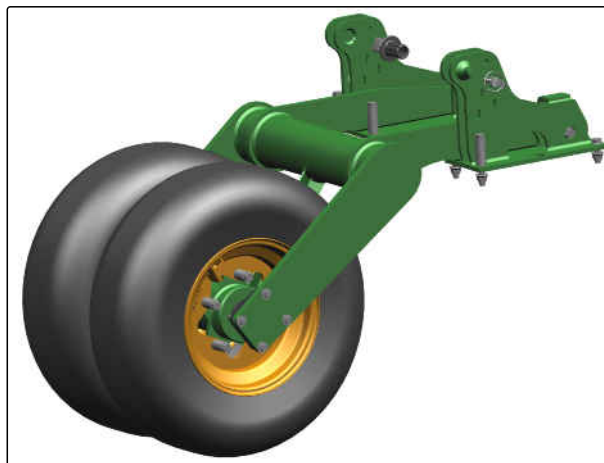


CMS-I-00003163

4.12 T-Pack tömörítőkerék

CMS-T-00010407-A.1

A T-Pack tömörítőkerék szétaprítja a rögöket és a göröngyöket, és egyenletessé teszi a talajt. A tömörítőkerék abroncsai ezzel egyidejűleg tömörítik a talajt.



CMS-I-00007110

4.13 Hengerek

CMS-T-00010408-A.1

4.13.1 AMAZONE hengerek

CMS-T-00008887-B.1

A hengerek a munkamélység betartására, a talaj tömörítésére és a talajművelő gép forgó szerszámai elleni védelmére szolgálnak.



MEGJEGYZÉS

Az Avant vetőegységgel kombinálva a talajművelő gépet csak kétsőves hengerkerettel szabad használni.

Henger	Munkaszélesség			Hengerkeret
	4 m	5 m	6 m	
Csőpálcás henger	2x SW 2000-520	2x SW 2500-520	2x PW 3000-520	Egycsőves hengerkeret
Fogas henger	2x PW 2000-500	2x PW 2500-500	2x PW 3000-500	
Trapézgyűrűs henger	-	-	2x TRW 3000-500	
Kúpgyűrűs henger	-	-	2x KW 3000-520	
Fogas henger	2x PW 2000-600	2x PW 2500-600	2x PW 3000-600	Kétsőves hengerkeret
Trapézgyűrűs henger	-	-	2x TRW 3000-500	
	2x TRW 2000-600	2x TRW 2500-600	2x TRW 3000-600	
Kúpgyűrűs henger	2x KW 2000-580	2x KW 2500-580	2x KW 3000-580	
Mátrix abroncsos kúpgyűrűs henger	-	-	2x KWM 3000-600	

4.13.2 Idegen gyártóktól származó tömörítő hengerek

CMS-T-00010409-A.1

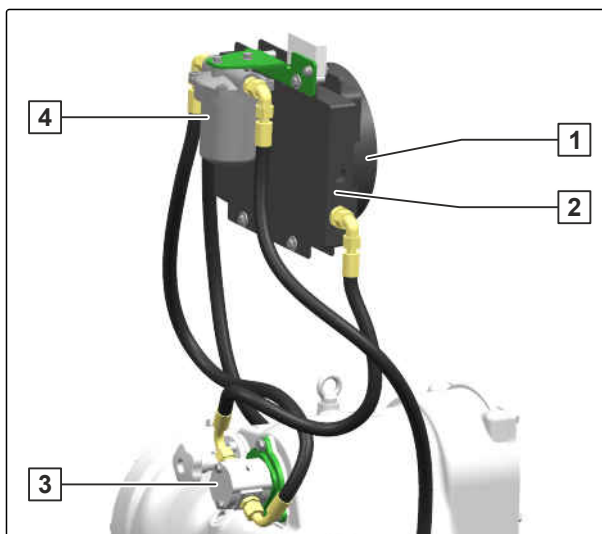
Az AMAZONE hengerválasztékot külső beszállítók által gyártott hengerek egészítik ki.

Idegen gyártóktól származó tömörítő hengerek	4 m munkaszélesség	5 m munkaszélesség	6 m munkaszélesség	Hengerkeret
A Güttler cég Simplex prizmahengere gömbgrafitos öntöttvas gyűrűkkel	-	2x 2500-SX-45 SG	2x 3000-SX-45 SG	Egycsöves hengerkeret
A Güttler cég Simplex prizmahengere strapabíró műanyag gyűrűkkel	-	2x 2500-SX-45 SU	2x 3000-SX-45 SU	
	-	2x 2500-SX-50 SU	2x 3000-SX-50 SU	Kétcsöves hengerkeret
	-	2x 2500-SX-56 SU	2x 3000-SX-56 SU	

4.14 Olajhűtő

CMS-T-00004053-C.1

Az olajhűtő **2** hűti a hajtóműolajat. A hajtóműolaj egy olajsűrűn **4** folyik át. A ventilátor **1** az olajhűtő mögött, a traktor csatlakozóaljzatra van csatlakoztatva. Minden 20 perc után a ventilátor kb. 40 másodpercre megváltoztatja a forgásirányt. A légáram a hűtőlamellákat megszabadítja a szennyező anyagoktól. Az olajszivattyút **3** a hajtómű hajtja meg.



CMS-I-00002962

Műszaki adatok

5

CMS-T-00004082-F.1

5.1 Méretek

CMS-T-00004085-C.1

Méretek	KG 4002-2	KG 5002-2	KG 6002-2
Szállítási szélesség	3 m		
Szállítási szélesség burgonyafogakkal	3,1 m		
Szállítási magasság	2,6 m	3,1 m	3,6 m
Teljes hossz	1,95 m		
Teljes hossz nyomjelzőkkel	3,68 m		
Munkaszélesség	4,1 m	5,1 m	6,1 m
Súlypontok közötti távolság hengerrel együtt	65 cm		

5.2 Megengedett össztömeg

CMS-T-00006278-B.1

KG 4002-2	KG 5002-2	KG 6002-2
3.900 kg	5.850 kg	6.590 kg

5.3 Felfüggesztési kategória

CMS-T-00004086-B.1

Szóló használat	Vetőkombináció
3./4N. kategória	4N kategória

5.4 Munkasebesség

CMS-T-00004087-B.1

4-12 km/h

5.5 Munkamélység

CMS-T-00004091-B.1

Szerszámfogak	Szerszámfogak hossza	Max. munkamélység
Fogkészlet, vontatott	33 cm	20 cm
Fogkészlet, fogásra álló Special		
Fogkészlet, fogásra álló Super		
Fogkészlet, fogásra álló Special HD		
Fogkészlet, burgonya	40 cm	30 cm

5.6 A traktor teljesítményi jellemzői

CMS-T-00004090-C.1

Használat	Motorteljesítmény		
	KG 4002-2	KG 5002-2	KG 6002-2
Szóló használat	88 kW/120 LE értéktől 265 kW/360 LE értékig	110 kW/150 LE értéktől 265 kW/360 LE értékig	132 kW/180 LE értéktől 265 kW/360 LE értékig
Vetőkombináció	88 kW/120 LE értéktől 265 kW/360 LE értékig	110 kW/150 LE értéktől 265 kW/360 LE értékig	132 kW/180 LE értéktől 265 kW/360 LE értékig

Elektromos berendezések	
Akkumulátor-feszültség	12 V
Világítási csatlakozóaljzat	7 pólusú, az ISO 1724 szerint
Olajhűtővel együtt: Kiegészítő ventilátor csatlakozóaljzat	3 pólusú, a DIN 9680 szerint

Hidraulika	
Maximális üzemi nyomás	210 bar
A traktorszivattyú teljesítménye	A gép felszerelésétől függően 30 l/min 180 bar mellett
A gép hidraulikaolaja	HLP68 DIN51524 A hidraulikaolaj az összes ismert traktortípus kombinált hidraulikaolaj körfolyamataihoz használható.
Vezérlőegységek	A gép felszerelésétől függően 3x kettős működésű
Nyomásmentes visszafolyás	A torlónyomás nem lehet több mint 5 bar.
Kardántengely	
Fordulatszám	540/750/1000 1/min
Forgásirány	az óramutató járásával egyező irányba

5.7 Zajszint adatok

CMS-T-00004666-A.1

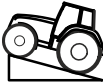
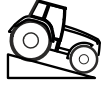
A munkahelyet érintő emissziós hangnyomásszint kisebb, mint 72 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

Az emissziós hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5.8 Lejtődölések, amelyeken haladhat

CMS-T-00002297-E.1

Lejtőre merőlegesen		
Bal menetirányba	15%	
Jobb menetirányba	15%	

Lejtőn felfelé és lejtőn lefelé		
Lejtőn felfelé	15%	
Lejtőn lefelé	15%	

5.9 Kenőanyagok

CMS-T-00002396-B.1

Gyártó	Kenőanyag
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

5.10 Olajok és töltési mennyiségek

CMS-T-00004158-C.1



MEGJEGYZÉS

A váltóművekre és szöghajtóművekre vonatkozó adatok:

Gyártó	Hajtómű-olaj
Mobil	Gyári töltés:
	Glygoyle 30 SNR 130563
	Glygoyle HE 220
ARAL	DEGOL GS 220
BP	Energol SG-XP 220
Castrol	Alphasyn PG 220
	Optiflex A 220
	Tribol 800/220
Fuchs	RENOLIN PG 220
Fuchs Lubritech	GEARMASTER PGP 220
Klüber	Klübersynth GH 6-220
OMV	OMV gear PG 220

Hajtómű	Töltési mennyiség
Váltómű	Olajhűtő nélkül:
	10,8 l
	Olajhűtővel:
	12,3 l
Szöghajtómű	6 l



MEGJEGYZÉS

A homlokkerék-kádra vonatkozó adatok:

Olyan olajok, amelyek CLP/CKC 460 DIN 51517, 3. rész/ISO 12925 szabványoknak megfelelnek, utántölthetők vagy a meglévő olajat a homlokkerék-kádban pótolhatják.

Az alábbi táblázat néhány, a szabványnak megfelelő hajtóműolaj fajtát tartalmaz.

Gyártó	Hajtómű-olaj
Wintershall	gyári töltés:
	ERSOLAN 460
Agip	Blasia 460
ARAL	Degol BG 460
Autol	Precis GEP 460

Gyártó	Hajtómű-olaj
Avia	Avilub RSX 460
BP	Energol GR-XP 460
Castrol	Alpha SP 460
DEA	Falcon CLP 460
ESSO	Spartan EP 460
FINA	Giran 460
Fuchs	Renep Compound 110
Mobil	Mobilgear 600 XP 460
Shell	Omala 460
OMV	OMV Gear HST 460

Géptípus	Töltési mennyiség homlokkerék-kádként
KG 4002-2	18 l
KG 5002-2	21 l
KG 6002-2	25 l

5.11 Maximális szállítási sebesség

CMS-T-00009156-B.1

40 km/h

5.12 Megengedett hasznos terhelés

CMS-T-00011018-D.1

Megengedett hasznos terhelés a használatához
Megengedett hasznos terhelés $G_Z - G_L =$ _____ kg

- G_Z : A gép műszakilag megengedett súlya a típustábla szerint [kg]
- G_L : Meghatározott önsúly [kg]

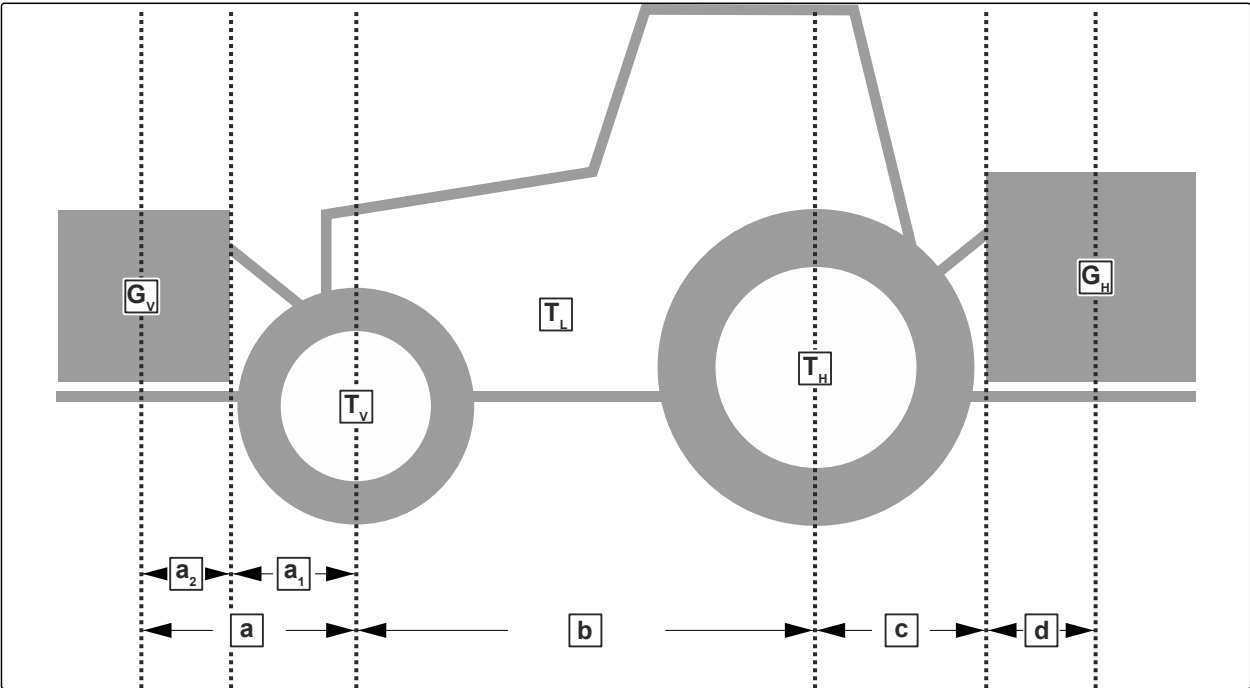
A gép előkészítése

6

CMS-T-00004039-G.1

6.1 A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása

CMS-T-00000063-F.1



CMS-I-00000581

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
T_L	kg	Traktor önsúlya	
T_V	kg	Az üzemkész traktor mellsőtengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
T_H	kg	Az üzemkész traktor hátsótengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
G_V	kg	Mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly össztömege	
G_H	kg	Hátsó függesztett gép vagy a hátsó súly megengedett össztömege	
a	m	A mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság	

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
a_1	m	A mellső tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
a_2	m	Súlypontok közötti távolság: A mellső függesztett gép vagy a mellső súly súlypontja és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
b	m	Keréktáv	
c	m	A hátsó tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
d	m	Súlypontok közötti távolság: Az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe és a hátsó függesztett gép vagy hátsó súly közötti távolság	

1. Min. mellső kiegyensúlyozás kiszámítása.

$$G_{\min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{5cm}}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{5cm}}$$

CMS-I-00000513

2. Számítsa ki a tényleges mellsőtengely-terhelést.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{5cm}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{5cm}}$$

CMS-I-00000516

3. Számítsa ki a traktor és gép gépcsoport tényleges össztömegét.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Számítsa ki a tényleges hátsótengely-terhelést.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Határozza meg a traktor két abroncsának teherbíró képességét a gyártó adatai szerint.
6. A meghatározott értékeket jegyezze le az alábbi táblázatban.



FONTOS

Balesetveszély gépkárok miatt túl nagy terhelés következtében

- Gondoskodjon arról, hogy a kiszámított terhelések a megengedett terheléseknél kisebbek vagy azokkal egyenlők legyenek.

	A számítás szerinti tényleges érték			A traktor használati útmutatója szerinti megengedett érték			A traktor két abroncsának teherbíró képessége	
Min. mellső kiegyensúlyozás		kg	≤		kg		-	-
Össztömeg		kg	≤		kg		-	-
Mellsőtengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg
Hátsótengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg

6.2 Az alsó függesztőkarcsap golyós fogóprofiljainak felszerelése

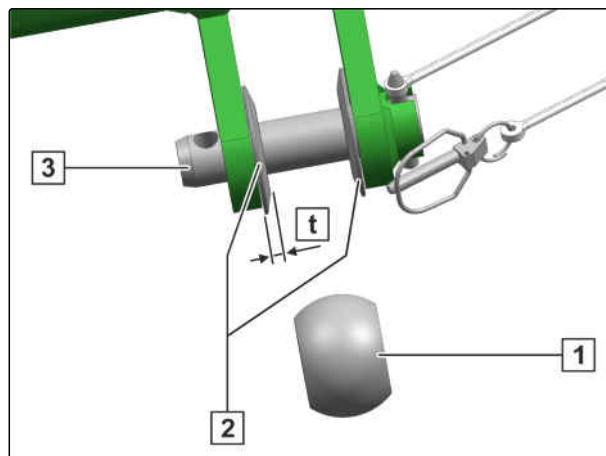
CMS-T-00004040-C.1

A 3 pontos függesztőkeret a távtartó alátétekkel **2** igazítható a traktor fogóhorgaihoz.



MEGJEGYZÉS

A gömbhüvelyeket **1** csak 3. kat. csapszegekkel **3** szabad használni.



CMS-I-00003055

Alsó függesztőkar-fogóhorog	Távtartó alátétek [mm]
3. kategória	t=13,5
4N kategória	t=6,5

Felső függesztőkar-fogóhorog	Távtartó alátétek [mm]
3. kategória	t=6,5
4N kategória	Távtartó alátét nélkül

- Határozza meg a távtartó alátétek számát a traktoron lévő fogóhorgoknak megfelelően.
- Szerelje fel a gömbhüvelyeket és a távtartó alátéteket.

6.3 A kardántengely előkészítése

CMS-T-00005128-B.1

- A kardántengely hosszát szakműhelyben állíttassa be.
- A kardántengely szerelését szakműhelyben végeztesse el.

6.4 A kardántengely felszerelése a gépre

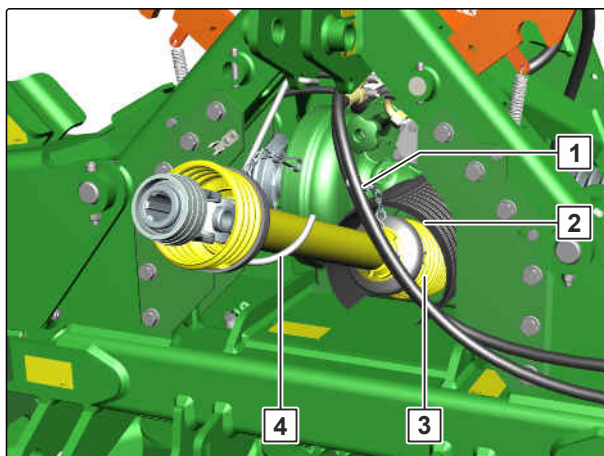
CMS-T-00009981-A.1



FONTOS

Károk túl hosszú kardántengely miatt

- ▶ *A károk elkerülése érdekében a gépen:*
Ellenőrizze minden traktorváltásnál a kardántengely hosszát.
- ▶ *Ha a kardántengely túl hosszú:*
korrigáltassa a kardántengelyt szakismerettel rendelkező szakműhellyel.



CMS-I-00006784

1. A gép hajtótengelyét tisztítsa meg és zsírozza.
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy a kardántengely-védelem működőképes legyen.

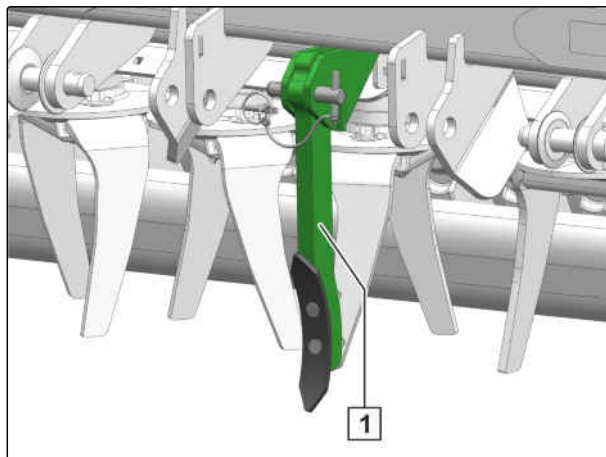
A védőcsövön lévő traktor szimbólum a traktoroldali kardántengelyt jelöli. A túlterhelésgátló vagy szabadonfutós tengelykapcsolót a gépoldalra kell felszerelni.

3. A kardántengelyt **3** tolja a hajtómű hajtótengelyére.
4. *A kardántengely rögzítéséhez a hajtóművön* húzza meg a kardántengelyen lévő szorítócsavarokat a kardántengely gyártója által megadott meghúzási nyomatékkal.
5. Emelje ki a kengyelt **4** a tartóból.
6. Fordítsa be a kengyelt a kardántengely alá.
7. Helyezze a kardántengelyt a kengyelre.
8. A védőcsövet a biztosítólánccal **1** biztosítsa a rögzítési ponton **2**.

6.5 A középső gátlazító használata

CMS-T-00004047-B.1

A középső gátlazító **1** a gépszárnyak közötti munkaterületet egyengeti. Ezzel megakadályozza, hogy középen bakhát maradjon.

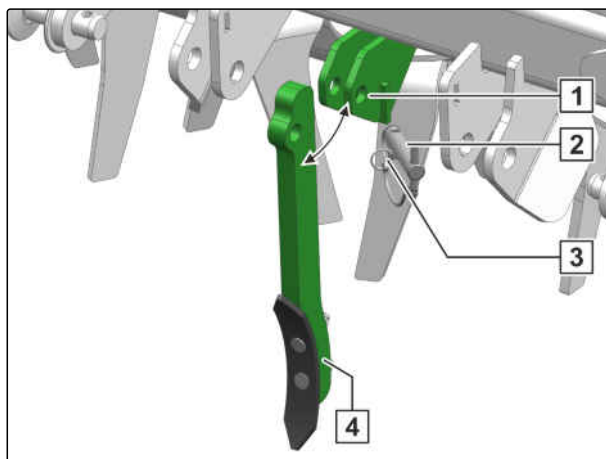


CMS-I-00002944

FELTÉTELEK

☑ A gép nincs felkapcsolva

1. Igazítsa be a középső gátlazítót **4** a tartóban **1**.
2. Tűzze le a középső gátlazítót a csapszeggel **2**.
3. Biztosítsa a csapszeget rugós rögzítőelemmel **3**.

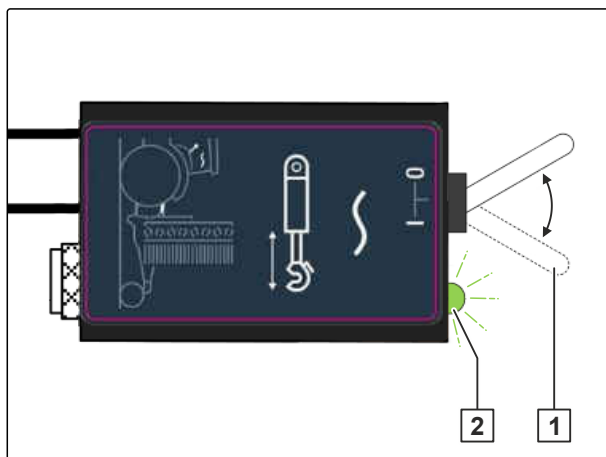


CMS-I-00002977

6.6 A hidraulikus felső függesztőkar használata

CMS-T-00004546-B.1

1. A hidraulikus felső függesztőkar előkészítéséhez a lebegtetési állapothoz állítsa a kapcsolót **1** 1. helyzetbe.
 2. Ha a lámpa **2** világít, állítsa a "bézs" traktor-vezérlőkészüléket lebegtetési helyzetbe.
- ➔ A hidraulikus felső függesztőkar most lebegtetési helyzetben van.

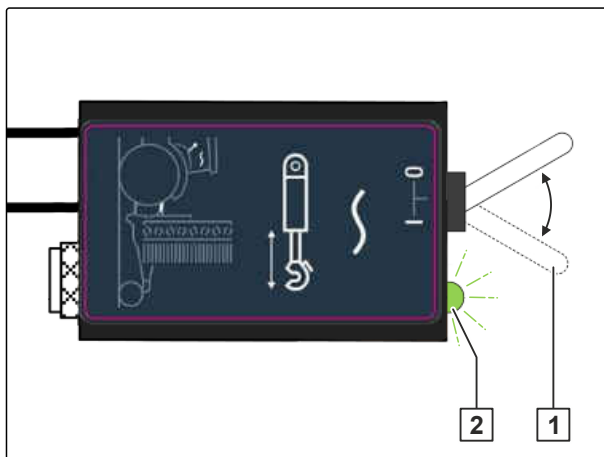


CMS-I-00003249

3. A hidraulikus felső függesztőkar blokkolásához állítsa a kapcsolót **1** 0. helyzetbe.

4. Ha a lámpa **2** már nem világít, állítsa semleges fokozatba a "bézs" traktor-vezérlőkészüléket.

➔ A hidraulikus felső függesztőkar blokkolva van.



5. A hidraulikus felső függesztőkar hosszának beállításához állítsa a kapcsolót **1** 0. helyzetbe.

➔ A lámpa **2** nem világít.

6. A hidraulikus felső függesztőkar rövidítéséhez Működtesse a "bézs 1" traktor-vezérlőkészüléket.

vagy

A hidraulikus felső függesztőkar meghosszabbításához Működtesse a "bézs 2" traktor-vezérlőkészüléket.

7. Ha a kívánt hosszat beállította, állítsa semleges fokozatba a "bézs" traktor-vezérlőkészüléket.

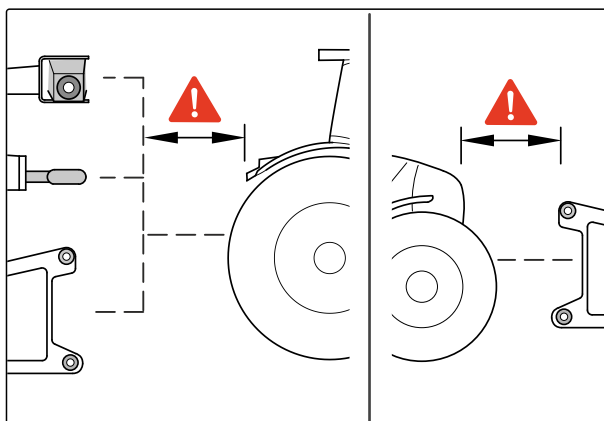
6.7 A gép felkapcsolása

CMS-T-00004041-F.1

6.7.1 A traktorral tolasson a géphez

A traktor és a gép között maradjon elegendő hely, hogy az ellátóvezetékeket akadálymentesen lehessen felkapcsolni.

► A traktorral tolasson a géphez megfelelő távolságban.



CMS-I-00004045

Jelölés		Funkció			Traktor-vezérlőegység	
Sárga			Nyomjelző	Kinyitás	kettős működésű	
				Behajtás		
Kék			Felső függesztőkar	Meghosszabbítása	kettős működésű	
				Rövidítése		
Piros		Nyomásmentesítés a nyomásmentes visszafolyón keresztül.				



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély, akár halál

Ha hidraulika tömlővezetékek nincsenek megfelelően csatlakoztatva, a hidraulikafunkciók hibásak lehetnek.

- ▶ A hidraulika tömlővezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



FONTOS

Gépkárok nem megfelelő hidraulikaolaj-visszafolyó miatt

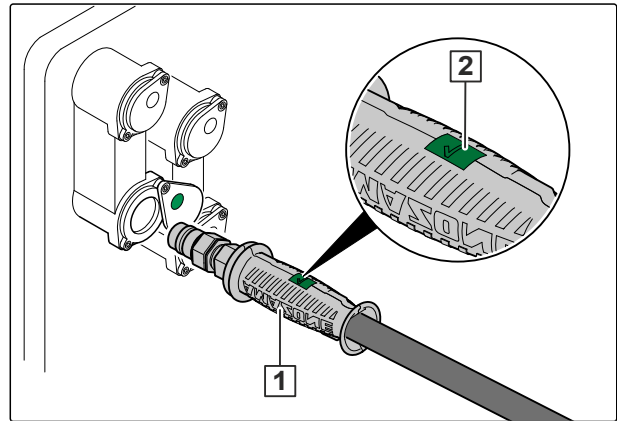
- ▶ A nyomásmentes hidraulikaolaj-visszafolyóhoz csak DN 16 vagy nagyobb átmérőjű vezetékeket használjon.
- ▶ Válasszon rövid visszafolyó szakaszokat.
- ▶ Kapcsolja össze a nyomásmentes hidraulikaolaj-visszafolyót az erre a célra szolgáló csatlakozóval.
- ▶ *A gép felszereltségétől függően:*
Kapcsolja össze a szivárgóolaj vezetéket az erre a célra szolgáló csatlakozóval.
- ▶ A mellékelt csatlakozó karmantyút szerelje fel a nyomásmentes hidraulikaolaj-visszafolyóra.

1. A traktor és a traktor-vezérlőegységes gép közötti hidraulikát nyomásmentesítse.
2. Tisztítsa meg a hidraulika csatlakozódugóját.

3. A hidraulika tömlővezetékeket **1** a jelölésnek **2** megfelelően kapcsolja össze a traktor hidraulika csatlakozóaljzataival.

➔ A hidraulika csatlakozódugónak érezhetően reteszelődnie kell.

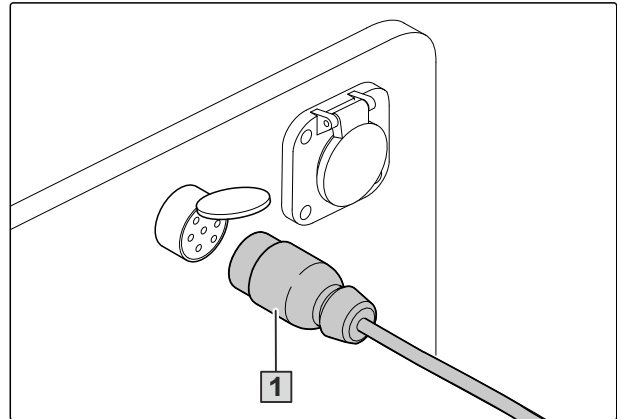
4. A hidraulika tömlővezetékeket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási pontok.



CMS-I-00001045

6.7.4 Feszültségellátás csatlakoztatása

1. A feszültségellátás csatlakozódugóját **1** dugja be.
2. A feszültségellátó kábeleket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási vagy szorulási pontok.
3. Ellenőrizze a gép világításának működését.

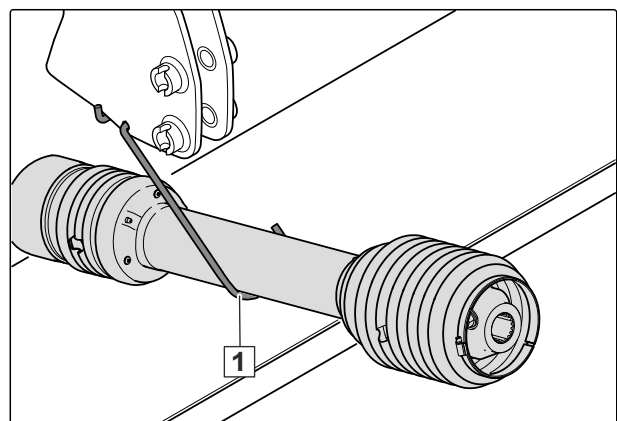


CMS-T-00001399-G.1

CMS-I-00001048

6.7.5 A kardántengely felkapcsolása

1. Húzza vissza a húzóhüvelyt a traktoroldalon.
 2. A kardántengelyt tolja rá a traktor tengelycsonkjára.
- ➔ A húzóhüvely bepattan.
3. A kengyelt **1** döntse parkolási helyzetbe.
 4. Biztosítsa a kengyelt.



CMS-T-00004160-D.1

CMS-I-00003520



FIGYELMEZTETÉS Balesetveszély
meghibásodott védőberendezések miatt

- *Ha nem biztos abban, hogy minden védőberendezés megfelelően felszerelt-e és működőképes-e,* ellenőriztesse a védőberendezéseket szakismerettel rendelkező szakműhellyel.

5. Ellenőrizze a védőberendezéseket.

6.7.6 A kiegészítő ventilátor feszültségellátásának felkapcsolása

CMS-T-00004164-C.1

1. A kiegészítő ventilátor feszültségellátásának csatlakozódugóját dugja be.
 2. A tápkábeleket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási vagy szorulási pontok.
 3. Kapcsolja be a 12 V-os csatlakozóaljzatot.
- ➔ Mihelyt feszültség áll fenn a 12 V-os csatlakozóaljzaton, elkezd forogni a kiegészítő ventilátor.
 - ➔ Minden 20 perc után a ventilátor kb. 40 másodpercre megváltoztatja a forgásirányt. A légáram a hűtőlamellákat megszabadítja a szennyező anyagoktól.



CMS-I-00003084

6.8 A gép előkészítése használatra

CMS-T-00004042-G.1

6.8.1 A fogak fordulatszámának beállítása

CMS-T-00004144-B.1

6.8.1.1 Fokozatváltás a váltóművön

CMS-T-00004143-B.1

FELTÉTELEK

- ☑ A gép lehűlt

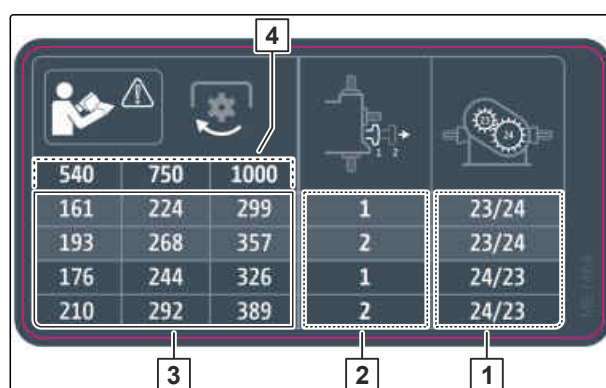
MEGJEGYZÉS

Állítsa a kardántengely fordulatszámát 1000 1/min értékre. A kardántengelyek kisebb fordulatszáma a kardántengelyeknél magasabb forgatónyomatékot okoznak. Ezáltal a bütykös váltókuplungok gyorsabban kopnak.

Csak bizonyos feltételek mellett használhatók 1000 1/min értéknél kisebb kardántengely fordulatszámok.

- Könnyű homokos talajok
- Lapos talajművelés

Ha a bütykös váltókuplung túl gyakran kiold, azonnal növelje a kardántengely fordulatszámát 1000 1/min értékre.

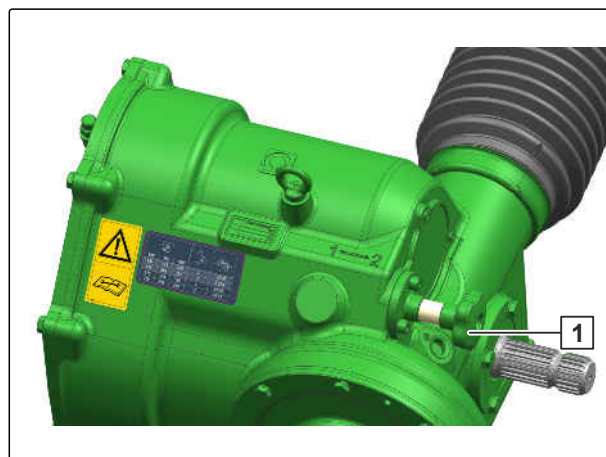


CMS-I-00003272

1. A beállított áttételtől **1**, a kiválasztott kardántengely fordulatszámától **4** és a fogak kívánt fordulatszámától **3** függően, határozza meg a kívánt fokozatot **2**.
2. Az első fokozatba váltáshoz
A váltókart ütközésig tolja be a hajtóműházba

vagy

a második fokozatba váltáshoz,
A váltókart ütközésig húzza ki a hajtóműházból.



CMS-I-00003032

6.8.1.2 A fogaskerekek áthelyezése a váltóművön

CMS-T-00004141-B.1

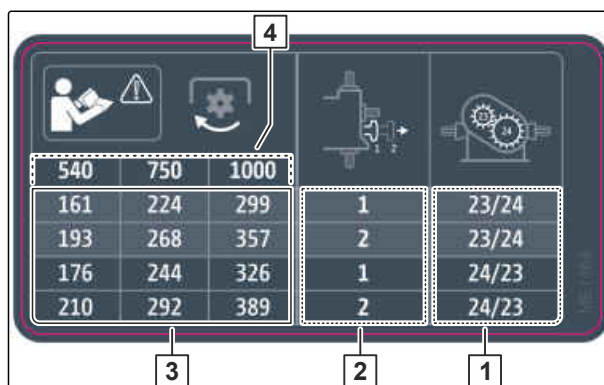
i MEGJEGYZÉS

Állítsa a kardántengely fordulatszámát 1000 1/min értékre. A kardántengelyek kisebb fordulatszáma a kardántengelyeknél magasabb forgatónyomatékokat okoznak. Ezáltal a bűtykös váltókuplungok gyorsabban kopnak.

Csak bizonyos feltételek mellett használhatók 1000 1/min értéknél kisebb kardántengely fordulatszámok.

- Könnyű homokos talajok
- Lapos talajművelés

Ha a bűtykös váltókuplung túl gyakran kiold, azonnal növelje a kardántengely fordulatszámát 1000 1/min értékre.



CMS-I-00003272

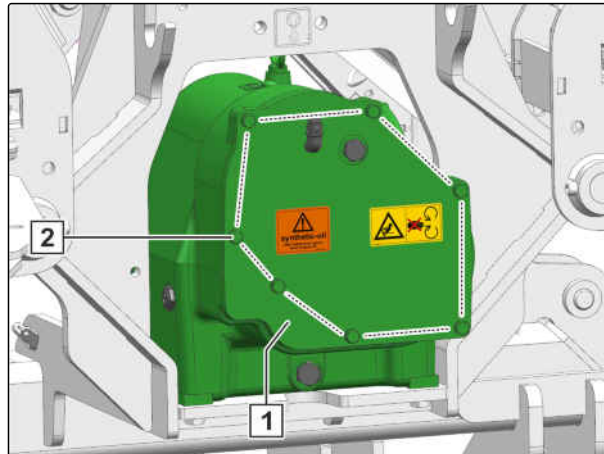
1. A kiválasztott fokozattól **2**, a kiválasztott kardántengely fordulatszámától **4** és a fogak kívánt fordulatszámától **3** függően, határozza meg a kívánt áttételt **1**.
2. A talajművelő gépet állítsa vízszintes, szilárd területre.
3. A talajművelő gépet kissé döntse előre. Támassza alá megfelelő segédeszközökkel.
4. Szerelje le a körbefutó fedélcsavarokat **2**.



KÖRNYEZETVÉDELMI

ÚTMUTATÁS Veszély kilépő olaj által

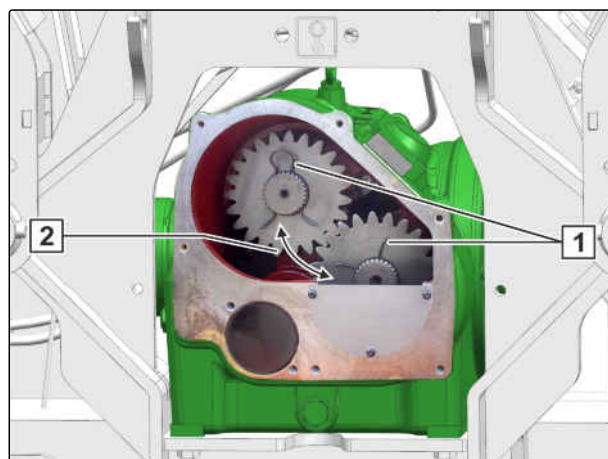
- A kilépő olajat fogja fel.
- Az olajeltávolító tisztítószerrel ártalmatlanítsa környezetbarát módon.



CMS-I-00003025

5. Szerelje le a hajtómű fedelét.

6. Szerelje le mindkét biztosítógyűrűt **1**.
7. Szerelje le a fogaskerékpárt **2**.
8. Egymás között cserélje fel a fogaskerékpárt.
9. Szerelje fel a fogaskerékpárt.
10. Szerelje fel mindkét biztosítógyűrűt.
11. Szerelje fel a hajtómű fedelét a tömítéssel együtt.
12. *Ha a hajtómű elérte az üzemi hőmérsékletet, ellenőrizze a hajtóművet szivárgásokra.*

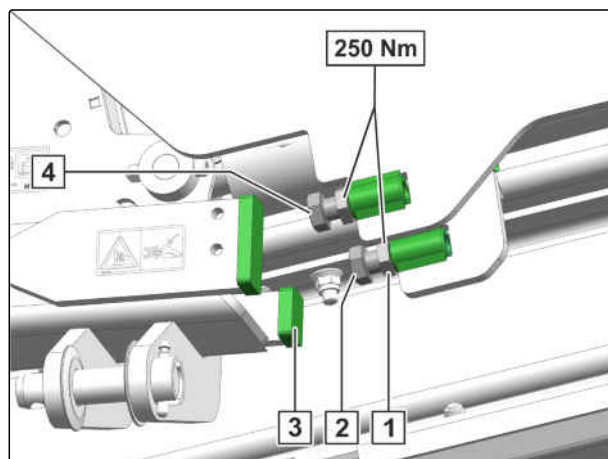


CMS-I-00003026

6.8.2 A szárnyak véghelyzetének beállítása

A szárnyak véghelyzete úgy van előzetesen beállítva, hogy a gépszárnyak használat közben vízszintesen állnak. Ez a beállítás a használati feltételekhez igazítható.

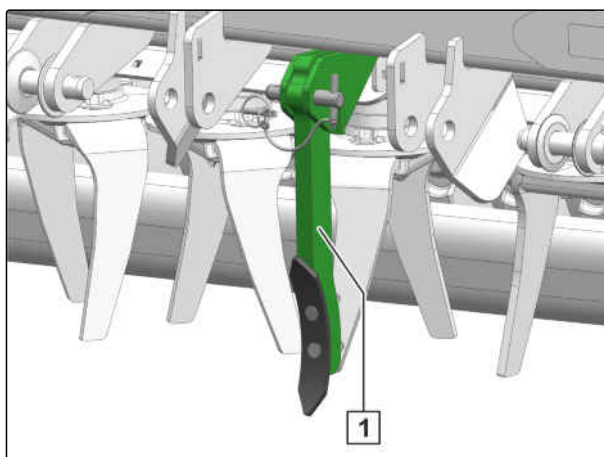
1. Emelje meg a gépet.
 2. *A szállítási reteszelés beakasztásához* hajtsa be a gépszárnyakat.
 3. Lazítsa meg az ellenanyát **1**.
 4. Állítsa az állítócsavart **2** a kívánt helyzetbe.
 5. Állítsa a második állítócsavart **4** ugyanabba a helyzetbe.
 6. Nyissa ki a gépszárnyakat.
- ➔ Az állítócsavarok egyszerre érintsék a felfekvési felületet **3**.
7. Húzza meg az ellenanyát.
 8. A beállítást alkalmazza a gép szemben fekvő oldalán is.



CMS-I-00002989

6.8.3 A középső gátlazító használata

A középső gátlazító **1** a gépszárnyak közötti munkaterületet egyengeti. Ezzel megakadályozza, hogy középen bakhát maradjon.



CMS-T-00004047-B.1

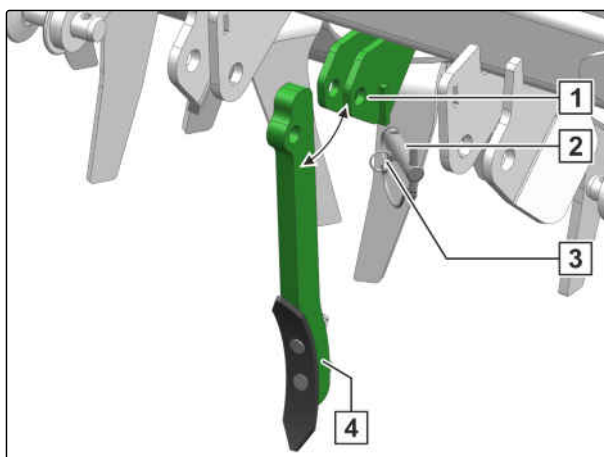
CMS-I-00002944



FELTÉTELEK

- ✓ A gép nincs felkapcsolva

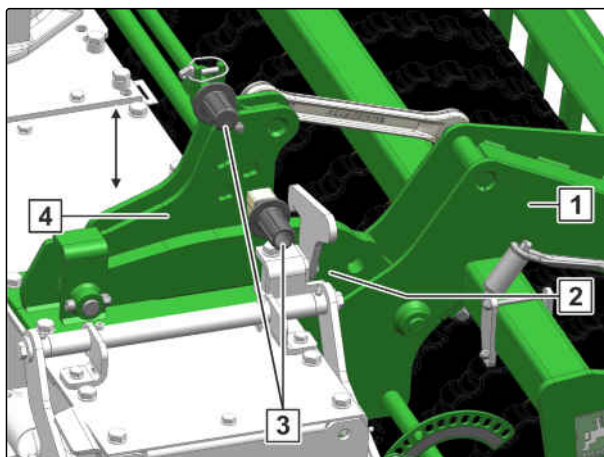
1. Igazítsa be a középső gátlazítót **4** a tartóban **1**.
2. Tűzze le a középső gátlazítót a csapszeeggel **2**.
3. Biztosítsa a csapszeget rugós rögzítőelemmel **3**.



CMS-I-00002977

6.8.4 A fogak munkamélységének manuális beállítása

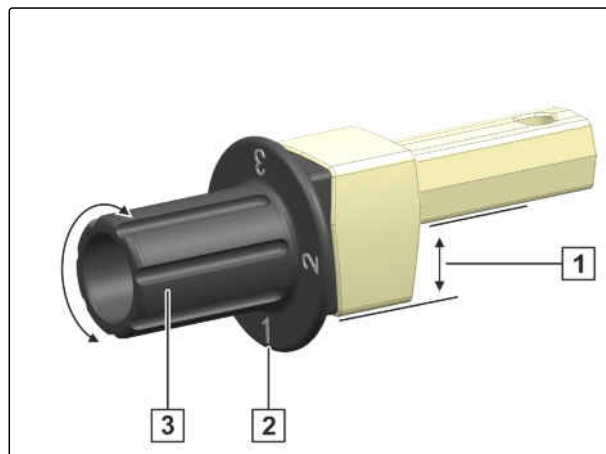
A talajművelő gép **4** az utánfutó hengerhez **1** menő tartókarra **2** támaszkodik. A munkamélység beállításához a mélységszabályozó csapszeget **3** helyezze a kívánt furatba.



CMS-T-00004044-D.1

CMS-I-00002941

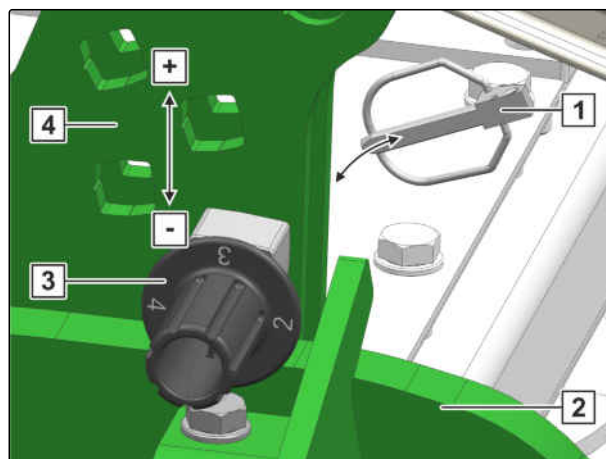
A mélységszabályozó csapszeg éleinek különböző távolságai **1** vannak. A mélységszabályozó csapszeg **3** forgatásával a munkamélység finomabb beállítása érhető el. A markolaton lévő szám **2** alapján megállapítható a fokozat.



CMS-I-00002963

Fokozat	Munkamélység
1	Lapos megművelés
2	Közepes megművelés
3	Mély megművelés
4	Nagyon mély megművelés

Letűzési helyzet	Munkamélység
Magasabb +	Mély megművelés
Mélyebb -	Lapos megművelés



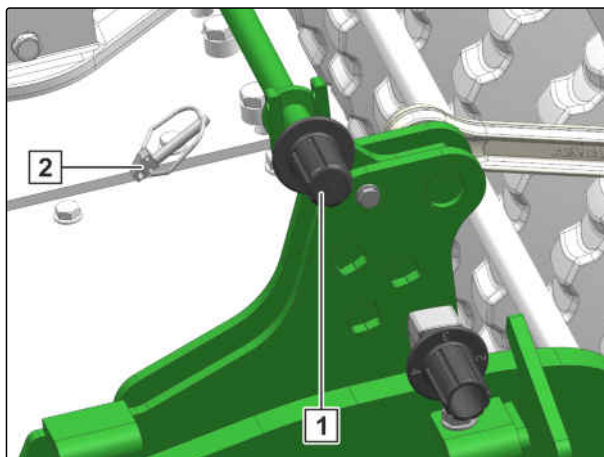
CMS-I-00002975

1. A szántóföldön hajtsa ki a gépszárnyakat.
2. Emelje meg a gépet.
- ➔ A mélységszabályozó csapszeg **3** már nem fekszik fel a tartókarokra **2**.
3. Traktor és a gép biztosítása.
4. Távolítsa el a rugós rögzítőelemet **1**.
5. A mélységszabályozó csapszeget tűzze le a kívánt pozícióban **4**.
6. A mélységszabályozó csapszeget biztosítsa a rugós csatlakozóelemmel.
7. A beállítást alkalmazza a gép szemben fekvő oldalán is.

6 | A gép előkészítése A gép előkészítése használatra

A külső konzol beállítását alkalmazza.

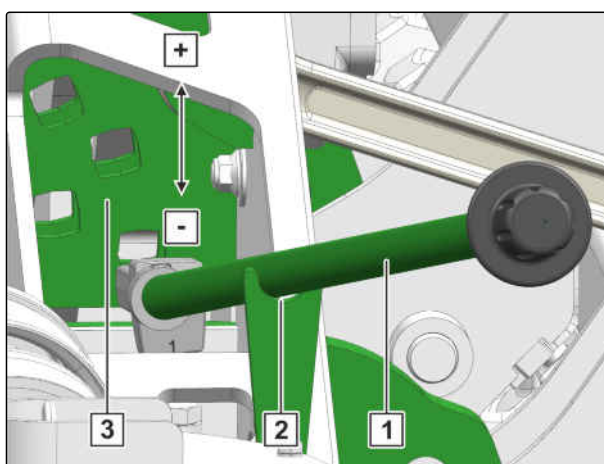
8. Távolítsa el a rugós rögzítőelemet **2**.
9. A markolaton lévő állítórudat **1** húzza ki az állítószegmensből **3**.



CMS-I-00002967

Letűzési helyzet	Munkamélység
Magasabb +	Mély megművelés
Mélyebb -	Lapos megművelés

10. Helyezze az állítórudat **1** a támasztékba **2**.
11. A mélységszabályozó csapszeget tűzze le a kívánt pozícióban.
12. A beállítást alkalmazza a gép szemben fekvő oldalán is.
13. *A beállítás ellenőrzéséhez*
30 m-t vessen munkasebességgel, és ellenőrizze a munkaképet.
14. *Az egyengető gerenda beállításának igazításához*
lásd "Az egyengető gerenda munkamélységének beállítása" fejezetet.
15. *Az oldalterelő lemez beállításának igazításához*
lásd "Az oldalterelő lemezek munkamélységének beállítása" fejezetet.

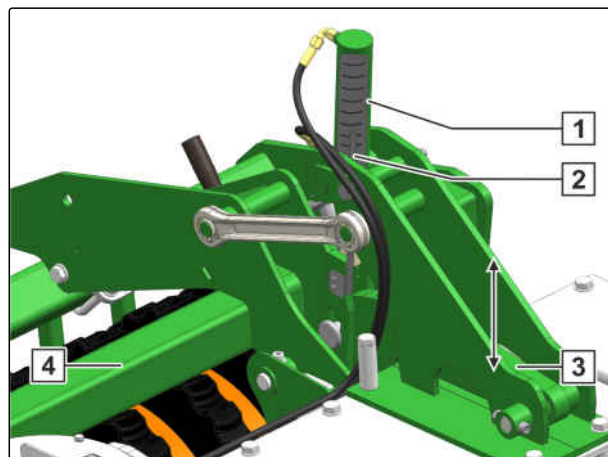


CMS-I-00002966

6.8.5 A fogak munkamélységének hidraulikus beállítása

CMS-T-00004045-D.1

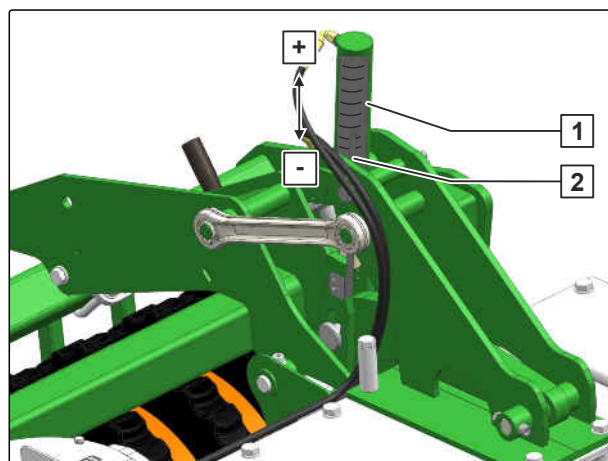
A talajművelő gép **3** az utánfutó hengerhez **4** menő tartókarra támaszkodik. A munkamélység hidraulikusan **1** állítható be. A skála **2** a beállított munkamélységet mutatja.



CMS-I-00002942

A munkamélység hidraulikusan **1** állítható be.

Skála	Munkamélység
Magasabb +	Mély megművelés
Mélyebb -	Lapos megművelés



CMS-I-00002969

1. A talaj mélyebb megműveléséhez működtesse a "kék 1" traktor-vezérlőkészüléket.

vagy

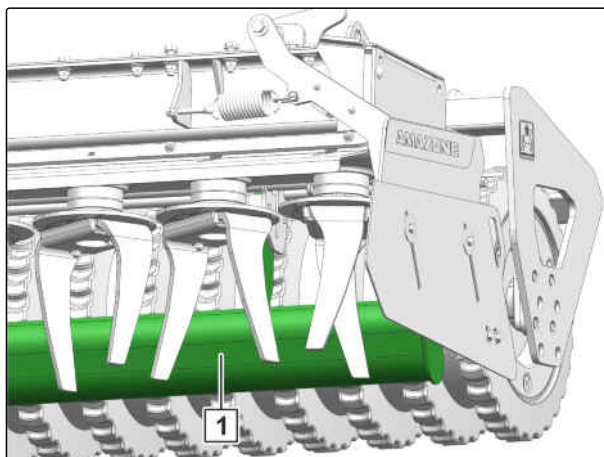
A talaj laposabb megműveléséhez működtesse a "kék 2" traktor-vezérlőkészüléket.

- ➔ A hidraulikus hengerek a tartókarokra támaszkodnak.
2. A munkamélységet olvassa le a skálán **2**.
3. Zárolja a traktor-vezérlőkészüléket a beállítás után.
4. A beállítás ellenőrzéséhez 30 m-t vessen munkasebességgel, és ellenőrizze a munkaképet.
5. Az egyengető gerenda beállításának igazításához lásd "Az egyengető gerenda munkamélységének beállítása" fejezetet.
6. Az oldalterelő lemez beállításának igazításához lásd "Az oldalterelő lemezek munkamélységének beállítása" fejezetet.

6.8.6 Az egyengető gerenda munkamagasságának beállítása

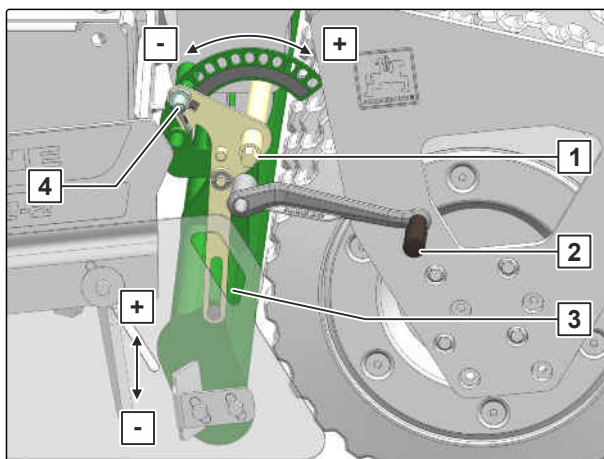
CMS-T-00004046-C.1

Az egyengető gerendák **1** kiegyengetik a fogak és a henger közötti talajfolyamot. A nagyobb talajrögök jobb aprításához az egyengető gerendák a talajrögöket a fogak között tartják. Az egyengető gerendák a beépített túlterhelési elleni védelem által kitérhetnek felfelé. Az egyengető gerenda magassága állítható.



CMS-I-00002945

1. Az univerzális kezelőszerszámot **2** helyezze rá a beállítási berendezésre **1**.
2. Az univerzális kezelőszerszámot tartsa meg a helyzetben.
3. Oldja ki a reteszelést **4**.



CMS-I-00002976

Munkavégzés	Munkamélység
A szántás után	- Az egyengető gerenda kis földhányat tol előre.
Mulcsvetéshez	+ Az aratási maradványoknak az egyengető gerendák alatt át kell haladniuk.

4. Állítsa az egyengető gerendát **3** a kívánt helyzetbe.

➔ A reteszelésnek be kell kattannia.

5. A beállítást alkalmazza a gép szemben fekvő oldalán is.
6. *A beállítás ellenőrzéséhez*
30 m-t vessen munkasebességgel, és ellenőrizze a munkaképet.

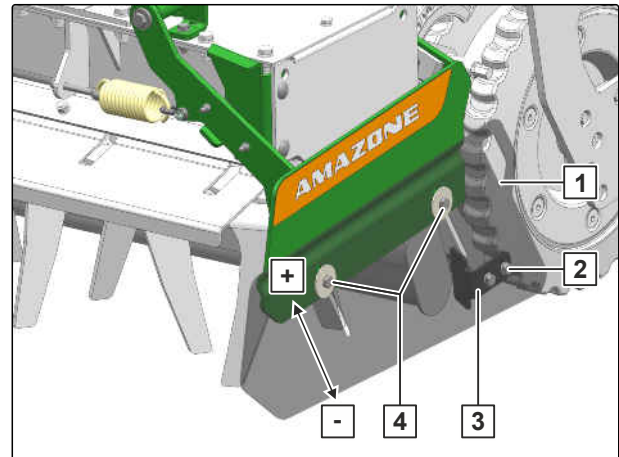
6.8.7 Az oldalterelő lemezek munkamélységének beállítása

CMS-T-00004049-C.1

Az oldalterelő lemez előidézzi, hogy a megművelt talaj ne dobódjon ki oldalra. A munkamélység beállítható. A földvezető sarokelem külön megakadályozza a könnyen folyó föld kilépését.

1. Lazítsa meg a csavarokat **4**.

Munkavégzés	Munkamélység
A szántás után	Csökkentse a munkamélységet - . Az oldalterelő lemezek 1-2 cm mélyen a talajba fognak.
Mulcsvetéshez nagy szerves maradvány mennyiségeknél	Növelje a munkamélységet + . Az aratási maradványoknál az oldalterelő lemezeknek át kell haladniuk. Az oldalterelő lemezeket elől magasabbra szerelje fel.



CMS-I-00002979

2. Állítsa az oldalterelő lemezeket a markolatnál **1** fogva a kívánt helyzetbe.

3. Húzza meg a csavarokat **4**.

A földvezető sarokelemnek nem szabad túl mélyen dolgoznia. A földvezető sarokelemnek csak az oldalterelő lemez és az utánfutó henger közötti földhányat szabad egyengetnie.

4. Lazítsa meg a csavarokat **2**.

5. Állítsa a földvezető sarokelemet **3** a kívánt helyzetbe.

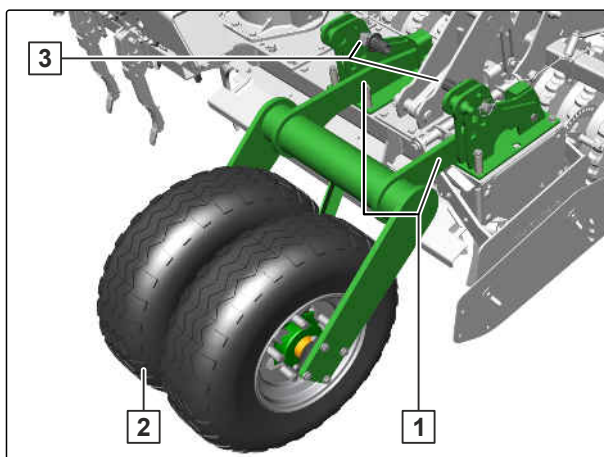
6. Húzza meg a csavarokat.

7. A beállítást alkalmazza a gép szemben fekvő oldalán is.

8. *A beállítás ellenőrzéséhez*
30 m-t vessen munkasebességgel, és ellenőrizze a munkaképet.

6.8.8 A T-Pack tömörítőkerék beállítása

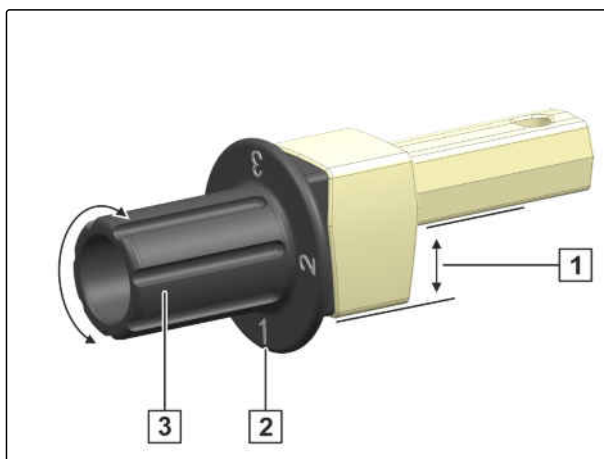
A T-Pack tömörítőkerék **2** felfekszik a tartókarokra **1**. A mélységszabályozó csapszeget **3** helyezze a kívánt furatba a T-Pack tömörítőkerék annak beállításához, hogy felfelé mennyire térhet ki.



CMS-T-00008709-B.1

CMS-I-00005988

A mélységszabályozó csapszeg éleinek különböző távolságai **1** vannak. A mélységszabályozó csapszeg **3** forgatásával finomabb beállítás érhető el. A markolaton lévő szám **2** alapján megállapítható a fokozat.



CMS-I-00002963

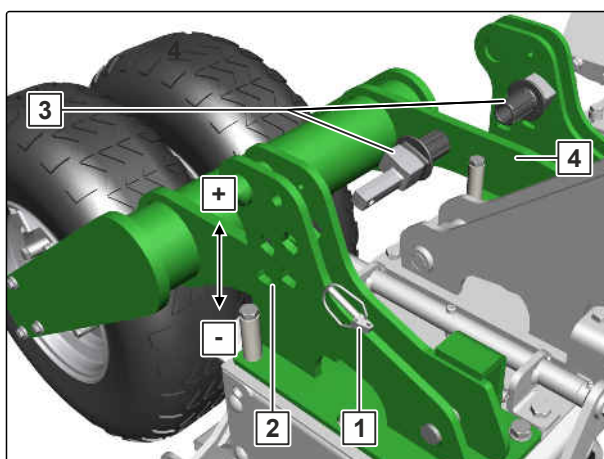
Fokozat	Lengési út
1	Nagyon kis lengési út
2	Kis lengési út
3	Közepes lengési út
4	Nagy lengési út

Letűzési helyzet	Lengési út
Magasabb +	Nagy lengési út
Mélyebb -	Nagyon kis lengési út

1. A szántóföldön hajtsa ki a gépszárnyakat.

2. Emelje meg a gépet.

➔ A mélységszabályozó csapszeg **3** már nem fekszik fel a tartókarokra **4**.



CMS-I-00005990

3. Traktor és a gép biztosítása.
4. Távolítsa el a rugós rögzítőelemet **1**.
5. A mélységszabályozó csapszeget tűzze le a kívánt pozícióban **2**.
6. A mélységszabályozó csapszeget biztosítsa a rugós csatlakozóelemmel.
7. A beállítást alkalmazza a gép szemben fekvő oldalán is.
8. *A beállítás ellenőrzéséhez*
30 m-t vessen munkasebességgel, és ellenőrizze a munkaképet.

6.8.9 A nyomlázító előkészítése használatra

CMS-T-00006298-D.1

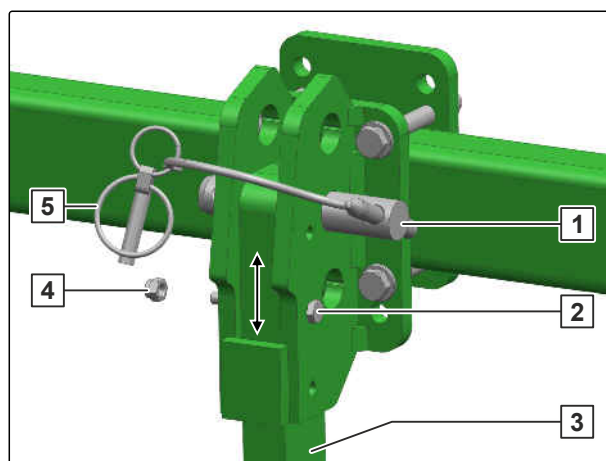
6.8.9.1 A merev nyomlázító munkamélységének beállítása

CMS-T-00006300-D.1

1. Emelje meg a gépet.
2. Lazítsa meg és szerelje le az anyákat **4**.
3. Szerelje le a nyírócsapokat **2**.
4. oldja a rugós rögzítőelemet **5**.
5. Távolítsa el a biztosító csapszeget **1**.

A maximális munkamélység 150 mm.

6. Állítsa a nyomlázítót **3** a kívánt helyzetbe.
7. A nyomlázítót rögzítse a biztosító csapszeggel.
8. A biztosító csapszeget rögzítse a rugós rögzítőelemmel.
9. Szerelje fel a nyírócsapokat.
10. Szerelje fel és húzza meg az anyákat.
11. *A beállítás ellenőrzéséhez:*
30 m-t vessen munkasebességgel, és ellenőrizze a munkaképet.



CMS-I-00004508

6.8.9.2 A rugózott nyomlázító munkamélységének beállítása

CMS-T-00001486-F.1



FONTOS

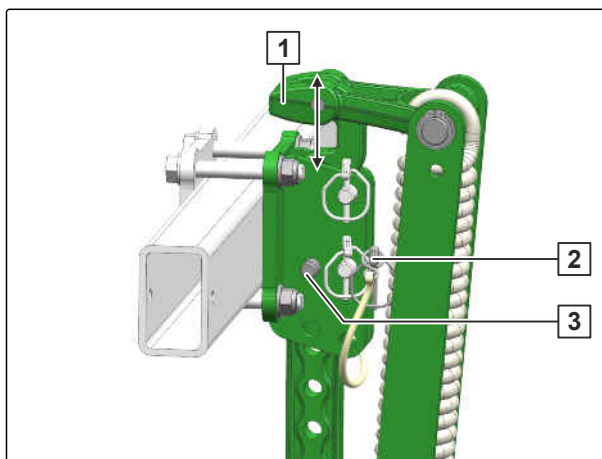
A nyomlázítótartó fokozott kopása

- ▶ Ha a túlterhelés elleni biztosítás rövid időközönként kiold, csökkentse a munkamélységet.
- ▶ Váltson könnyű húzású nyomlázító csoroszlyára.

1. Emelje meg a gépet.
2. oldja a rugós rögzítőelemet **2**.
3. A nyomlázítót fogja a fogómélyedésnél **1** fogva.
4. Távolítsa el a biztosító csapszeget **3**.

A maximális munkamélység 150 mm.

5. Állítsa a nyomlázítót a kívánt helyzetbe.
6. A nyomlázítót rögzítse a biztosító csapszeggel.
7. A biztosító csapszeget rögzítse a rugós rögzítőelemmel.
8. A beállítás ellenőrzéséhez:
30 m-t vessen munkasebességgel, és ellenőrizze a munkaképet.

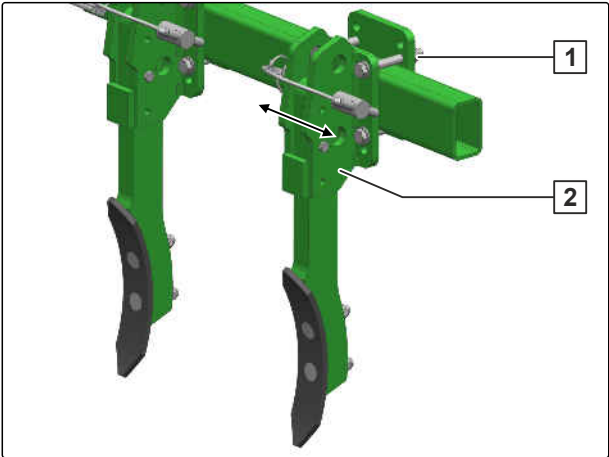


CMS-I-00000942

6.8.9.3 A nyomlazító beállítása a nyomtávra

CMS-T-00006299-C.1

-  **FELTÉTELEK**
- ☑ A gép ki van emelve.
 - ☑ A traktor és a gép biztosított.
1. Lazítsa meg a szorítókötést **1**.
 2. Állítsa a nyomlazítótartót **2** a kívánt helyzetbe.
 3. Húzza meg a szorítókötést.

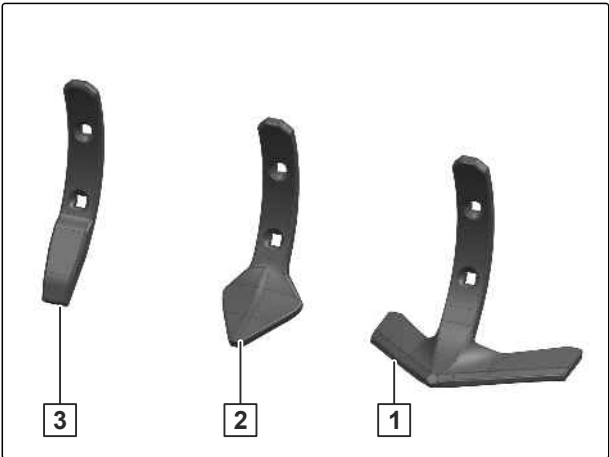


CMS-I-00004506

6.8.9.4 A nyomlazító csoroszlya váltása

CMS-T-00002425-F.1

A nyomlazítóra különböző nyomlazító csoroszlyák szerelhetők fel. A nyomlazító csoroszlya kiválasztása a használati feltételektől függ.



CMS-I-00001967

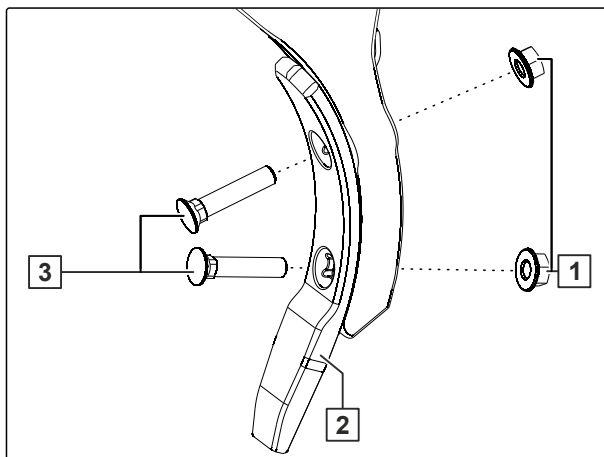
Szám	Nyomlazító csoroszlya	Használati feltételek	Húzóerőigény
1	Szárnyas csoroszlya	Közepes, iszapos talaj lapos lazítása és egyengetése	Nagy húzóerőigény
2	Szív alakú csoroszlya	Különböző talajok közepesen mély lazítása	Közepes húzóerőigény
3	Keskeny csoroszlya	Könnyű talajok mély lazítása	Kis húzóerőigény



VIGYÁZAT

Sérülésveszély a csoroszlyákon és a csavarfejekon lévő éles élek miatt

- ▶ Viseljen kesztyűt.
- ▶ Ügyeljen az éles élekre.
- ▶ Kerülje a kapupánt csavarok együttforgását.



CMS-I-00001080

1. Szerelje le az anyákat **1**.
2. Szerelje le a csavarokat **3**.
3. Szerelje fel a kívánt nyomlazító csoroszlyát **2** az eszköztartóra.
4. Szerelje fel a csavarokat.
5. Szerelje fel az anyákat és húzza meg.
6. *A beállítás ellenőrzéséhez:*
30 m-t vessen munkasebességgel, és ellenőrizze a munkaképet.

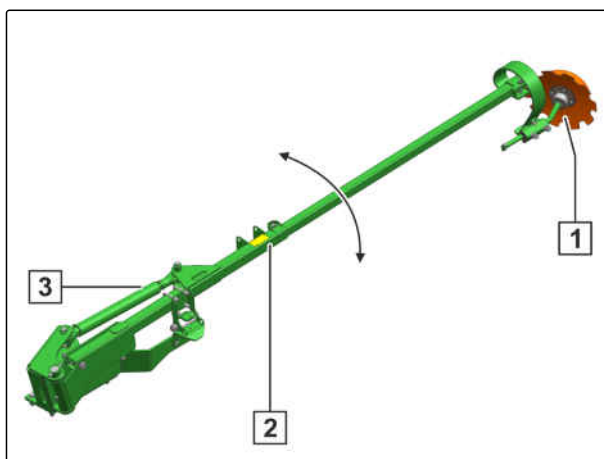
6.8.10 A nyomjelző előkészítése használatra

CMS-T-00004052-E.1

6.8.10.1 A nyomjelző kihajtása

A hidraulikus **3** működtetésű nyomjelzők **2** a gép mellett váltakozva jobb és bal oldalon hatolnak a talajba. Ekkor az aktív nyomjelző **1** jelölést hoz létre. Ez a jelölés segíti a traktorvezető tájékozódását. A szántóvégi fordulónál mindkét nyomjelző meg van emelve.

A gép szállításánál mindkét nyomjelző meg van emelve. A nyomjelző hidraulikus biztosítással rendelkezik.



CMS-I-00002951



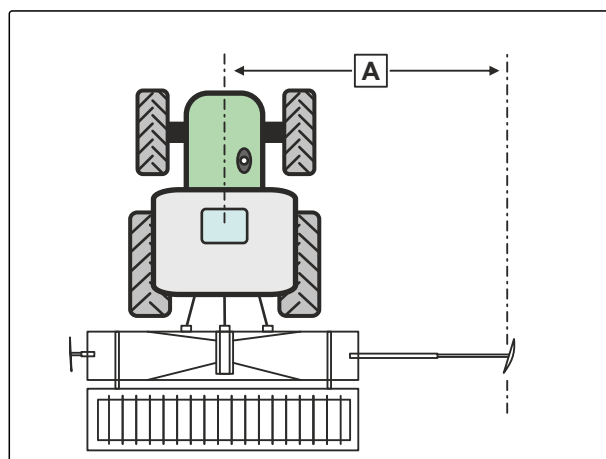
FELTÉTELEK

☉ Gép kihajtva

1. a "sárga 1" traktor-vezérlőkészüléket helyezze nyomás alá.
- ➔ A nyomjelző kinyit.
2. *Ha a nem megfelelő nyomjelzőt hajtotta ki,* a "sárga 2" traktor-vezérlőkészüléket helyezze nyomás alá.
- ➔ A nyomjelző kiemel, és a váltószelep aktiválja a szemben fekvő nyomjelzőt.
3. a "sárga 1" traktor-vezérlőkészüléket helyezze nyomás alá.
- ➔ A szemben fekvő nyomjelző kihajt.

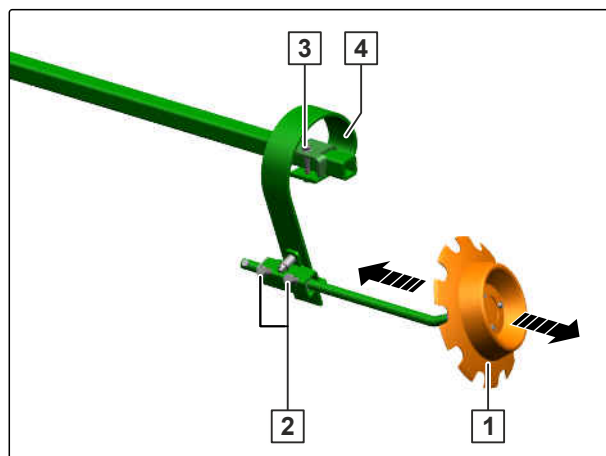
6.8.10.2 A nyomjelző hosszának beállítása

A távolság **A** a gép beállított munkaszélességének felel meg.



CMS-I-00003078

1. Határozza meg a gép munkaszélességét.
2. Lazítsa meg a csavarokat **2**.
3. Állítsa a nyomjelzőtárcsát **1** a kívánt helyzetbe.
4. Húzza meg a csavarokat.
5. *Ha a beállítási tartomány nem elegendő:* Lazítsa meg a csavart **3**.
6. Állítsa a tartót **4** a kívánt helyzetbe.
7. Húzza meg a csavarokat.



CMS-I-00007972

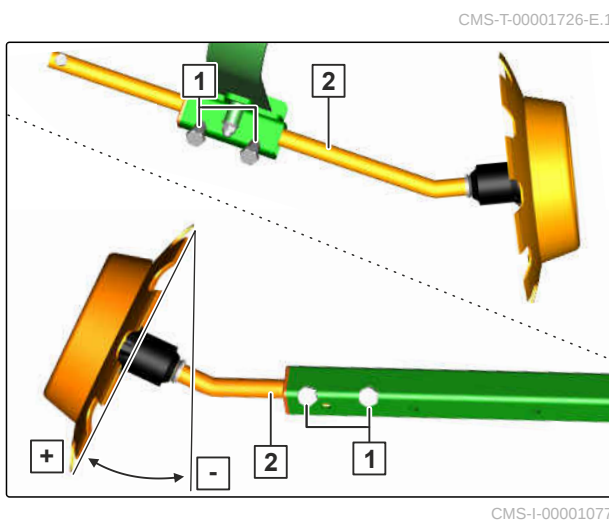
8. A beállítást alkalmazza a gép szemben fekvő oldalán is.
9. *A beállítás ellenőrzéséhez:*
30 m-t vessen munkasebességgel, és ellenőrizze a munkaképet.

6.8.10.3 Nyomjelző intenzitásának beállítása

1. Lazítsa meg a csavarokat **1**.
2. *Könnyű talajon a nyomjelző tengelyének **2** forgatásával:*
Csökkentse az állásszöget **-**.

vagy

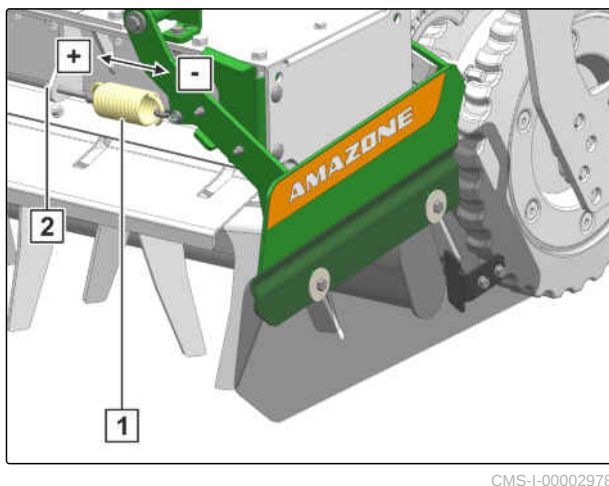
Nehéz talajokon:
Növelje az állásszöget **+**.
3. Húzza meg a csavarokat.
4. A beállítást alkalmazza a gép szemben fekvő oldalán is.
5. *A beállítás ellenőrzéséhez:*
30 m-t vessen munkasebességgel, és ellenőrizze a munkaképet.



6.8.11 Az oldalterelő lemez rugófeszítésének beállítása

A csuklósan csapágyazott oldallemmez felfelé kerül ki az akadályokat. Az oldallemmez önsúlya és egy húzórugó viszik vissza az oldallemezt a munkahelyzetbe. A húzórugók előfeszítése beállítható.

A rugófeszítése gyárilag könnyű és közepes talajokhoz van beállítva.



Munkavégzés	Rugófeszítés
A szántás után, nehéz talajokon	Növelés +
A szántás után, könnyű talajokon	Csökkentés -
Mulcsvetéshez nagy szerves maradvány mennyiségeknél	Csökkentés - Ahhoz hogy, az aratási maradványok az oldalterelő lemezeknél áthaladhassanak.

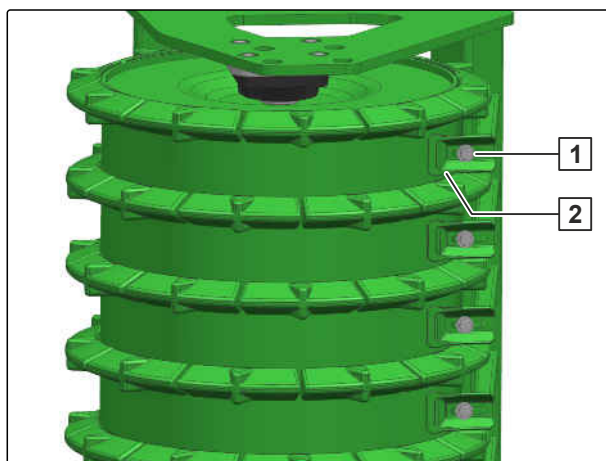
1. A rugófeszítés kívánt helyzetbe állításához állítsa be az előfeszítést az anyával .
2. A beállítást alkalmazza a gép szemben fekvő oldalán is.

6.8.12 A sárkaparó igazítása a hengeren

A sárkaparók a hengeren gyárilag vannak beállítva. A sárkaparók igazíthatók a munkafeltételekhez.

1. Lazítsa meg a sárkaparó alatti csavart .
2. Tolja el a sárkaparót a hosszú furatban.

Henger	A hengerelem és a sárkaparó közötti távolság
KW/KWM kúpgyűrűs henger	10 mm és 15 mm között
PW fogas henger	0,5 mm és 4 mm között
TRW trapézgyűrűs henger	0,5 mm és 4 mm között



CMS-I-00000933

3. A távolság ellenőrzéséhez:
Forgassa a hengert .
4. Húzza meg a csavart.
5. A beállítást alkalmazza valamennyi sárkaparónál.

6.9 A gép előkészítése közúti közlekedésre

CMS-T-00004110-E.1

6.9.1 A nyomjelző behajtása

CMS-T-00004051-A.1



FELTÉTELEK

- ☑ Gép kihajtva

- Az aktív nyomjelzők behajtásához a "sárga 2" traktor-vezérlőkészüléket helyezze nyomás alá.

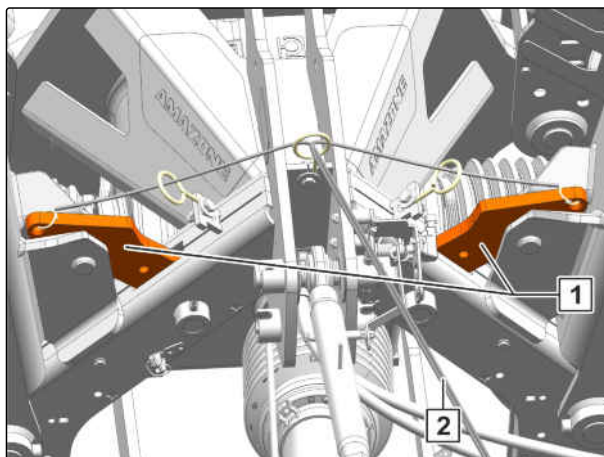
➔ A nyomjelzők behajtanak.

- ➔ Ha a gép be van hajtva, a nyomjelzők hidraulikusan rögzítve lesznek.

6.9.2 A gép behajtása

CMS-T-00004109-B.1

1. Emelje meg a gépet.
2. Amíg a gépszárny a véghelyzetet eléri, működtesse a "zöld 2" traktor-vezérlőegységet.
3. Ha a szállítási reteszelés **1** beakadt, oldja a húzókötelet, és állítsa semleges fokozatba a traktor-vezérlőkészüléket.



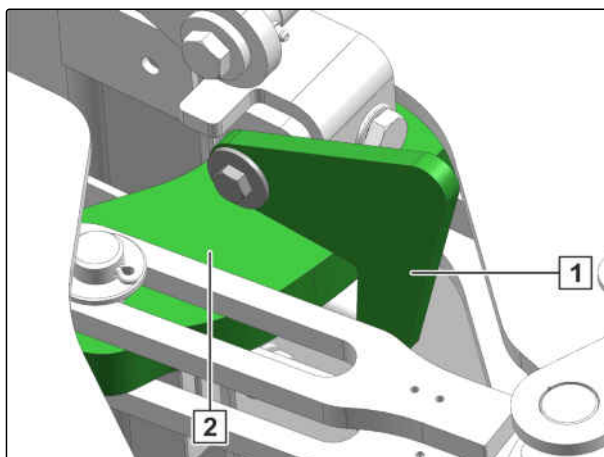
CMS-I-00002993

A henger szállítási biztosítóelem **1** az utánfutó henger tartókarjait **2** rögzíti behajtott állapotban.

4. Indulás előtt ellenőrizze, hogy a henger biztosítóeleme beakadt-e.

vagy

Ha a henger biztosítóeleme nem akadt be, mozgassa a hengereket kifelé, míg a henger biztosítóeleme beakad.



CMS-I-00002932

6.9.3 Az alvázkeret felkapcsolása

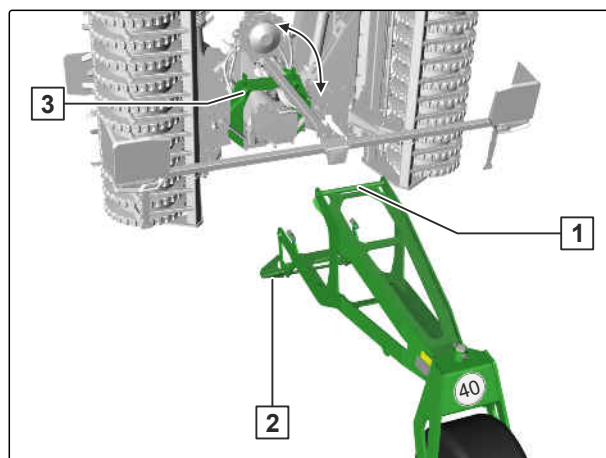
CMS-T-00004111-C.1

A traktor hátsó tengelyterhelésének csökkentéséhez a forgó lazító összekapcsolásra kerül az alvázkerettel.

1. A traktorral lassan közeledjen az alvázkerethez **2**.

2. Engedje le a gépet.

➔ A tartóhüvelyek **3** az alvázkeret **1** magasságában vannak.



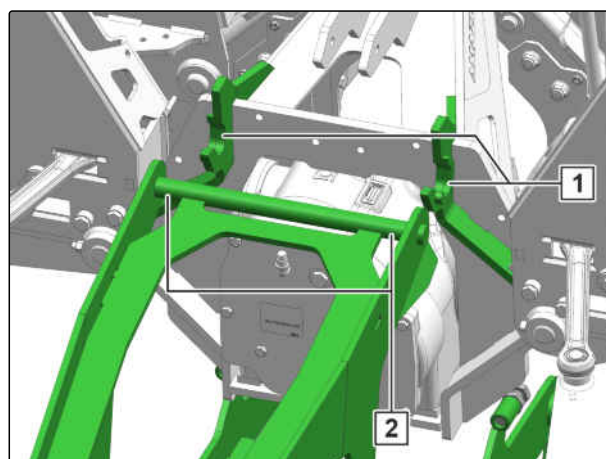
CMS-I-00002984

3. A hidraulikus felső függesztőkar rövidítéséhez lásd "A hidraulikus felső függesztőkar használata" fejezetet.

➔ Az alvázkeret **2** a tartóhüvelyekbe **1** helyezhető.

4. A hidraulikus felső függesztőkar zárolásához lásd "A hidraulikus felső függesztőkar használata" fejezetet.

5. A gépet emelje ki a felkapcsolt alvázkerettel.



CMS-I-00002994

6. oldja a rugós rögzítőelemet **1**.

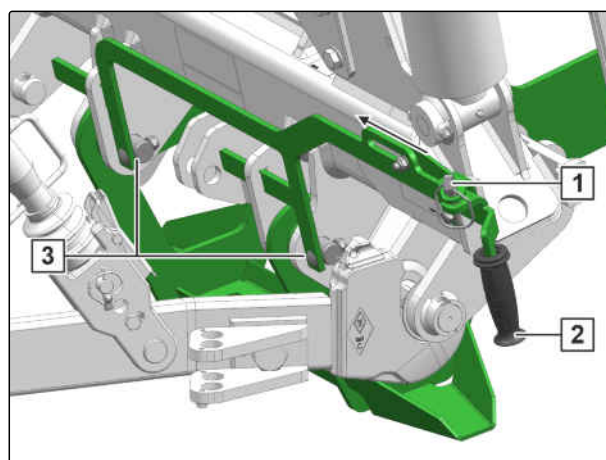
7. Működtesse a reteszelőkart **2**.

➔ Az alvázkeret **3** reteszelve van.

8. A reteszelőkart rögzítse a rugós rögzítőelemmel.

9. Engedje le a gépet az alvázkerettel együtt.

➔ Az alvázkeret kerekei érintkeznek a talajjal.



CMS-I-00003046



FONTOS A gépet a felkapcsolt alvázkerettel együtt nem szabad mereven járatni a 3 pontos felfüggesztésben.

- ▶ Állítsa a hidraulikus felső függesztőkart lebegtetési helyzetbe.
- ▶ Vegye figyelembe az elmozdulási utat a hidraulikus felső függesztőkaron.
- ▶ *A gép ellenőrizetlen mozgásainak megakadályozásához:*
Rögzítse az oldalmerevítőket és a traktor alsó függesztőkarjának magasságvezetőjét.

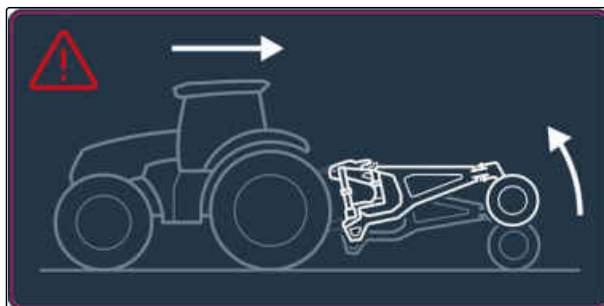
10. *A hidraulikus felső függesztőkarnak lebegtetési helyzetbe állításához:*
lásd "A hidraulikus felső függesztőkar használata" fejezetet.



MEGJEGYZÉS

Az alvázkeret csak előre haladáshoz van tervezve.

11. *A gép hátrafelé tolatásához*
Emelje ki a gépet.



CMS-I-00003254

6.9.4 Szállítási szélesség felszerelt burgonyafogakkal

CMS-T-00004194-A.1

Közutakon és földutakon a traktor és a gép akkor közlekedhet, ha megfelel a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak és a nemzeti baleset-megelőzési előírásoknak.

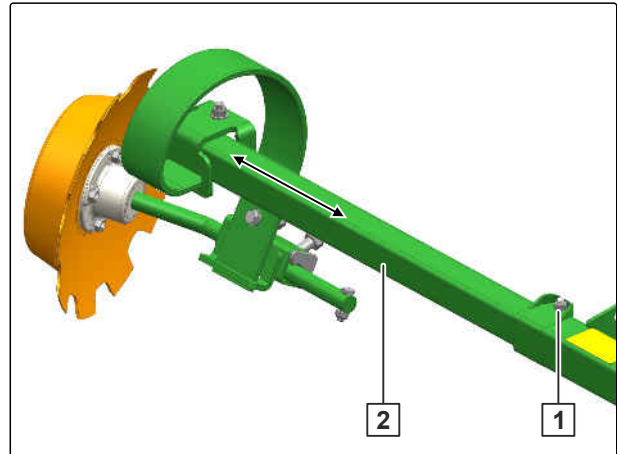
A járművek üzembentartója és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

- ▶ Vegye figyelembe a szállítási szélességet felszerelt burgonyafogaknál.

6.9.5 Nyomjelző teleszkópozása

CMS-T-00006276-B.1

1. Traktor és a gép biztosítása.
2. Lazítsa meg a csavart **1**.
3. *A nyomjelzőtárcsa kívánt szállítási helyzetbe állításához*
tolja be a teleszkópcsövet **2**.
4. Húzza meg a csavart.
5. Tolja be a szemben fekvő nyomjelzőt.



CMS-I-00004495

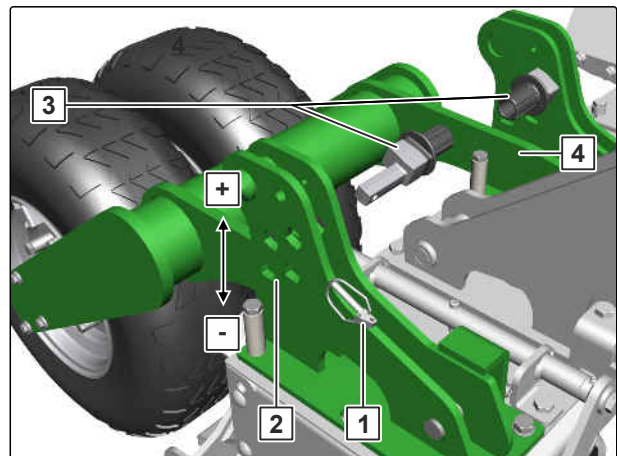
6.9.6 A T-Pack tömörítőkerék rögzítése

CMS-T-00008710-B.1

Annak érdekében, hogy behajtott gépnél a tömörítőkerék abroncsai ne lengjenek ki, azokat a közúti közlekedés előtt legalsó helyzetben rögzíteni kell.

Letűzési helyzet	Munkamélység
Magasabb +	Lapos megművelés
Mélyebb -	Mély megművelés

1. A szántóföldön hajtsa ki a gépszárnyakat.
 2. Emelje meg a gépet.
- ➔ A mélységszabályozó csapszeg **3** már nem fekszik fel a tartókarokra **4**.
3. Traktor és a gép biztosítása.
 4. Távolítsa el a rugós rögzítőelemet **1**.

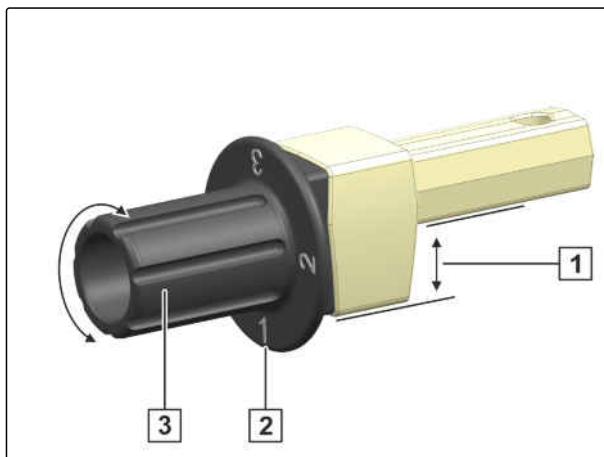


CMS-I-00005990

6 | A gép előkészítése

A gép előkészítése közúti közlekedésre

5. Állítsa a mélységszabályozó csapszeget a kívánt helyzetbe **2**.
6. A mélységszabályozó csapszeget biztosítsa a rugós csatlakozóelemmel.
7. A beállítást alkalmazza a gép szemben fekvő oldalán is.



CMS-I-00002963

A gép használata

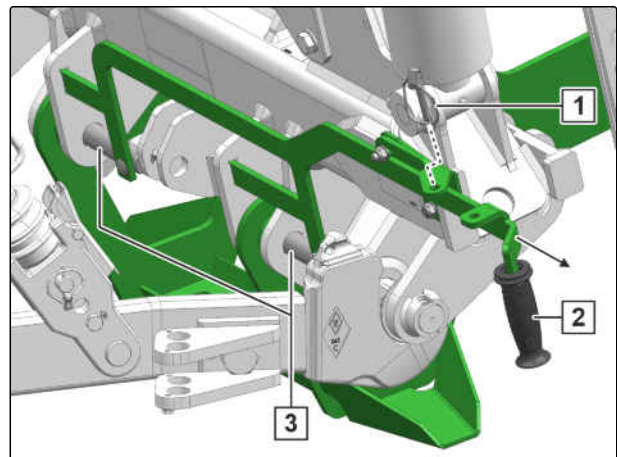
7

CMS-T-00004513-C.1

7.1 Az alvázkeret lekapcsolása

CMS-T-00004089-C.1

1. *A hidraulikus felső függesztőkar zárolásához*
lásd "A hidraulikus felső függesztőkar használata"
fejezetet.
2. Emelje meg a gépet a felkapcsolt alvázkerettel együtt.
3. oldja a rugós rögzítőelemet **1**.
4. Húzza ki a reteszelőkart **2**.
- ➔ A reteszelő csapszegek **3** ki vannak oldva.
5. Parkolja a rugós rögzítőelemet a reteszelőkaron.



CMS-I-00002985

6. *A hidraulikus felső függesztőkar meghosszabbításához*
lásd "A hidraulikus felső függesztőkar használata"
fejezetet.
- ➔ A szállítókerék **2** érintkezik a talajjal.
7. *A hidraulikus felső függesztőkar zárolásához*
lásd "A hidraulikus felső függesztőkar használata"
fejezetet.

8. Engedje le a gépet.

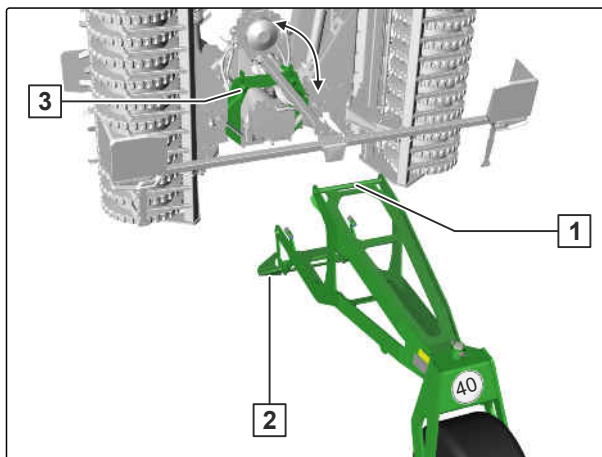
➔ Az alvázkeret támasza **2** érintkezik a talajjal.

9. Engedje le tovább a gépet.

➔ A tartóhüvelyek **3** leválnak az alvázkeretről.

10. *A hidraulikus felső függesztőkar zárolásához lásd "A hidraulikus felső függesztőkar használata" fejezetet.*

11. Menjen lassan előre a traktorral.



CMS-I-00002984

7.2 A gép kihajtása

CMS-T-00004112-C.1



FELTÉTELEK

☑ Az alvázkeret le van kapcsolva

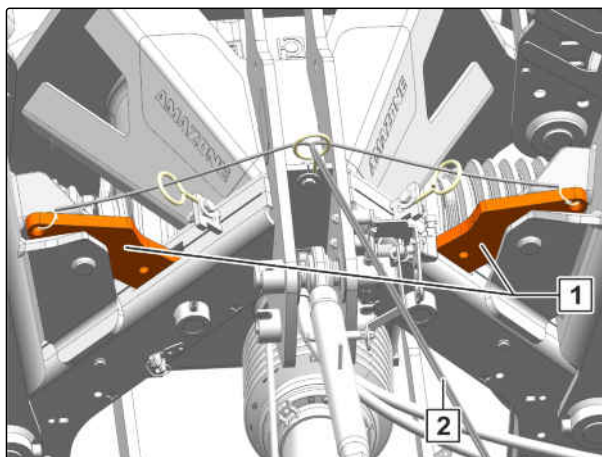
1. Emelje meg a gépet.

2. működtesse a "zöld 2" traktor-vezérlőegységet.

➔ A szállítási reteszelés terhelésmentes.

3. *Amíg a gépszárny a véghelyzetet eléri,* működtesse a húzókötelet és a "zöld 1" traktor-vezérlőkészüléket.

4. *Ha a gépszárnyak a véghelyzetet elérték,* Oldja a húzókötelet, és állítsa a traktor-vezérlőkészüléket lebegtetési helyzetbe.



CMS-I-00002993

7.3 A gép alkalmazása

CMS-T-00009290-A.1

1. Engedje le a gépet kicsivel a szántóföld fölé.

Bekapcsolt gépnél történő munkavégzésnél gondoskodni kell arról, hogy a kapák a talajjal érintkezzenek.

2. Kapcsolja be a traktor tengelycsonkját

3. Engedje le a gépet szántóföldre.

4. Állítsa a 3 pontos emelőmű hidraulikáját lebegtetési helyzetbe.

7.4 A beállított munkamélység ellenőrzése

CMS-T-00004568-A.1

Ha a beállított munkamélység nagyobb, mint a fog hossza, akkor az eszközhordozók folyamatosan a talajba dolgoznak.



FONTOS

A talajban végzendő folyamatos munkáknál az eszközhordozók kopnak.

- ▶ Cserélje ki a fogakat a min. hossz elérése előtt.
- ▶ *Az eszközhordozó kopásának megakadályozásához ellenőrizze a beállított munkamélységet megtett rövid út után.*

7.5 Fordulás a fordulóban

CMS-T-001728-B.1

1. *Ahhoz, hogy a kanyarmenetek közben a fordulóban a keresztirányú terheléseket elkerülje,*
emelje ki a talajművelő eszközöket.
2. *Ha a gép iránya megegyezik a menetiránnyal,*
engedje le a talajművelő eszközöket.

7.6 A nyomjelző használata

CMS-T-00004514-A.1

1. *Mielőtt a nyomjelző akadályba ütközne,*
emelje ki a nyomjelzőt.
 2. Az akadályon való áthaladás után eressze le a nyomjelzőt.
- ➔ A nyomjelző felemelése kapcsolja a művelőút-számlálót.
3. *A művelőút-számláló helyzetének korrigálásához*
működtesse a "sárga" traktor-vezérlőkészüléket annyiszor, amíg a művelőút-számláló a megfelelő művelőutat felismeri.

Üzemzavarok megszüntetése

8

CMS-T-00004118-D.1

Hiba	Ok	Megoldás
Az utánfutó henger az első használatkor csak nehezen forog.	A gyártásból származó festékmарadványok megnehezítik a henger forgását.	► akkor húzza a hengert szilárd talaj fölé.
A szerszámfogak leállása a munka során	Ha a fogak akadályba ütköznek, blokkolnak az eszközhordozók.	Lásd a következő oldalt: 81
	Miután a fogak akadályba ütköztek, az akadály beszorul a fogak közé. A bűtykös váltókuplung nem kattan be önállóan.	Lásd a következő oldalt: 81
A bűtykös váltókuplung gyakran kiold	A bűtykös váltókuplung karbantartása szükséges.	Lásd a következő oldalt: 82
	A bűtykös váltókuplungon túl magas a forgatónyomaték.	Lásd a következő oldalt: 82
A kiegészítő ventilátor az olajhűtőn nem forog	Üzemzavar a kiegészítő ventilátor szabályozásban.	Lásd a következő oldalt: 82
A közúti közlekedéshez szükséges világítás hibásan működik.	A lámpatest vagy a világítás tápvezetéke megsérült.	► Cserélje ki a lámpatestet. ► Cserélje ki a világítás tápvezetékét.
Nem a megfelelő nyomjelző ereszkedik le.	A traktor vezérlőkészülékének működtetésekor nem a megfelelő nyomjelző ereszkedik le.	► Többször kapcsolja át a vezérlőkészüléket.
A nyomlázító ütközésvédő kioldott.	A nyomlázító kemény akadályba ütközött. A nyírócsap leszakad, és a nyomlázító hátrafelé áll.	Lásd a következő oldalt: 83

A szerszámfogak leállása a munka során

CMS-T-00004519-B.1

Ha a fogak akadályba ütköznek, blokkolnak az eszközhordozók.

Ha a fogak olyan akadályba ütköznek, melyek blokkolják az eszközhordozókat:

1. Emelje meg a gépet.
2. Csökkentse a tengelycsonk fordulatszámát kb. 300 1/min értékre.

➔ A bütykös váltókuplung hallhatóan bekattan.

3. Állítsa vissza az eredeti tengelycsonk fordulatszámot.
4. Folytassa a munkát.

Miután a fogak akadályba ütköztek, az akadály beszorul a fogak közé. A bütykös váltókuplung nem kattan be önállóan.

Akadály beszorult a fogak közé:

1. Emelje meg a gépet.
2. Traktor és a gép biztosítása.
3. Várjon, míg az eszközhordozó leáll.
4. Távolítsa el az akadályt a fogak közül.

A bűtykös váltókuplung gyakran kiold

CMS-T-00004122-B.1

A bűtykös váltókuplung karbantartása szükséges.

A bűtykös váltókuplung karbantartása szükséges:

1. Ha a bűtykös váltókuplung **1** gyakran kiold, végezze el a karbantartást a kardántengely gyártójának utasításai szerint

vagy

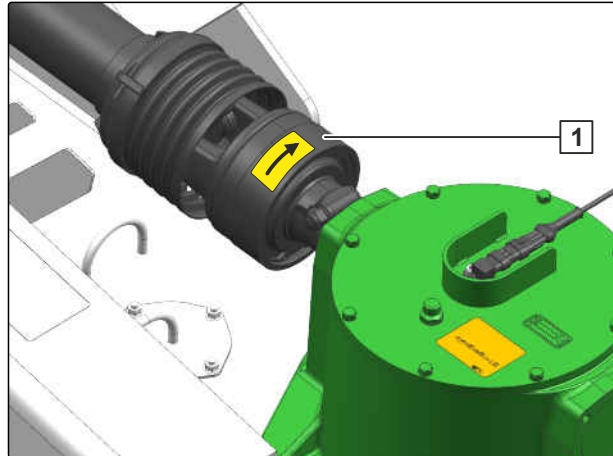
Vegye fel a kapcsolatot az AMAZONE ügyfélszolgálatával.



MEGJEGYZÉS

Ha karbantartás szükséges, akkor a bűtykös váltókuplungot beépítés során nem szabad felcserélni.

A bűtykös váltókuplungok akkor vannak megfelelően felszerelve, ha a bűtykös váltókuplung nyilai a menetiránnyal szembe néznek.



CMS-I-00003266

2. Szerelje fel a kardántengelyeket.

A bűtykös váltókuplungon túl magas a forgatónyomaték.

A bűtykös váltókuplungon túl magas a forgatónyomaték:

Ha a kardántengely fordulatszáma kisebb, mint 1000 1/min, ez a bűtykös váltókuplungon túl magas forgatónyomatékot eredményez.

- Ha a bűtykös váltókuplung gyakran kiold, állítsa a kardántengely fordulatszámát 1000 1/min értékre.

A kiegészítő ventilátor nem forog

CMS-T-00004172-B.1

1. Szakítsa meg az áramellátást.
2. A kiegészítő ventilátor szabályozóját hagyja lehűlni.

3. Állítsa helyre az áramellátást.
- ➔ Mihelyt feszültség áll fenn a 12 V-os csatlakozóaljzaton, elkezd forogni a kiegészítő ventilátor.
4. *Ha a kiegészítő ventilátor nem forog,* forduljon az AMAZONE ügyfélszolgálatához.

A nyomlazító ütközésvédő kioldott.

CMS-T-00006305-C.1

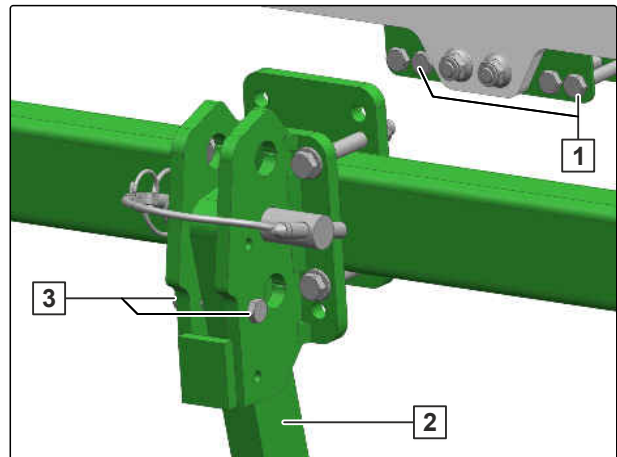
1. Szerelje le a pótcsavarokat a nyomjelző tartójából **1**.
2. Távolítsa el a meghibásodott csavart **3**.
3. Hajtsa a nyomlazítót **2** munkahelyzetbe.



MEGJEGYZÉS

Pótcsavarként csak eredeti csavarokat használjon.

4. Szerelje fel a pótcsavart.
5. Szerelje fel és húzza meg az anyákat.



CMS-I-00004507

A gép leállítása

9

CMS-T-00004115-D.1

9.1 A gép kihajtása

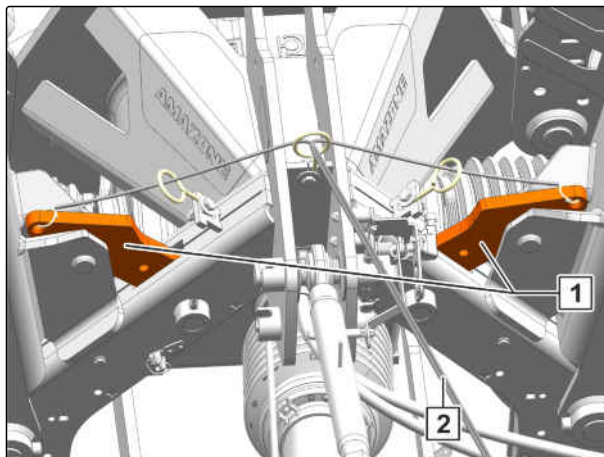
CMS-T-00004112-C.1



FELTÉTELEK

- ☑ Az alvázkeret le van kapcsolva

1. Emelje meg a gépet.
 2. működtesse a "zöld 2" traktor-vezérlőegységet.
- ➔ A szállítási reteszelés terhelésmentes.
3. *Amíg a gépszárny a véghelyzetet eléri,* működtesse a húzókötelet és a "zöld 1" traktor-vezérlőkészüléket.
 4. *Ha a gépszárnyak a véghelyzetet elérték,* Oldja a húzókötelet, és állítsa a traktor-vezérlőkészüléket lebegtetési helyzetbe.



CMS-I-00002993

9.2 A gép leengedése

CMS-T-00004165-A.1



FELTÉTELEK

- ☑ Gép kihajtva



FONTOS

A középső gátlazító mélyebben behatol a talajba, mint a szerszámfogak.

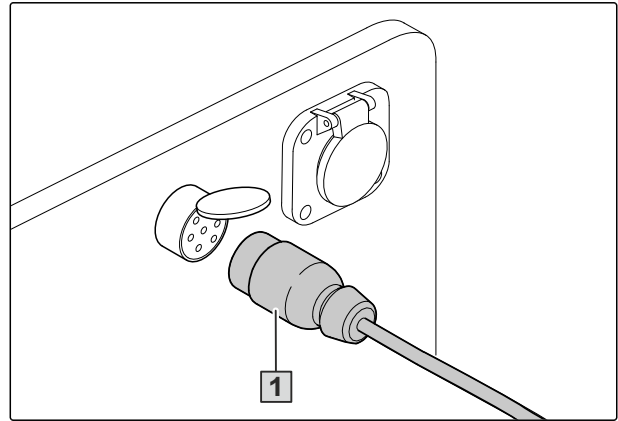
- ▶ *A középső gátlazító meghibásodásának megakadályozásához*
Ne állítsa szilárd felületre a középső gátlazítót.
- ▶ A középső gátlazítónak meglazított talajba kell bemerülnie.

- ▶ Állítsa le a gépszárnyakat szilárd alapú, vízszintes helyen.

9.3 A feszültségellátás lekapcsolása

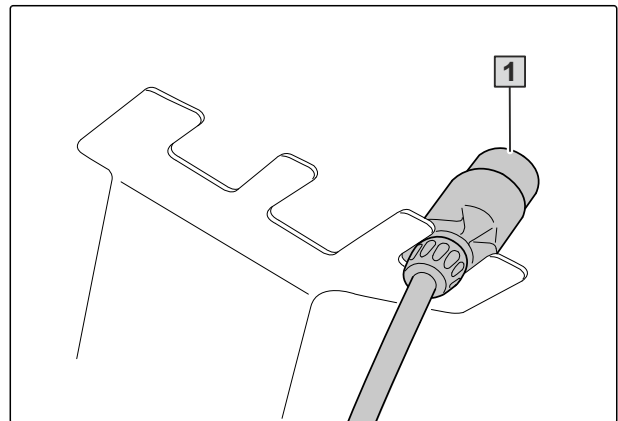
CMS-T-00001402-H.1

1. Húzza ki a feszültségellátás csatlakozódugóját **1**.



CMS-I-00001048

2. Akassza be a csatlakozódugót **1** a tömlőtárolóba.



CMS-I-00001248

9.4 A kiegészítő ventilátor feszültségellátásának lekapcsolása

CMS-T-00009998-A.1

1. Húzza ki a kiegészítő ventilátor feszültségellátásának csatlakozódugóját.
2. Zárja a védősapkát.
3. Helyezze a feszültségellátás csatlakozódugóját a tömlőtárolóba.

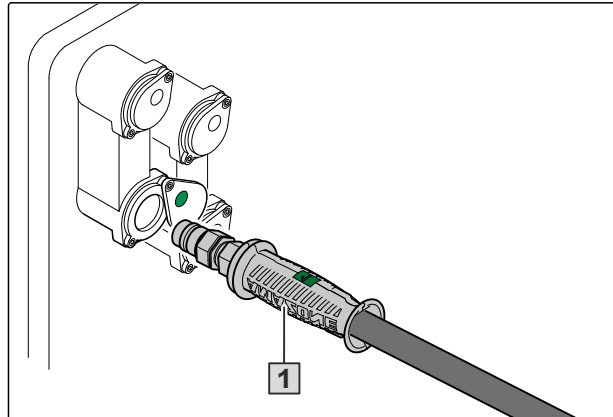


CMS-I-00003084

9.5 A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása

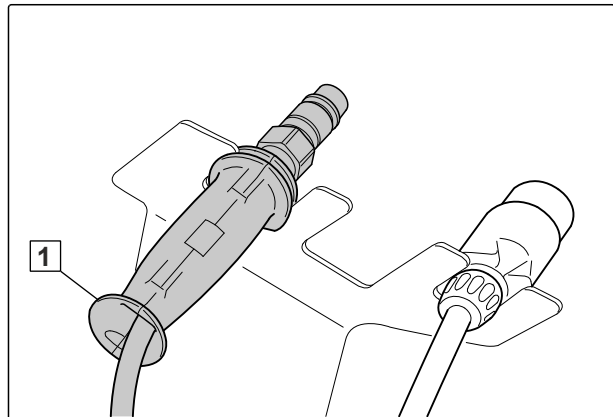
CMS-T-00000277-F.1

1. Traktor és a gép biztosítása.
2. A traktor-vezérlőegységen lévő kezelőkart állítsa lebegtetési helyzetbe.
3. Kapcsolja le a hidraulika tömlővezetékeket **1**.
4. Helyezze el a porvédő sapkákat a hidraulika csatlakozóaljzatain.



CMS-I-00001065

5. Akassza be a hidraulika tömlővezetékeket **1** a tömlőtárolóba.

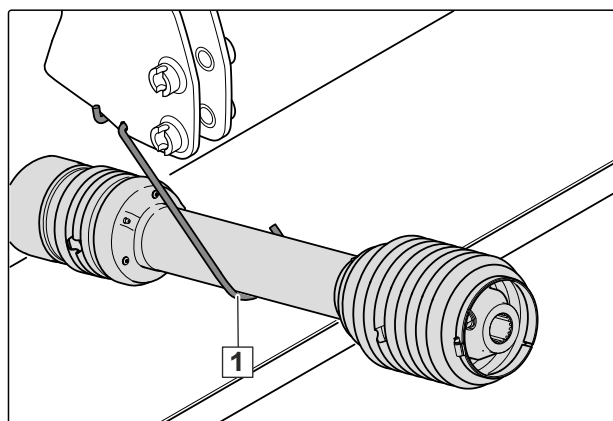


CMS-I-00001250

9.6 A kardántengely lekapcsolása

CMS-T-00004159-A.1

1. Biztosítsa ki a kengyelt.
2. A kengyelt **1** döntse ki a parkolási helyzetből.
3. *A rögzítőlánc lazításához a traktoron lásd "A kardántengely használati útmutatója".*
4. Lazítsa meg kardántengelyt a traktor tengelycsonkján.
5. Helyezze a kardántengelyt a kengyelre.

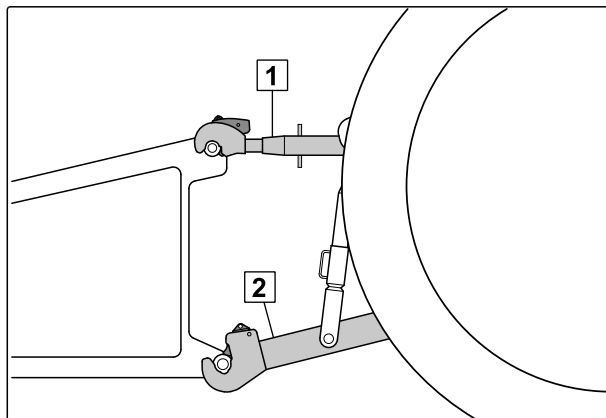


CMS-I-00003520

9.7 3 pontos függesztőkeret lekapcsolása

CMS-T-00001401-C.1

1. Állítsa le a gépet vízszintes, szilárd felületre.
2. Tehermentesítse a felső függesztőkart **1**.
3. Kapcsolja le a felső függesztőkart **1** a gépről.
4. Tehermentesítse az alsó függesztőkart **2**.
5. A traktorülésből kapcsolja le az alsó függesztőkart **2** a gépről.



CMS-I-00001249

A gép karbantartása

10

CMS-T-00004116-G.1

10.1 A gép szervizelése

CMS-T-00004117-G.1

10.1.1 Karbantartási terv

az első használat után		
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 90	
A kerékcsavarok meghúzási nyomatékának ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 91	
A váltómű olajsintjének ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 93	
A szöghajtómű olajsintjének ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 94	
A homlokkerék-kád olajsintjének ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 95	

az első 50 üzemóra után		
A váltómű olajcseréje	Lásd a következő oldalt: 96	
A szöghajtómű olajcseréje	Lásd a következő oldalt: 97	
Olajszűrő cseréje	Lásd a következő oldalt: 98	

szükség esetén		
Fogak kicserélése	Lásd a következő oldalt: 92	

naponta		
Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 90	

minden 6 hónapban		
A bütykös váltókuplung karbantartása	Lásd a következő oldalt: 99	
minden 50 üzemórán		
Fogak ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 92	
minden 500 üzemórán		
A váltómű olajcseréje	Lásd a következő oldalt: 96	
A szögghajtómű olajcseréje	Lásd a következő oldalt: 97	
Olajszűrő cseréje	Lásd a következő oldalt: 98	
minden 50 üzemórán / hetente		
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 90	
Abrons-légnyomás ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 91	
A váltómű olajszintjének ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 93	
A szögghajtómű olajszintjének ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 94	
A homlokkerék-kád olajszintjének ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 95	
minden 50 üzemórán / szükség esetén		
A kardántengely karbantartása	Lásd a következő oldalt: 100	
minden 50 üzemórán / minden 3 hónapban		
A nyomlázító csoroszlya ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 99	
minden 100 üzemórán / minden 12 hónapban		
A kerékcsavarok meghúzási nyomatékának ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 91	

10.1.2 Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése

CMS-T-00002330-J.1



INTERVALLUM

- naponta

Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap szemrevételezési kritériumai:

- Repedések
 - Törések
 - Maradandó alakváltozás
 - Megengedett kopás: 2 mm
1. Ellenőrizze az alsó függesztőkarcsapot és a felső függesztőkarcsapot a megadott kritériumokra.
 2. Cserélje ki a kopott csapszegeket.

10.1.3 A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése

CMS-T-00002331-F.1



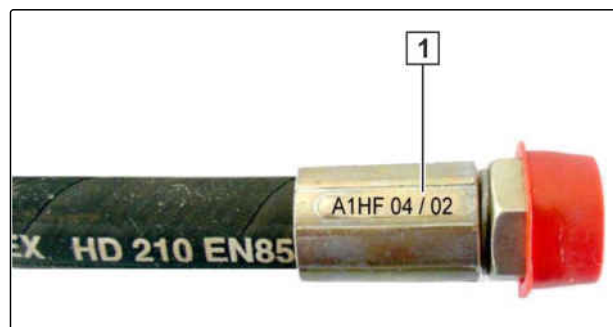
INTERVALLUM

- az első használat után
- minden 50 üzemórában
vagy
hetente

1. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket meghibásodásra, mint dörzsölődésre, vágásokra, repedésekre és deformálódásokra.
2. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket tömítetlen helyekre.
3. Meglazult csavarkötéseket húzza meg.

A hidraulika tömlővezetékek maximálisan 6 évesek lehetnek.

4. Ellenőrizze a gyártás dátumát **1**.



CMS-I-00000532



SZAKMŰHELYBEN VÉGGZENDŐ MUNKA

5. A kopott, meghibásodott vagy régi hidraulika tömlővezetéseket azonnal cseréltesse ki.

10.1.4 A kerékcsavarok meghúzási nyomatékának ellenőrzése

CMS-T-00003578-C.1



INTERVALLUM

- az első használat után
 - minden 100 üzemórán
- vagy
- minden 12 hónapban

Abroncsozás	Meghúzási nyomaték
Abroncsozás 10/75-15.3-AS	300 Nm

- Ellenőrizze a kerékcsavarok meghúzási nyomatékát.

10.1.5 Abroncs-légnyomás ellenőrzése

CMS-T-00004972-D.1



INTERVALLUM

- minden 50 üzemórán
- vagy
- hetente

A kerekek felnijében matricák találhatók, melyeken a szükséges abroncsnyomás van megadva.

- Ellenőrizze az abroncsnyomást a matrica adatai alapján.

10.1.6 Fogak ellenőrzése

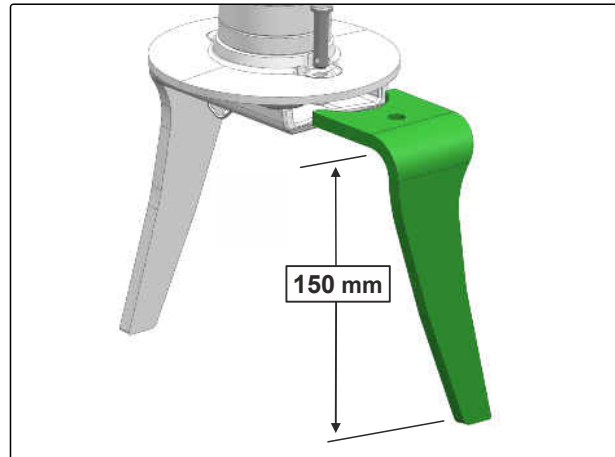
CMS-T-00005050-A.1



INTERVALLUM

- minden 50 üzemórán

1. Határozza meg a fogak hosszát.
2. *Ha nem éri el a fogak min. hosszát* cserélje ki a fogakat.



CMS-I-00003613

10.1.7 Fogak kicserélése

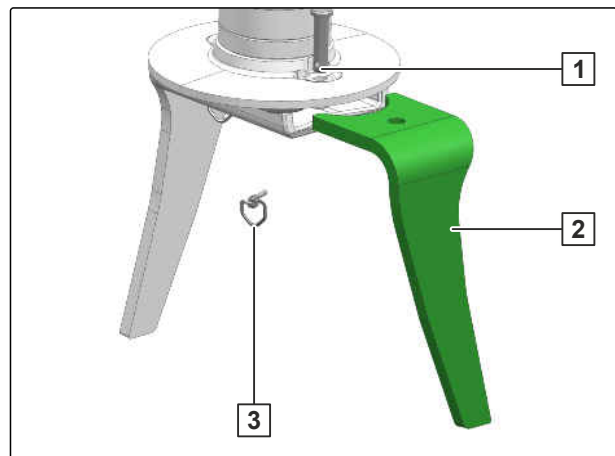
CMS-T-00004140-B.1



INTERVALLUM

- szükség esetén

1. Távolítsa el a rugós rögzítőelemet **3**.
2. Szerelje le a csapszeget **1** az eszközhordozóról.
3. Szerelje le a fogakat **2**.

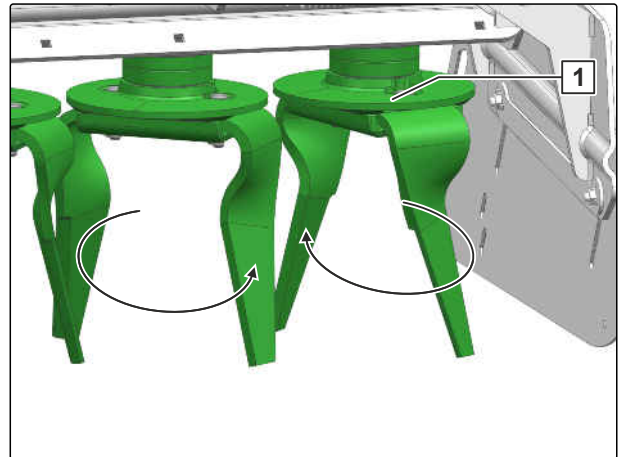


CMS-I-00003035



MEGJEGYZÉS

A külső eszközhordozók **1** mindig a gép közepe felé forognak.



CMS-I-00003470

4. Vegye figyelembe a fogak beállítását.
5. Szerelje fel az új fogakat **2**.
6. Rögzítse a fogakat a csapszeggel.
7. Rögzítse a fogakat a rugós rögzítőelemmel.

10.1.8 A váltómű olajsintjének ellenőrzése

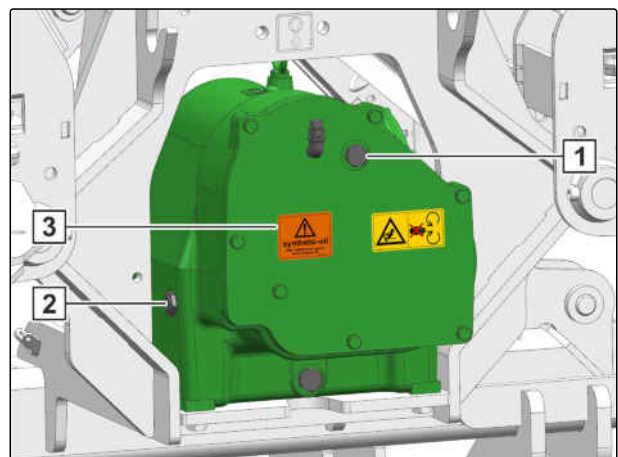
CMS-T-00004133-A.1



INTERVALLUM

- az első használat után
 - minden 50 üzemóránban
- vagy
- hetente

1. A gépet állítsa vízszintes felületre.
2. *Ha az olajsint a kémlelőüvegben **2** nem látható,*
szerelje le az utántöltő csavart **1**.
3. Töltse fel az olajat az előírás **3** és a műszaki adatok szerint.
4. *Ha az olajsint a kémlelőüvegben látható,*
szereljen fel egy új tömítőgyűrűt az utántöltő csavarra.



CMS-I-00003043

10.1.9 A szöghajtómű olajsztintjének ellenőrzése

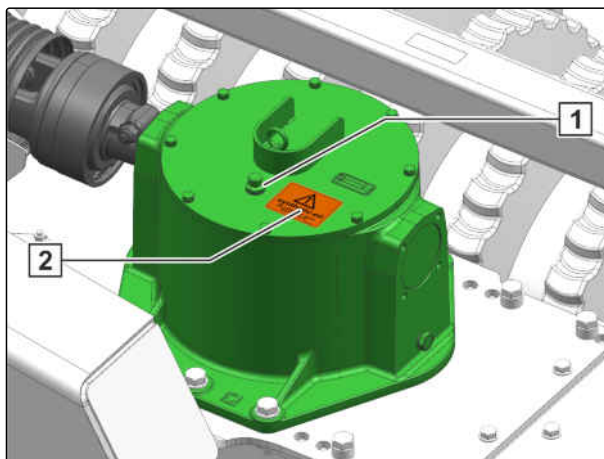
CMS-T-00004134-A.1



INTERVALLUM

- az első használat után
- minden 50 üzemóránban
vagy
hetente

1. A gépet állítsa vízszintes felületre.
2. Szerelje le az olajmérő pálcát **1**.
3. Olvassa le az olajsztintet az olajmérő pálcán.
4. *Ha az olajsztint nincs az olajmérő pálcá jelölései között,*
töltse fel az olajat az előírás **2** és a műszaki adatok szerint az olajmérő pálcá nyílásán keresztül.
5. *Ha az olajsztint az olajmérő pálcá jelölései között látható,*
szereljen fel egy új tömítőgyűrűt az olajmérő pálcára.
6. Szereljen fel egy új tömítőgyűrűt az olajmérő pálcára.



CMS-I-00003040

10.1.10 A homlokkerék-kád olajsztintjének ellenőrzése

CMS-T-00004137-A.1



INTERVALLUM

- az első használat után
 - minden 50 üzemórában
- vagy
- hetente

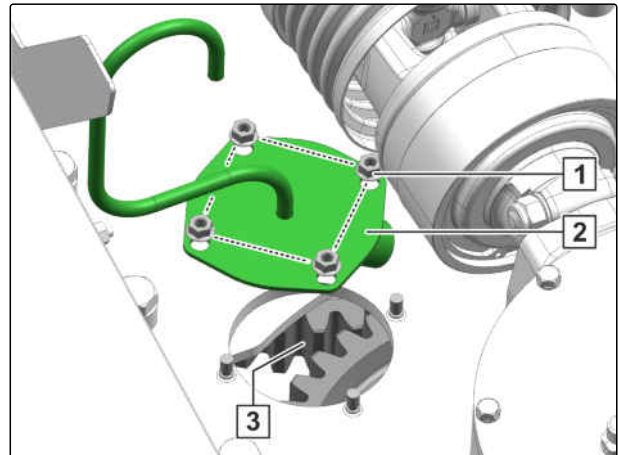


FONTOS

Szennyeződés okozta meghibásodás a homlokkerék-kádban

- ▶ Tisztítsa meg a gépet a karbantartás előtt.

1. A gépet állítsa vízszintes felületre.
2. Szerelje le a körbefutó fedélcsavarokat **1**.
3. Szerelje le a fedelet a légtelenítő csővel **2** együtt.
4. *Ha a homlokkerekeket **3** a homlokkerék-kádban a hajtóműolaj félig nem fedi, töltse fel az olajat a műszaki adatok szerint.*
5. Szerelje fel a fedelet a légtelenítő csővel együtt.
6. Szerelje fel a körbefutó fedélcsavarokat.
7. Ellenőrizze a második homlokkerék-kádat.



CMS-I-00003087



MEGJEGYZÉS

A homlokkerék-kádakban olajcserére nincs szükség.

10.1.11 A váltómű olajcseréje

CMS-T-00004135-B.1



INTERVALLUM

- az első 50 üzemóra után
- minden 500 üzemórában

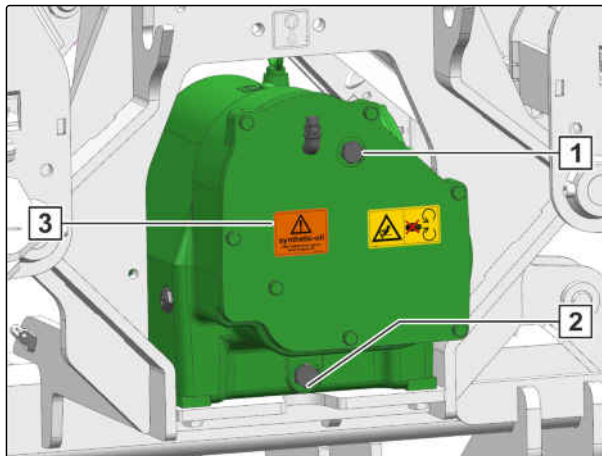
1. Helyezzen megfelelő tartályt az olajkieresztő nyílás alá.
2. Szerelje le az utántöltő csavart **1**.
3. Szerelje le az olajkieresztő csavart **2**.



KÖRNYEZETVÉDELMI

ÚTMUTATÁS Veszély kilépő olaj által

- ▶ A kilépő olajat fogja fel.
- ▶ Az olajeltávolító tisztítószerrel ártalmatlanítsa környezetbarát módon.



CMS-I-00003039

4. Tisztítsa a forgácsfogó mágneseket az olajkieresztő csavarra.
5. Szerelje fel az új tömítőgyűrűt az olajkieresztő csavarra.
6. Töltse fel az olajat az előírás **3** és a műszaki adatok szerint.
7. Szereljen fel egy új tömítőgyűrűt az utántöltő csavarra.

10.1.12 A szöghajtómű olajcseréje

CMS-T-00004136-B.1



INTERVALLUM

- az első 50 üzemóra után
- minden 500 üzemórán

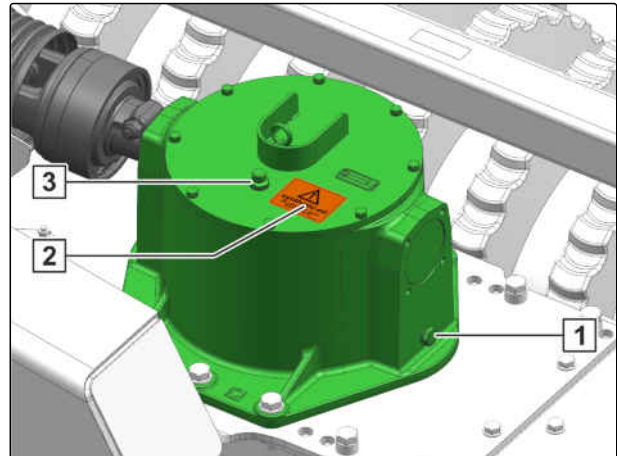
1. Helyezzen megfelelő tartályt az olajkieresztő nyílás alá.
2. Szerelje le az olajmérő pálcát **3**.
3. Szerelje le az olajkieresztő csavart **1**.



KÖRNYEZETVÉDELMI

ÚTMUTATÁS Veszély kilépő olaj által

- ▶ A kilépő olajat fogja fel.
- ▶ Az olajeltávolító tisztítószerrel ártalmatlanítsa környezetbarát módon.



CMS-I-00003041

4. Tisztítsa a forgácsfogó mágneseket az olajkieresztő csavaron.
5. Szerelje fel az új tömítőgyűrűt az olajkieresztő csavarra.
6. Töltse fel az olajat az előírás **2** és a műszaki adatok szerint.
7. Szereljen fel egy új tömítőgyűrűt az olajmérő pálcára.

10.1.13 Olajszűrő cseréje

CMS-T-00004138-B.1



INTERVALLUM

- az első 50 üzemóra után
- minden 500 üzemórában

1. Szerelje le a csavarokat **4**.
2. Óvatosan távolítsa el az olajszűrő-csészét **1**.

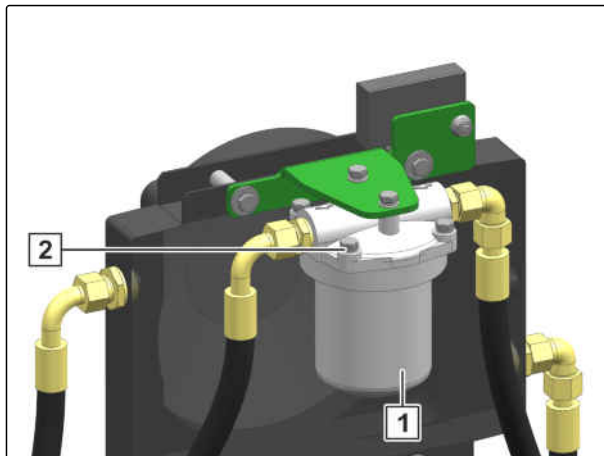


KÖRNYEZETVÉDELMI

ÚTMUTATÁS Veszély kilépő olaj által

- ▶ A kilépő olajat fogja fel.
- ▶ Az olajeltávolító tisztítószerrel ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

3. Cserélje ki az olajszűrőt az olajszűrő-csészéből.
4. Töltse fel az olajszűrő-csészét a felső peremig a műszaki adatoknak megfelelő olajjal.
5. Kissé olajozza be az új tömítőgyűrűt az olajszűrő-csészén.
6. Szerelje fel a tömítőgyűrűt az olajszűrő-csészén.
7. Szerelje fel az olajszűrő-csészét.
8. Húzza meg a csavarokat.
9. *Az olajszint ellenőrzéséhez lásd "A váltómű olajszintjének ellenőrzése".*



CMS-I-00003038

10.1.14 A nyomlázító csoroszlya ellenőrzése

CMS-T-00002497-E.1



INTERVALLUM

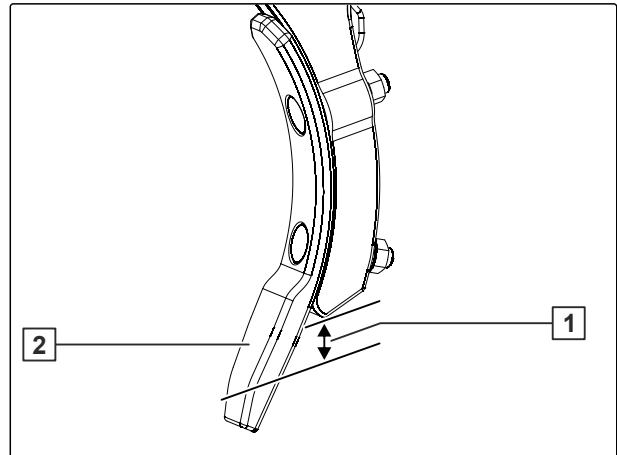
- minden 50 üzemórán
vagy
minden 3 hónapban



FONTOS

A talajban végzendő folyamatos munkáknál az eszközhordozók kopnak.

- Ha nyomlázító csoroszlya kopási határértékét túllépi, akkor az eszközhordozók folyamatosan a talajban dolgoznak.
Cserélje ki a csoroszlyát legkésőbb a kopási határérték elérésekor.



CMS-I-00001081

1. Ha a csoroszlyacsúcs és az eszközhordozó közötti távolság **1** 15 mm-nél kisebb, cserélje ki a nyomlázító csoroszlyát **2**.
2. A nyomlázító csoroszlya cseréjéhez lásd "A nyomlázító csoroszlya váltása" fejezetet.

10.1.15 A bűtykös váltókuplung karbantartása

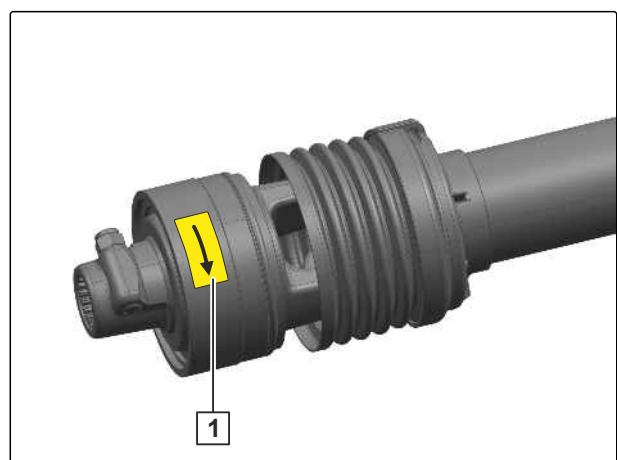
CMS-T-00004584-A.1



INTERVALLUM

- minden 6 hónapban

- Végezze el a bűtykös váltókuplung **1** karbantartását a kardántengely gyártójának utasításai szerint



CMS-I-00003044

10.1.16 A kardántengely karbantartása

CMS-T-00004585-A.1



INTERVALLUM

- minden 50 üzemóránál
vagy
szükség esetén

- Végezze el a kardántengely karbantartását a kardántengely gyártójának utasításai szerint.

10.2 A gép kenése

CMS-T-00004120-D.1



FONTOS

Gépkárok szakszerűtlen kenés miatt

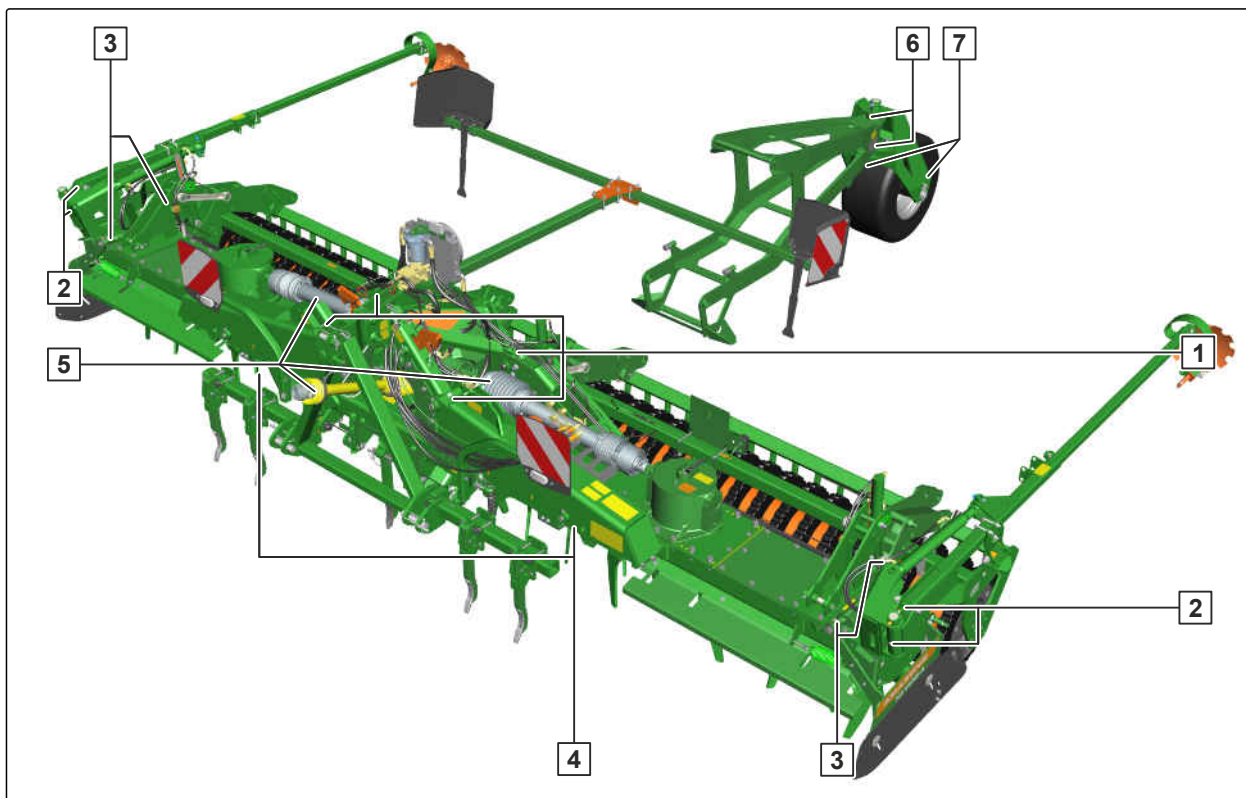
- ▶ A gépet a kenési terv szerint, a megjelölt kenési pontokon kenje.
- ▶ *Ahhoz, hogy a kenési helyekre szennyeződés ne kerüljön, tisztítsa meg a zsírzógombot és a zsírprést.*
- ▶ A gépet csak a Műszaki adatok fejezetben megadott kenőanyagokkal kenje.
- ▶ Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött zsírt.



CMS-I-00002270

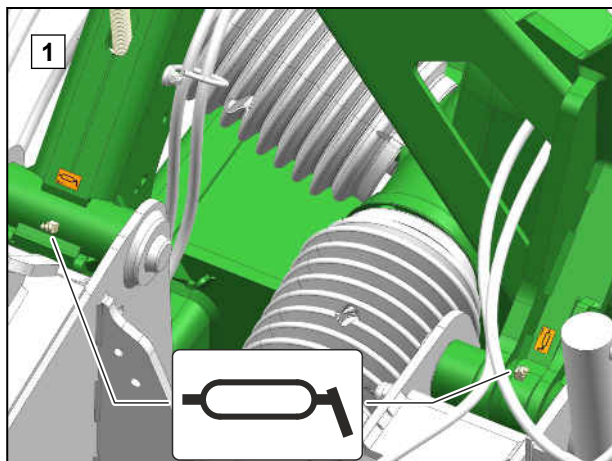
10.2.1 A kenési helyek áttekintése

CMS-T-00004121-C.1

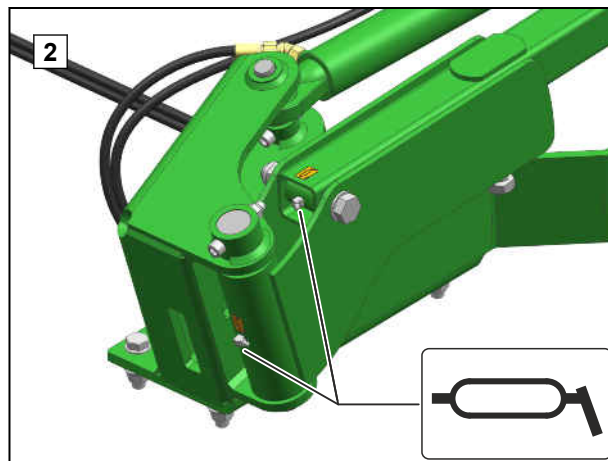


CMS-I-00003009

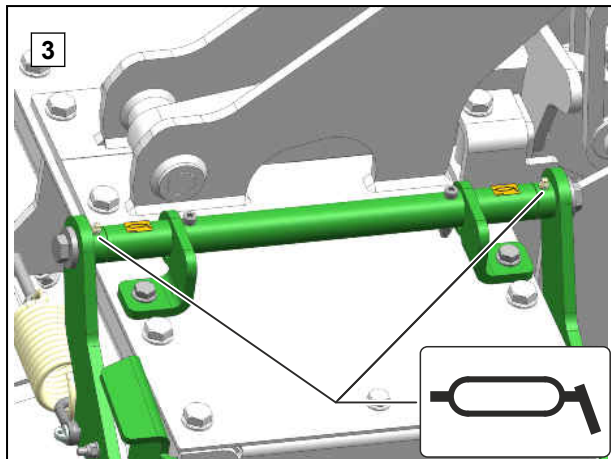
minden 50 üzemórán / minden 6 hónapban



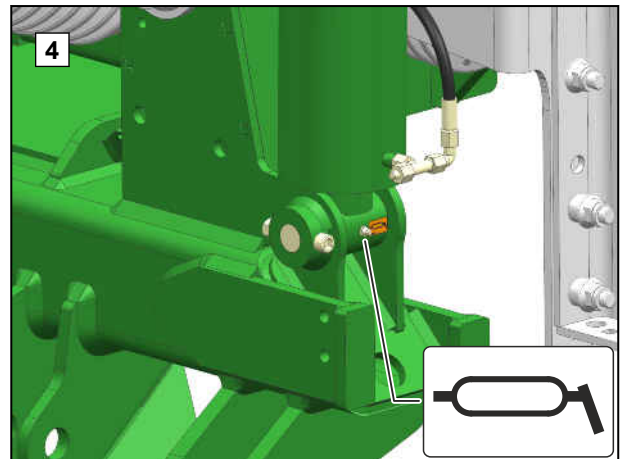
CMS-I-00003003



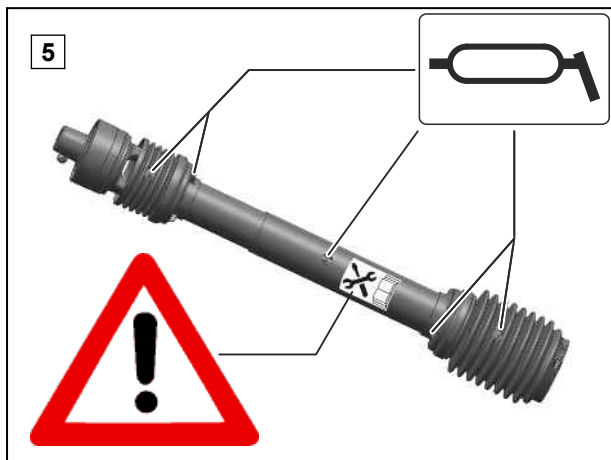
CMS-I-00003004



CMS-I-00003005

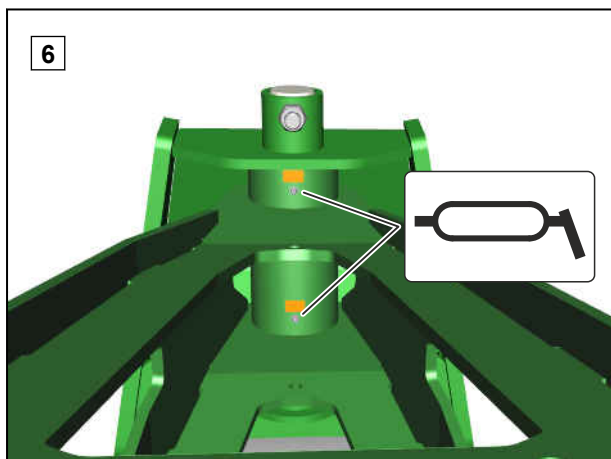


CMS-I-00003002

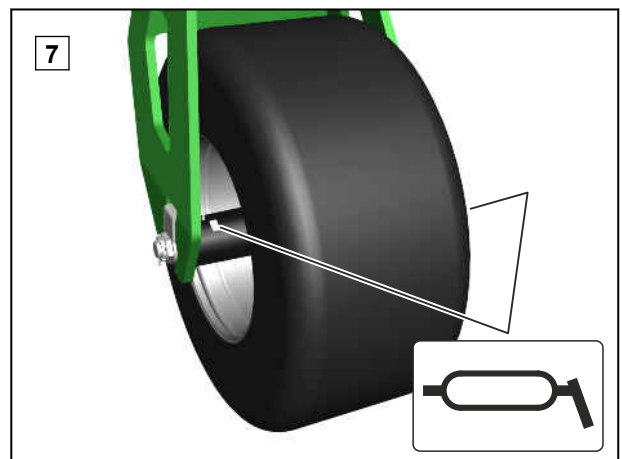


CMS-I-00003006

minden 100 üzemórán / minden 6 hónapban



CMS-I-00003007



CMS-I-00006005

10.3 A gép tisztítása

CMS-T-00000593-F.1



FONTOS

Gépkárok veszélye a nagynyomású fúvóka tisztítósugara miatt

- ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés vagy a forróvíz-tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa a jelölt alkatrészekre.
- ▶ Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztító vagy a forróvíz-nagynyomású tisztító sugarát elektromos vagy elektronikus alkatrészekre.
- ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa kenési helyekre, csapágyakra, típustáblára, figyelmeztető ábrákra és ragasztott fóliára.
- ▶ Tartson mindig legalább 30 cm távolságot a nagynyomású fúvóka és a gép között.
- ▶ Max. 120 bar víznyomást állítson be.



CMS-I-00002692

- ▶ Tisztítsa a gépet nagynyomású tisztítóval vagy forróvízes nagynyomású tisztítóval.

A gép ártalmatlanítása

11

CMS-T-00010906-B.1

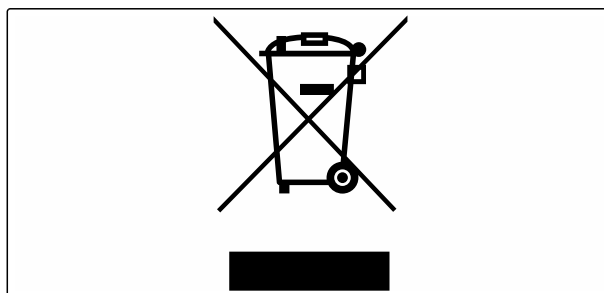


KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

Környezeti károk szakszerűtlen
ártalmatlanítás miatt

- ▶ Vegye figyelembe a helyi hatóságok előírásait.
- ▶ Vegye figyelembe a gépen elhelyezett ártalmatlanítási szimbólumot.
- ▶ Vegye figyelembe a következő utasításokat.

1. Az ezzel a szimbólummal jelölt alkatrészeket ne dobja a háztartási hulladékba.



CMS-I-00007999

2. Az akkumulátorokat adja vissza a forgalmazónak.

vagy

Az akkumulátorokat adja le egy gyűjtőhelyen.

3. Az újrahasznosítható anyagokat adja le újrahasznosítás céljából.
4. Az üzemanyagokat kezelje speciális hulladékként.



SAKMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

5. Ártalmatlanítsa a hűtőközeget.

A gép berakodása

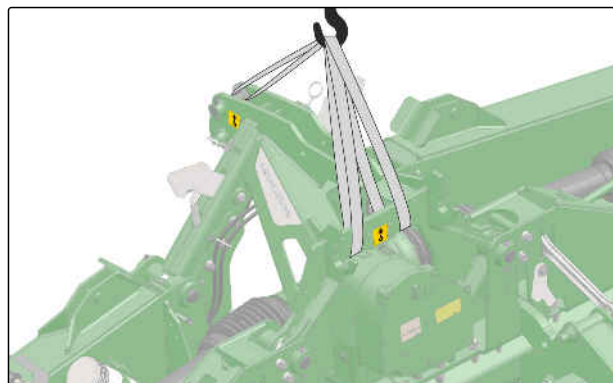
12

CMS-T-00004151-C.1

12.1 A gép átrakodása daruval

CMS-T-00004154-C.1

A gép az emelési rögzítőeszközökhöz 3 rögzítési ponttal rendelkezik.



CMS-I-00003268



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt rögzítőeszközök miatt

Ha rögzítőeszközöket nem a jelölt rögzítési pontokra szereli fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

- Az emelési rögzítőeszközöket csak a jelölt rögzítési pontokra szerelje fel.



CMS-I-00003269



FELTÉTELEK

- ☑ Gép kihajtva

1. Az emelési rögzítőeszközöket csak az erre szolgáló rögzítési pontokban rögzítse.
2. Lassan emelje meg a gépet.

12.2 A gép lekötözése

CMS-T-00006656-B.1

A gép 3 lekötözési ponttal **1** rendelkezik a lekötöző eszközökhöz.

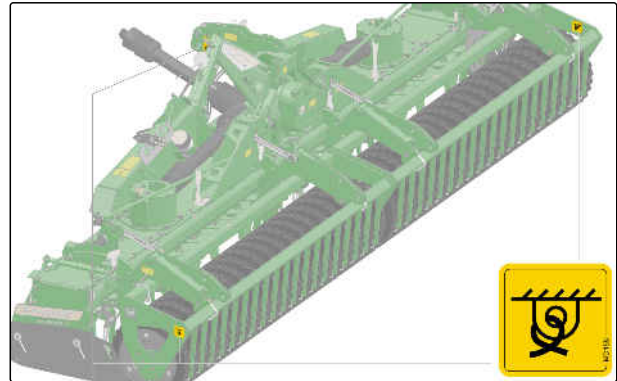


FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt lekötöző eszközök miatt

Ha lekötöző eszközöket nem a jelölt lekötözési pontokra szereli fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

- ▶ A gép szállításakor a lekötöző eszközöket csak a jelölt lekötözési pontokra szerelje fel.



CMS-I-00003251



FELTÉTELEK

- ☑ Gép kihajtva

1. A gépet állítsa a szállítójárműre.
2. A lekötöző eszközöket csak a jelölt lekötözési pontokra szerelje fel.
3. A gép lekötözését a rakománybiztosításra vonatkozó nemzeti előírások szerint végezze el.

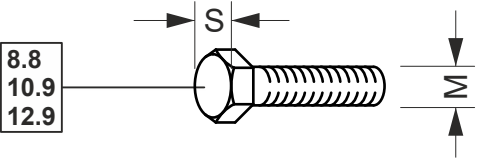
Melléklet

13

CMS-T-00004152-C.1

13.1 Csavar-meghúzási nyomatékok

CMS-T-00000373-E.1



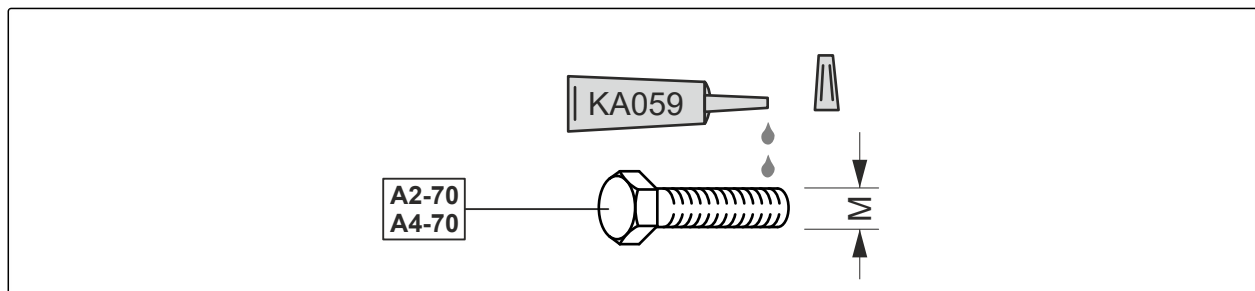
CMS-I-000260

i MEGJEGYZÉS

A táblázatban szereplő csavar meghúzási nyomatékok érvényesek, amennyiben ettől eltérő adat nem létezik.

M	S	Szilárdsági osztályok		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm

M	S	Szilárdsági osztályok		
		8.8	10.9	12.9
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Meghúzási nyomaték	M	Meghúzási nyomaték
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

13.2 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00004153-A.1

- A traktor használati útmutatója
- A kardántengely használati útmutatója

Jegyzékek

14

14.1 Szójegyzék

CMS-T-00000513-B.1

G

Gép

A függesztett gépek a traktor tartozékai. A függesztett gépeket a jelen használati útmutatóban folyamatosan gépnek nevezzük.

T

Traktor

A jelen használati útmutatóban folyamatosan a traktor elnevezést használjuk, akár más mezőgazdasági vontatógéphez is. A traktorra gépek építhetők rá vagy függeszthetők fel.

Ü

Üzemanyag

Az üzemanyagok az üzembiztonságot szolgálják. Üzemanyagokhoz tartoznak például tisztítóanyagok és kenőanyagok, mint kenőolaj, kenőzsír vagy tisztítószer.

14.2 Tárgymutató

3		A traktor teljesítményi jellemzői	40
3 pontos függesztőkeret	33	Az alsó függesztőkarcsap golyós fogóprofiljainak felszerelése	47
felkapcsolása	51		
lekapcsolása	87	Az olajsint ellenőrzése	
		Homlokkerék-kád	95
		Szöghajtómű	94
		Váltómű	93
A			
A fogak fordulatszámának beállítása		Az oldalterelő lemezek előkészítése használatra	
A fogaskerekek áthelyezése a váltóművön	56	Az oldalterelő lemez rugófesztítésének beállítása	70
Fokozatváltás a váltóművön	55		
A gép áttekintése	21	Az oldalterelő lemez rugófesztítésének beállítása	70
A gép előkészítése			
A hidraulikus felső függesztőkar használata	49	B	
A kardántengely előkészítése	47	beállított munkamélység ellenőrzése	79
A kardántengely illesztése	47	Behajtás	72
A gép előkészítése használatra		Berakodás	
A fogak fordulatszámának beállítása	55	daruval	106
A középső gátlazító használata	49, 58	lekötözés	107
A gép előkészítése közúti közlekedésre		Bütykös váltókuplung	35
Szállítási szélesség felszerelt burgonyafogakkal	74		
A gép használata		C	
A nyomjelző használata	79	Cím	
beállított munkamélység ellenőrzése	79	Műszaki szerkesztőség	5
A gép leállítása		Csavar-meghúzási nyomatékok	108
A gép leengedése	84		
A kardántengely lekapcsolása	86	D	
A gép leengedése	84	Digitális használati útmutató	4
A gép működése	23	Dokumentumok	33
A gép típustáblája			
Leírás	34	E	
A hidraulikus felső függesztőkar használata	49	Egyedi felszerelések	23
A kardántengely lekapcsolása	86	ellenőrzése	
A középső gátlazító használata	49, 58	Alsó függesztőkarcsap	90
Alsó függesztőkarcsap		Felső függesztőkarcsap	90
ellenőrzése	90	Hidraulika tömlővezetékek	90
Alvázkeret		Eszközvédő	24
felkapcsolása	73		
lekapcsolása	77	F	
A nyomjelző behajtása	68, 72	Felfüggesztési kategória	39
A nyomjelző használata	79	Felső függesztőkarcsap	
A szárnyak véghelyzetének beállítása	57	ellenőrzése	90

Feszültségellátás		Kardántengely	
felkapcsolása	53	A bütykös váltókuplung karbantartása	99
lekapcsolása	85	A kardántengely karbantartása	100
Figyelmeztető ábrák	26	felkapcsolása	53
A figyelmeztető ábrák leírása	28	felszerelése	48
A figyelmeztető ábrák pozíciói	26	Kardántengely-védelem	24
Felépítés	27	Kenőanyagok	41
G		Kiegészítő jelölés	36
Gép		Kiegészítő ventilátor feszültségellátása	
behajtása	72	felkapcsolása	54
kihajtása	78, 84	lekapcsolása	85
Gumiabroncs terhelhetőség		Kihajtás	78, 84
kiszámítása	44	M	
H		Megengedett össztömeg	39
Használat	78	Meghúzási nyomaték	
Hasznos terhelés		Kerékcsavarok	91
kiszámítása	43	Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez	
Hátsótengely-terhelés		Leírás	35
kiszámítása	44	Megvilágítás és láthatóvá tétel	
Henger		elől	36
A sárkaparó igazítása	71	Mellső kiegyensúlyozás	
Henger szállítási biztosítóelem	25	kiszámítása	44
Hidraulika		Mellsőtengely-terhelés	
felkapcsolása	51	kiszámítása	44
Hidraulika tömlővezetékek		Menetes tároló	
ellenőrzése	90	Leírás	33
felkapcsolása	51	Méreték	39
lekapcsolása	86	Munkamélység	40
K		Munkamélység beállítása	
Kapák		A fogak munkamélységének hidraulikus beállítása	61
ellenőrzése	92	A fogak munkamélységének manuális beállítása	58
kicserélése	92	Az egyengető gerenda munkamagasságának beállítása	62
Kapcsolati adatok		Az oldalterelő lemezek munkamélységének beállítása	63
Műszaki szerkesztőség	5	Munkasebesség	39
Karbantartás		Műhelyben végzendő munka	4
A bütykös váltókuplung karbantartása	99, 100		
A homlokkerék-kád olajsintjének ellenőrzése	95		
A szöghajtómű olajcseréje	97		
A szöghajtómű olajsintjének ellenőrzése	94		
A váltómű olajcseréje	96		
A váltómű olajsintjének ellenőrzése	93		
Fogak ellenőrzése	92		
Fogak kicserélése	92		
Olajszűrő cseréje	98		

Műszaki adatok		Termékleírás	
<i>Felfüggesztési kategória</i>	39	<i>3 pontos függesztőkeret</i>	33
<i>Kenőanyagok</i>	41	<i>Egyedi felszerelések</i>	23
<i>Lejtődőlések, amelyeken haladhat</i>	41	<i>Kardántengely-rögzítés</i>	35
<i>Maximális szállítási sebesség</i>	43	<i>Kiegészítő jelölés</i>	36
<i>Olajok és töltési mennyiségek</i>	41	tisztítása	
<i>Zajsint adatok</i>	41	<i>Gép</i>	104
N		T-Pack tömörítőkerék	37
Nyomjelző		<i>beállítása</i>	64
<i>A nyomjelző hosszának beállítása</i>	69	<i>rögzítése</i>	75
<i>Nyomjelző intenzitásának beállítása</i>	70	Traktor	
<i>teleszkópozása</i>	75	<i>a traktor szükséges tulajdonságainak</i>	
Nyomlazító		<i>kiszámítása</i>	44
<i>Csoroszlya cseréje</i>	67	U	
<i>Csoroszlya ellenőrzése</i>	99	Univerzális kezelőszerszám	
<i>merev, munkamélység beállítása</i>	65	<i>Leírás</i>	34
<i>Nyomtáv beállítása</i>	67	V	
<i>rugózott, munkamélység beállítása</i>	66	Váz szállítási biztosítóelem	25
O		Védőberendezések	
Olajcsere		<i>Henger szállítási biztosítóelem</i>	25
<i>Olajok és töltési mennyiségek</i>	41	<i>Kardántengely-védelem</i>	24
<i>Szöghajtómű</i>	97	<i>Váz szállítási biztosítóelem</i>	25
<i>Váltómű</i>	96	Világítás elől	36
Olajhűtő		Z	
<i>Leírás</i>	38	Zajsint adatok	41
Olajszűrő cseréje	98	Ö	
R		Összsúly	
Rendeltetésszerű használat	20	<i>kiszámítása</i>	44
S		Ü	
Sárkaparó		Üzemzavarok megszüntetése	80
<i>igazítása</i>	71		
Segédeszköz	33		
Szállítási sebesség	43		
Szállítási szélesség felszerelt burgonyafogakkal	74		
T			
Táblavégi forduló	79		
Terhelések			
<i>kiszámítása</i>	44		



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de